

The Epistle to the Hebrews

Cecil N. Wright

INTRODUCTION

1. **Content.** Its author refers to it as a "word of exhortation" (13:22) -- an expression used in Acts 13:15 of a sermon or homily. And its structure is said to show many parallels to a synagogue sermon: (a) thesis (1:1-4), (b) development of arguments in logical order, and (c) interspersed with hortatory [exhort, encourage -rd] sections ("let us"). Significantly, its exhortations are strongly based doctrinally. Chapters 1:1 to 10:18 are predominantly doctrinal, with exhortations interspersed; Chapters 10:19 to 13:17 are predominantly hortatory, interwoven with related instruction; and Chapter 13:18-25 ends the document with personal messages, including one brief exhortation (v.22). Moreover, no part of Holy Writ is more replete with typology -- Old Testament type and corresponding New Testament antitype.

Style. The document has been described as beginning like an essay or treatise (1:1-4), proceeding as a sermon (through 13:17), and ending like an epistle or letter (13:18-25) -- in v.22 even using the verb *epesteila* ("I have written"), the usual expression for writing a letter, and in the AV is rendered "I have written a letter." But it ends without identifying its author or naming the locale of its addressees. They seem, however, to have been well acquainted with each other (v.19; 10:34 AV) and mutually acquainted with Timothy (v.23), a convert of and fellow worker with the apostle Paul. It could be that the epistle was designed for a wider readership than those to whom originally sent and its writer left anonymous to prevent its rejection because of prejudice against him (a view early held), though messengers bearing it would likely inform those to whom first sent. (See third paragraph of the next section.)

3. **Authorship.** The ancient church in the East considered it to be of Pauline authorship. But that view was not always to be uncritically held elsewhere. Clement of Alexandria (155-215 A.D.) held that Paul wrote the epistle in Hebrew and Luke translated it into Greek (because, while compatible in sentiment with Paul's other epistles, in the main its Greek is more polished and its literary style more elevated and rhetorical than theirs) -- and later, Eusebius (263-339 A.D.) saying some believed Luke translated it, and others that Clement of Rome did, himself believed the latter more probably did, because its style was more like Clement's. (Yet no witness for a Hebrew original has ever been cited, and the opinion that there was one rests on no historical basis; besides, it seems to be the consensus of language experts that the text in Greek does not read like translation Greek.) In the West, Tertullian (160-230 A.D.) held that Barnabas was its author. Origen (about 185-254 A.D.), however, expressed himself as follows: "But I would say,

El Epístola a la hebreos

Cecil N. Wright

INTRODUCCIÓN

1. Contenido. Su autor se refiere a ella como una "palabra de exhortación" (13:22), una expresión utilizada en Hechos 13:15 de un sermón u homilía. Y se dice que su estructura muestra muchos paralelos con un sermón de sinagoga: (a) tesis (1:1-4), (b) desarrollo de argumentos en orden lógico, y (c) intercalados con exhortaciones [exhortar, animar -rd] secciones ("permítanos"). Significativamente, sus exhortaciones tienen una fuerte base doctrinal. Los capítulos 1:1 a 10:18 son predominantemente doctrinales, con exhortaciones intercaladas; Los capítulos 10:19 a 13:17 son predominantemente exhortativos, entrelazados con instrucciones relacionadas; y el Capítulo 13:18-25 termina el documento con mensajes personales, incluyendo una breve exhortación (v.22). Además, ninguna parte de las Sagradas Escrituras está más repleta de tipología: el tipo del Antiguo Testamento y el correspondiente antitipo del Nuevo Testamento.

Estilo. Se ha descrito que el documento comienza como un ensayo o tratado (1:1-4), avanza como un sermón (hasta 13:17) y termina como una epístola o carta (13:18-25) -- en el v. 22 incluso usando el verbo *epesteila* ("He escrito"), la expresión habitual para escribir una carta, y en la AV se traduce "He escrito una carta". Pero termina sin identificar a su autor ni nombrar el lugar de sus direcciones. Sin embargo, parece que se conocían bien el uno al otro (v. 19; 10:34) y se conocían mutuamente a Timoteo (v. 23), un converso y colaborador del apóstol Pablo. Podría ser que la epístola fue diseñada para un público más amplio que aquellos a quienes se envió originalmente y su escritor se mantuvo en el anonimato para evitar su rechazo debido a los prejuicios contra él (una opinión sostenida desde el principio), aunque los mensajeros que lo lleven probablemente informarán a aquellos a quienes se envió primero. (Véase el tercer párrafo de la siguiente sección.)

3. Autoría. La iglesia antigua de Oriente lo consideraba de autoría paulina. Pero ese punto de vista no siempre fue sostenido acriticamente en otros lugares. Clemente de Alejandría (155-215 d. C.) sostuvo que Pablo escribió la epístola en hebreo y Lucas la tradujo al griego (porque, aunque compatible en sentimiento con las otras epístolas de Pablo, en general su griego es más pulido y su estilo literario más elevado y retórico que el de ellos) -- y más tarde, Eusebio (263-339) d. C.) diciendo que algunos creían que Lucas lo tradujo, y otros que Clemente de Roma lo hizo, él mismo creía que este último probablemente lo hizo, porque su estilo era más parecido al de Clemente. (Sin embargo, nunca se ha citado ningún testigo de un original hebreo, y la opinión de que hubo uno no tiene ninguna base histórica; además, parece ser el consenso de los expertos en idiomas

that the thoughts are the apostle's, but the diction and phraseology belong to someone who has recorded what the apostle said, and as one who noted down at his leisure what his master dictated. If, then, any church considers this Epistle as coming from Paul, let it be commended for this, for neither did those ancient men deliver it as such without cause. But who it was that really wrote the Epistle, God only knows."

Significantly, nobody questioned its inspiration. And by the middle, and especially near the end, of the 4th century (the 300s) its authorship was generally accepted as Pauline, without the qualifications of Clement of Alexandria, Eusebius, and Origen as mentioned above, and without being seriously challenged again for more than eleven hundred years, in the sixteenth century, when, during the Protestant Reformation, the question of authorship was reopened.

Other names that have been suggested as probable authors (not as translators or as amanuenses) include Apollos, Luke, Barnabas, Sylvanas, and Clement of Rome. Also, Priscilla (with the assistance of her husband, Aquila) was suggested in 1900 A.D. by Harnack, a German theologian. (Except for Clement of Rome [who died A.D. 97?], these were personal friends and fellow workers with Paul, and presumably would have reflected his theology. All are purely speculative, of course.)

Because of uncertainty as to authorship on the part of some during the Reformation era, this document occupies a unique position in the New Testament scriptures in the order we now have them in most English versions -- the same as in the Latin manuscripts, beginning before unequivocal acceptance of Pauline authorship -- namely, between the definitely Pauline epistles and the so-called general epistles. Had it been considered of Pauline authorship for certain, it likely would have been placed, because of its length, after 2 Corinthians. However, in most of the Greek manuscripts it occurs between 2 Thessalonians and 1 Timothy.

Some have insisted, however, that the very fact that the document is anonymous is presumptive evidence that it was written by Paul, the historical situation being what it was. It was alleged by various early church "fathers" that he did not affix his name to it least its appearance might prevent many of his Jewish brethren from reading it, and judging it on its own merits. And that there was no other against whom there was so strong and general prejudice among both the converted and unconverted Jews of that age, is an uncontroverted fact of history.

Perhaps the strongest argument against Pauline authorship is that in 2:1-4 the writer seems to place himself among those to whom the gospel had been brought by men who had heard the Lord and through whom it had been confirmed by

que el texto en griego no se lee como una traducción al griego.) En Occidente, Tertuliano (160-230 dC) sostuvo que Bernabé era su autor. Orígenes (alrededor de 185-254 dC), sin embargo, se expresó de la siguiente manera: "Pero yo diría que los pensamientos son del apóstol, pero la dicción y la fraseología pertenecen a alguien que ha registrado lo que dijo el apóstol, y como alguien que notó escribió en su tiempo libre lo que su maestro le dictó. Si, pues, alguna iglesia considera esta Epístola como venida de Pablo, que sea alabada por esto, porque aquellos hombres antiguos tampoco la entregaron como tal sin causa. Pero quién fue realmente el que la escribió la Epístola, sólo Dios lo sabe". porque ni aquellos hombres antiguos lo entregaron como tal sin causa. Pero quién fue el que realmente escribió la Epístola, sólo Dios lo sabe". porque ni aquellos hombres antiguos lo entregaron como tal sin causa. Pero quién fue el que realmente escribió la Epístola, sólo Dios lo sabe".

Significativamente, nadie cuestionó su inspiración. Y a mediados, y especialmente cerca del final, del siglo IV (años 300) su autoría fue generalmente aceptada como paulina, sin las calificaciones de Clemente de Alejandría, Eusebio y Orígenes como se mencionó anteriormente, y sin ser seriamente cuestionada nuevamente por más de mil cien años, en el siglo XVI, cuando, durante la Reforma protestante, se reabrió la cuestión de la autoría.

Otros nombres que se han sugerido como probables autores (no como traductores o amanuenses) incluyen Apolos, Lucas, Bernabé, Sylvanas y Clemente de Roma. Además, Priscilla (con la ayuda de su esposo, Aquila) fue sugerida en 1900 dC por Harnack, un teólogo alemán. (Excepto por Clemente de Roma [¿quien murió en el 97 d. C.?], estos eran amigos personales y colaboradores de Pablo, y presumiblemente habrían reflejado su teología. Todos son puramente especulativos, por supuesto).

Debido a la incertidumbre en cuanto a la autoría por parte de algunos durante la era de la Reforma, este documento ocupa una posición única en las escrituras del Nuevo Testamento en el orden en que ahora las tenemos en la mayoría de las versiones en inglés, al igual que en los manuscritos latinos, comenzando antes aceptación inequívoca de la autoría paulina, es decir, entre las epístolas definitivamente paulinas y las llamadas epístolas generales. Si se hubiera considerado con certeza de autoría paulina, probablemente se habría colocado, debido a su extensión, después de 2 Corintios. Sin embargo, en la mayoría de los manuscritos griegos aparece entre 2 Tesalonicenses y 1 Timoteo.

Algunos han insistido, sin embargo, en que el mismo hecho de que el documento sea anónimo es evidencia presuntiva de que fue escrito por Pablo, siendo la situación histórica la que era. Varios "padres" de la iglesia primitiva alegaron que él no le puso su nombre, ya que su apariencia podría impedir

miracle, whereas Paul is on record as explicitly disavowing that he had received it from man or had been taught it except "through revelation of Jesus Christ" (Galatians 1:11-12).

But Robert Milligan, in the introduction to his commentary on Hebrews (pp.14-15), in this reply: "Does not the author often associate himself with his readers for the purpose of more effectually winning their hearts and softening his own admonitions? In the sixth chapter of this same Epistle, the author says, 'Wherefore leaving the first principles of the doctrine of Christ, let us go on to perfection; not laying again the foundation of repentance from dead works, and of faith toward God, of the doctrine of baptisms, and of the laying on of hands, and of the resurrection of the dead, and of eternal judgment. And this we will do, if God permit.'"

Continuing, he says: "Now are we to infer from this, that the writer of this Epistle was as delinquent as were those to whom he wrote? Must we infer from this that he, as well as they, needed to be urged and admonished to go on to perfection in Christian knowledge; and that he, as well as his readers, was really in danger of apostatizing in consequence of his inexcusable neglect of the word of God? Surely not. The Epistle itself is a full and perfect refutation of any and every such allegation. But by a common figure of speech, the Apostle here associates himself with his readers, for the purpose of softening his admonitions; and referring the more delicately to their common trials, interest, and prospects."

Finally, Milligan says (pp.18-19): "That Luke may have served as Paul's amanuensis in composing it; and that, as an inspired man, he may with Paul's consent have modified in some measure the style of the Apostle, is not at all improbable. But unless we wholly ignore the testimony of the Christian Fathers, we are constrained to believe that Paul himself is the real author of this Epistle."

4. Destination. Although there is no hint as to the geographical destination of the document (some have argued for Jerusalem, others for Rome, or for Alexandria, though it may have been neither), it appears to have been designed principally for Jewish Christians in danger not only of backsliding (2:1; 4:1) but also of outright apostasy (6:4-6; 10:26-29). There is no point of controversy with either pagans or Gentile Christians touched on, and not even a mention of Gentiles as such (cf. 2:16), but a grave danger of either becoming irreligious or reverting to Judaism -- the latter principally -- hence a heavy emphasis on the superiority of Christianity over Judaism and of Christ over all created beings in heaven or on earth.

The general tenor of the document -- (a) use of occasional Hellenistic philosophical terms and (b) all Old Testament quotations being, not from the Hebrew text, but from Greek translation the LXX, used by Hellenistic Jews and Greek speaking Christians -- may indicate the addressees to have

que muchos de sus hermanos judíos lo leyeran y lo juzgaran por sus propios méritos. Y que no hubo otro contra quien existiera un prejuicio tan fuerte y generalizado entre los judíos conversos y no convertidos de esa época, es un hecho histórico indiscutible.

Quizás el argumento más fuerte en contra de la paternidad literaria paulina es que en 2:1-4 el escritor parece ubicarse entre aquellos a quienes el evangelio había sido llevado por hombres que habían oído al Señor y por medio de los cuales había sido confirmado por milagro, mientras que Pablo es registrado como negando explícitamente que lo había recibido del hombre o que se lo había enseñado excepto "por revelación de Jesucristo" (Gálatas 1: 11-12).

Pero Robert Milligan, en la introducción a su comentario sobre Hebreos (págs. 14-15), en esta respuesta: "¿No se asocia a menudo el autor con sus lectores con el propósito de ganarse más eficazmente sus corazones y suavizar sus propias admoniciones? En el sexto capítulo de esta misma epístola, el autor dice: 'Por tanto, dejando los primeros principios de la doctrina de Cristo, vamos adelante a la perfección, no echando de nuevo el fundamento del arrepentimiento de obras muertas, y de la fe en Dios, de la doctrina de los bautismos, y de la imposición de manos, y de la resurrección de los muertos, y del juicio eterno. Y esto haremos, si Dios lo permite.'"

Continuando, dice: "¿Debemos inferir de esto que el escritor de esta epístola era tan delincuente como aquellos a quienes les escribió? ¿Debemos inferir de esto que tanto él como ellos necesitaban ser instados y amonestados para ir a la perfección en el conocimiento cristiano, y que él, así como sus lectores, estaban realmente en peligro de apostatar como consecuencia de su inexcusable descuido de la palabra de Dios? Seguramente no. La Epístola misma es una refutación completa y perfecta de cualquiera y cada una de tales alegaciones. Pero mediante una figura retórica común, el Apóstol aquí se asocia a sí mismo con sus lectores, con el propósito de suavizar sus admoniciones, y refiriéndose con más delicadeza a sus pruebas, intereses y perspectivas comunes".

Finalmente, Milligan dice (págs. 18-19): "Que Lucas pudo haber servido como amanuense de Pablo al componerlo; y que, como hombre inspirado, pudo haber modificado en alguna medida, con el consentimiento de Pablo, el estilo del Apóstol, es nada improbable. Pero a menos que ignoremos por completo el testimonio de los Padres Cristianos, nos vemos obligados a creer que Pablo mismo es el verdadero autor de esta Epístola".

4. Destino. Aunque no hay indicios sobre el destino geográfico del documento (algunos han defendido Jerusalén, otros Roma o Alejandría, aunque puede que no haya sido ninguno), parece haber sido diseñado

been in an environment of Hellenistic Judaism rather than that of Jerusalem or Palestine. But this is not conclusive. For Paul is said to have quoted from both the Hebrew text and the LXX in the epistles bearing his name and addressed to Jewish and Gentile believers alike in the Hellenistic world. And in Jerusalem itself Pilate placed a superscription over the cross of Christ not only in Hebrew, but in Latin and Greek (Hellenisti) as well (Luke 23:38, AV; John 19:20). So, the text of Hebrews actually affords no genuine clue to the precise locale of its addressees.

In the King James Version the document's title reads, "The Epistle of Paul the Apostle to the Hebrews," and the term "Hebrews" at the time of the document usually, but not always, referred to Palestinian Jews. That title, however, rests on late manuscripts and is not authoritative. Yet the title in the oldest manuscripts, said to be simply "To Hebrews", is no different as to addressees. And, while not likely to have been a part of the original document either, it was added at a very early date -- and quite likely indicates a very early belief that it was written to Jews living in Palestine.

It is true that Paul spoke of himself as a "Hebrew of Hebrew" (Philippians 3:5), though a citizen of Tarsus, a city of Cilicia (Acts 21:39). But he was also "brought up in this city [Jerusalem], at the feet of Gamaliel, instructed according to the strict manner of the law of our fathers" (Acts 22:3). It was the latter seemingly that entitled him to call himself a Hebrew.

5. Time of Writing. There is no sure proof in the text in regard to that either. The latest time possible would have been the early 90s A.D., for it is quoted by Clement of Rome about 95 or 96 A.D. But there is no evidence that militates against its having been written at least as early as some time in the decade preceding the destruction of Jerusalem in A.D. 70 -- which may well have been "the day drawing nigh" of 10:25, as has been held by a respectable number of scholars. And the texts of 8:4 and 10:11 seem to indicate that the daily sacrifices were still being offered, which was not true after the destruction of Jerusalem and its temple. (See also the following paragraph.)

6. Place of Writing. Some have taken 13:24 ("They of Italy salute you") to indicate that the author was outside of Italy among Italian companions who were sending greetings back home to a community somewhere in Italy -- which would make Rome the document's most likely destination. But such does not necessarily follow. The passage could just as well mean that the author was in Italy, writing to a community somewhere else, and that the Italians referred to were local residents sending greeting to the readers. In case Paul was the author, however, most likely this was written

principalmente para los cristianos judíos en peligro, no solo de reincidencia (2:1; 4:1) pero también de total apostasía (6:4-6; 10:26-29). No se menciona ningún punto de controversia con los paganos o los cristianos gentiles, y ni siquiera se menciona a los gentiles como tales (cf. 2:16), sino un grave peligro de volverse irreligioso o volver al judaísmo, este último principalmente. - de ahí un fuerte énfasis en la superioridad del cristianismo sobre el judaísmo y de Cristo sobre todos los seres creados en el cielo o en la tierra.

El tenor general del documento -- (a) el uso de términos filosóficos helenísticos ocasionales y (b) todas las citas del Antiguo Testamento no son del texto hebreo, sino de la traducción griega LXX), usadas por judíos helenísticos y cristianos de habla griega - - puede indicar que los destinatarios han estado en un ambiente del judaísmo helenístico en lugar del de Jerusalén o Palestina. Pero esto no es concluyente. Porque se dice que Pablo citó tanto el texto hebreo como la LXX en las epístolas que llevan su nombre y que se dirigieron a los creyentes judíos y gentiles por igual en el mundo helenístico. Y en Jerusalén misma, Pilato colocó un título sobre la cruz de Cristo no solo en hebreo, sino también en latín y griego (Hellenisti) (Lucas 23:38, AV; Juan 19:20). Entonces,

En la versión King James, el título del documento dice: "La Epístola del Apóstol Pablo a los Hebreos", y el término "Hebreos" en el momento del documento generalmente, pero no siempre, se refería a los judíos palestinos. Sin embargo, ese título se basa en manuscritos tardíos y no tiene autoridad. Sin embargo, el título en los manuscritos más antiguos, que se dice que es simplemente "A los Hebreos", no es diferente en cuanto a los destinatarios. Y, aunque tampoco es probable que haya sido parte del documento original, se agregó en una fecha muy temprana, y muy probablemente indica una creencia muy temprana de que fue escrito para los judíos que vivían en Palestina.

Es cierto que Pablo habló de sí mismo como un "hebreo de hebreo" (Filipenses 3:5), aunque ciudadano de Tarso, una ciudad de Cilicia (Hechos 21:39). Pero también fue "criado en esta ciudad [Jerusalén], a los pies de Gamaliel, instruido según la estricta manera de la ley de nuestros padres" (Hechos 22:3). Aparentemente, fue esto último lo que le dio derecho a llamarse hebreo.

5. Tiempo de Escritura. Tampoco hay una prueba segura en el texto al respecto. El tiempo más tardío posible habría sido a principios de los años 90 d. C., ya que Clemente de Roma lo cita alrededor del 95 o 96 d. C. Pero no hay evidencia que defienda que se haya escrito al menos en algún momento de la década anterior a la destrucción de Jerusalén en el año 70 d. C., que bien pudo haber sido "el día que se acercaba" de 10:25, como ha sido sostenido por un número respetable de eruditos. Y los textos de 8:4 y 10:11 parecen indicar que

from Rome shortly after release from his first imprisonment, about 63 A.D.

7. **Relevance.** Though written to a particular local group of Christians at a particular time in history, the document is of perpetual relevance for all Christians -- for both edification and exhortation -- in that human nature does not change, and similar dangers await Christians of every generation -- our generation being by no means an exception. Providing one of the richest studies in Holy Writ, it has been said that "no book of the Bible is more completely recognized by universal consent as giving a divine view of the gospel, full of lessons for all time." And this value is apart from where written, by whom penned, or to whom originally sent, and whether we can or cannot ascertain said data to our complete satisfaction.

Overview

1. God, having spoken at many times and in many ways of old to the fathers by the prophets, in these last days spoke to us by a Son -- a greater Messenger (implied) -- a comparison between THEN and NOW (vs. 1-2).

2. This Son (a) God appointed heir of all things; (b) through him he made the worlds (*aionas*, ages); (c) he is the radiance of God's glory and the exact likeness of his Being, (d) and is upholding all things by his powerful word; (e) when he had made purification of sins [a priestly function], he sat down on the right hand of the Majesty on high [indicative of kingship, sharing the sovereignty of the universe], (f) becoming so much better than the angels stated explicitly, have inherited a more excellent name than they (this thought elaborated in the remainder of Chapter 1 [Cf. Philippians 2:5-11] and its implications discussed in Chapter 2) (vs.2b-4).

NOTE: The "son" through whom God has now spoken is the "Lord" (2:4), "Jesus" (2:9). The "Apostle and High Priest of our confession" (3:1), and "Christ" (3:6). These and the above are to be elaborated as the text proceeds.

II. SON GREATER THAN THE ANGELS (1:5 - 2:18).

1. Facts Supporting That Affirmation (1:5-14): (a) God told no angel, "Thou art my Son" (v.5); (b) When Son came into world, angels commanded to worship him (v.6); (c) God makes his angels spirits (not flesh), and his ministers (the angels) a flame of fire (possibly in sense that God is a consuming fire, 12:29) (v.7) -- who, exalted and mighty though they are, nevertheless worship the Son (which seems to be the implication); (d) The Son called God, has an everlasting kingdom, and is anointed with oil of gladness above his "fellows" (above all other kings, making him "Lord of lords, and King of kings," Revelation 17:14) (vs.8-

todavía se ofrecían los sacrificios diarios, lo cual no era cierto después de la destrucción de Jerusalén y su templo. (Véase también el párrafo siguiente.)

6. Lugar de escritura. Algunos han tomado 13:24 ("Los de Italia te saludan") para indicar que el autor estaba fuera de Italia entre compañeros italianos que enviaban saludos a una comunidad en algún lugar de Italia, lo que haría de Roma el destino más probable del documento. Pero tal no se sigue necesariamente. El pasaje también podría significar que el autor estaba en Italia, escribiendo a una comunidad en otro lugar, y que los italianos a los que se hace referencia eran residentes locales que enviaban saludos a los lectores. Sin embargo, en caso de que Pablo fuera el autor, lo más probable es que esto haya sido escrito desde Roma poco después de su liberación de su primer encarcelamiento, alrededor del año 63 d.C.

7. Relevancia. Aunque fue escrito para un grupo local particular de cristianos en un momento particular de la historia, el documento tiene una relevancia perpetua para todos los cristianos, tanto para edificación como para exhortación, ya que la naturaleza humana no cambia y peligros similares aguardan a los cristianos de todas las generaciones. -- nuestra generación no es una excepción. Proporcionando uno de los estudios más ricos en las Sagradas Escrituras, se ha dicho que "ningún libro de la Biblia es más completamente reconocido por consenso universal como que ofrece una visión divina del evangelio, llena de lecciones para todos los tiempos". Y este valor es independiente de dónde se escribió, por quién lo escribió o a quién se envió originalmente, y si podemos o no verificar dichos datos a nuestra entera satisfacción.

Descripción general

1. Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en la antigüedad a los padres por medio de los profetas, en estos últimos días nos habló por medio de un Hijo, un Mensajero mayor (implícito), una comparación entre ENTONCES y AHORA (vs. 1-2).

2. Este Hijo (a) Dios lo nombró heredero de todas las cosas; (b) a través de él hizo los mundos (aionas, edades); (c) es el resplandor de la gloria de Dios y la semejanza exacta de su Ser, (d) y sustenta todas las cosas con su poderosa palabra; (e) cuando hubo hecho la purificación de los pecados [una función sacerdotal], se sentó a la diestra de la Majestad en las alturas [indicativo de realeza, compartiendo la soberanía del universo], (f) llegando a ser mucho mejor que el ángeles declarados explícitamente, han heredado un nombre más excelente que ellos (este pensamiento elaborado en el resto del Capítulo 1 [Cf. Filipenses 2:5-11] y sus implicaciones discutidas en el Capítulo 2) (vs.2b-4).

9); (e) The Son called Lord, and had part in creation of the universe, which will perish, be changed, but he will remain the same and his years not fail (vs.10-12); (f) No angel ever told by God, as was the Son, "Sit thou on my right hand" (v.13; cf. Acts 2:34-36); (g) Angels are all ministering spirits (not rulers), sent forth to do service for the heirs of salvation (v.14).

2. Implications Involved in Said Affirmation (2:1-18): (a) Need of taking the message spoken through the Son even more seriously than that spoken through angels (as the law of Moses was, Acts 7:53; Galatians 3:19) (vs.1-4); (b) The world to come has not been subjected to angels, but to man in the person of the Jesus, his Son, partaker of flesh and blood (not of the nature of angels, and not to help angels) so as to be able to die for his brethren (human beings, with whom he identified himself), overcome death, and deliver them from its bondage, becoming their High Priest and making propitiation for their sins (vs.6-18).

III. SON GREATER THAN MOSES

(APOSTLE OF GOD TO ISRAEL, AND A TYPE OF CHRIST)
(3:1 - 4:13)

1. Fact of Superior Greatness (1:1-6): (a) Had a part in building God's house (Israel), Moses did not (vs.1-4); (b) Moses was a faithful servant in God's house, but Christ as a Son over God's house -- "whose house are we, if we hold fast our boldness and the glorying of our hope firm unto the end" (vs.5-6).

2. Exhortations to Meet the Qualifications for Constituting the House of God (3:7 - 4:13); (a) "Harden not your hearts, as in the provocation . . . in the wilderness" (3:7-19); (b) "Let us fear" coming short of the promise of entering into God's rest for his people" (4:1-11) -- for we cannot deceive him with whom we have to do (vs.12-13).

IV. SON GREATER THAN AARON

(HIGH PRIEST TO ISRAEL, AND A TYPE OF CHRIST)
(4:14 - 6:20).

1. Greater Qualifications of Christ (4:14 - 5:14); (a) Passed "through the heavens," with immediate access to God, but can be "touched with the feelings of our infirmities," because he had been "tempted like as we are, yet without sin"; hence, we should "approach with boldness unto the throne of grace, that we may receive mercy, and may find grace to help us in time of need" (4:14-16); (b) Qualifications of a high priest taken from among men (5:1-4); (c) Christ's qualifications superior, including being a priest for ever after the order of Melchisedek (5:5-10) --

NOTA: El "hijo" a través del cual Dios ahora ha hablado es el "Señor" (2:4), "Jesús" (2:9). El "Apóstol y Sumo Sacerdote de nuestra confesión" (3:1), y "Cristo" (3:6). Estos y los anteriores se desarrollarán a medida que avanza el texto.

II. HIJO MAYOR QUE LOS ÁNGELES (1:5 - 2:18).

1. Hechos que respaldan esa afirmación (1:5-14): (a) Dios no le dijo a ningún ángel: "Tú eres mi Hijo" (v.5); (b) Cuando el Hijo vino al mundo, los ángeles ordenaron que lo adoraran (v.6); (c) Dios hace a sus ángeles espíritus (no carne), y a sus ministros (los ángeles) llama de fuego (posiblemente en el sentido de que Dios es fuego consumidor, 12:29) (v.7) -- quien, exaltado y por poderosos que sean, no obstante adoran al Hijo (que parece ser la implicación); (d) El Hijo llamado Dios, tiene un reino eterno, y es ungido con óleo de alegría más que sus "compañeros" (sobre todos los demás reyes, haciéndolo "Señor de señores y Rey de reyes", Apocalipsis 17:14) (8-9); (e) el Hijo llamado Señor, y tuvo parte en la creación del universo, el cual perecerá, será mudado, pero permanecerá el mismo y sus años no acabarán (vs. 10-12); (f) Ningún ángel jamás dicho por Dios, como lo fue el Hijo, "siéntate a mi diestra" (v.13; cf. Hch 2, 34-36); (g) Los ángeles son todos espíritus ministradores (no gobernantes), enviados para servir a los herederos de la salvación (v.14).

2. Implicaciones Involucradas en Dicha Afirmación (2:1-18): (a) Necesidad de tomar el mensaje hablado por medio del Hijo aún más en serio que el hablado por medio de los ángeles (como lo era la ley de Moisés, Hechos 7:53; Gálatas 3). :19) (vs.1-4); (b) El mundo venidero no ha sido sujeto a los ángeles, sino al hombre en la persona de Jesús, su Hijo, participante de carne y sangre (no de la naturaleza de los ángeles, y no para ayudar a los ángeles) para ser capaz de morir por sus hermanos (seres humanos, con los que se identificó), vencer la muerte y librarlos de su servidumbre, haciéndose sumo sacerdote y haciendo propiciación por sus pecados (vs. 6-18).

tercero HIJO MAYOR QUE MOISÉS

(APÓSTOL DE DIOS A ISRAEL, Y TIPO DE CRISTO) (3:1 - 4:13)

1. Hecho de Grandeza Superior (1:1-6): (a) Tuvo una parte en la construcción de la casa de Dios (Israel), Moisés no (vs.1-4); (b) Moisés fue un siervo fiel en la casa de Dios, pero Cristo como Hijo sobre la casa de Dios -- "y nosotros casaremos, si retenemos firme hasta el fin nuestra valentía y la gloria de nuestra esperanza" (vs.5- 6).

2. Exhortaciones para cumplir con los requisitos para constituir la casa de Dios (3:7 - 4:13); (a) "No endurezcáis vuestros corazones, como en la provocación... en el

difficult to discuss because readers had become "dull of hearing" (vs.11-14).

2. Exhortations Based Upon the Precarious Condition of Readers (6:1-20); (a) To leave first principles and go on unto perfection (spiritual maturity) (vs.1-3); (b) To avoid apostasy and its certain doom (vs.4-8); (c) To be 'not sluggish, but imitators of them who through faith and patience (*makromimetai*, long-suffering) inherit the promises" (vs.9-12); (d) To be assured, as was Abraham, by the immutability of God's counsel, so as to have "strong encouragement" and steadfast hope as an "anchor of the soul," reaching beyond the "veil," where Jesus as a forerunner has entered for us, "having become a high priest for ever after the order of Melchizedek" (vs.13-20).

V. SUPERIORITY OF MELCHIZEDEK PRIESTHOOD OVER AARONIC

(LEVITICAL) PRIESTHOOD (7:1-28).

1. Ways in Which Melchizedek was Different and Superior (vs.1-25); (a) Melchizedek both king and priest (true of Christ also, but not of Aaron) (vs.1-2); (b) His priesthood not hereditary, and having no recorded beginning of days or end of life, he "abideth a priest continually" as it were, (true of Christ also, but not of Aaron) (v.3); (c) He was greater than Abraham, blessing him ("the less is blessed of the better"), and receiving tithes of him, so that, so to say, Levi (a great-grandson of Abraham and father of Israel's priests) paid tithes to him through Abraham, for he was yet in the loins of the latter (vs.4-10).

2. Imperfection of the Levitical Priesthood Under Which the Law (of Moses) Had been Received (vs.11-14): (a) Seen in the need for another priest after the order of Melchizedek, and not after the order of Aaron (v.11); Seen in a change of the law, to allow a priest to rise from the tribe of Judah, of which Moses spoke nothing concerning priests (vs.12-14).

3. Superiority of the Priesthood of Christ After the Order of Melchizedek (vs.15-28): (a) Made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless (*akatalutou*, indestructible) life (vs.15-17); (b) Brought in a better hope than the law that had been annulled provided, by which we draw near unto God (vs.18-19); (c) Made with an oath whereas the Levitical priesthood was not, and Jesus as Priest became "the surety of a better covenant" (vs.20-22); (d) Provides an unchangeable priesthood, so that the Priest after the new order can save to the uttermost those who draw near to God through him, whereas the Levitical priests could not, because they were themselves hindered by death from continuing (vs.23-25); (e) Proved and illustrated by Christ's own pure and spotless character, and the perfection of his one offering for the sins of the world (vs.26-28).

desierto" (3:7-19); (b) "Temamos" que no alcancen la promesa de entrar en el descanso de Dios para su pueblo" (4:1-11) -- porque no podemos engañar a aquel con quien tenemos que ver (vs.12-13).

IV. HIJO MAYOR QUE AARÓN

(SUMO SACERDOTE PARA ISRAEL, Y TIPO DE CRISTO) (4:14 - 6:20).

1. Mayores Calificaciones de Cristo (4:14 - 5:14); (a) Atravesó "los cielos", con acceso inmediato a Dios, pero puede ser "tocado por el sentimiento de nuestras debilidades", porque fue "tentado según nuestra semejanza, pero sin pecado"; por lo tanto, debemos "acercarnos confiadamente al trono de la gracia, para que alcancemos misericordia, y hallemos gracia que nos ayude en el momento de necesidad" (4:14-16); (b) Calificaciones de un sumo sacerdote tomadas de entre los hombres (5:1-4); (c) Las calificaciones superiores de Cristo, incluyendo ser sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec (5:5-10) -- difícil de discutir porque los lectores se habían vuelto "tardos para oír" (vs. 11-14).

2. Exhortaciones basadas en la condición precaria de los lectores (6:1-20); (a) Dejar los primeros principios y avanzar hacia la perfección (madurez espiritual) (vs. 1-3); (b) Para evitar la apostasía y su destino seguro (vs. 4-8); (c) Ser 'no perezosos, sino imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia (*makromimetai*, longanimidad) heredan las promesas" (vs. 9-12); (d) Estar seguros, como Abraham, por el inmutabilidad del consejo de Dios, para tener "fuerte estímulo" y firme esperanza como "ancla del alma", más allá del "velo", donde Jesús, como precursor, entró por nosotros, "hecho sumo sacerdote para siempre". según el orden de Melquisedec" (vs. 13-20).

V. SUPERIORIDAD DEL SACERDOCIO DE MELQUISEDEC SOBRE EL DE AARÓNICO

SACERDOCIO (LEVÍTICO) (7:1-28).

1. Formas en que Melquisedec era diferente y superior (vs. 1-25); (a) Melquisedec tanto rey como sacerdote (verdadero también de Cristo, pero no de Aarón) (vs. 1-2); (b) Su sacerdocio no es hereditario, y no tiene registrado el principio de los días ni el final de la vida, él "permanece sacerdote para siempre" por así decirlo (cierto también para Cristo, pero no para Aarón) (v.3); (c) Era mayor que Abraham, lo bendecía ("lo menos es bendito de lo mejor") y recibía diezmos de él, de modo que, por así decirlo, Leví (un bisnieto de Abraham y padre de los sacerdotes de Israel) le pagó los diezmos por medio de Abraham, porque aún estaba en los lomos de este último (vs. 4-10).

2. Imperfección del sacerdocio levítico bajo el cual se había recibido la ley (de Moisés) (vs. 11-14): (a) Visto en la

VI. SUPERIORITY OF THE SON'S HIGH-PRIESTLY MINISTRY

(WITH IMAGERY BORROWED FROM RITUAL OF THE GREAT DAY OF ATONEMENT) (8:1-18).

1. In a superior (Heavenly) Tabernacle (8:1-5).
2. Under a New and Better Covenant (8:6-13).
3. Elaborations on the Foregoing (9:1-28): (a) Nature and limitations of first covenant and its ordinances (9:1-10); (b) Greater and more efficacious sacrifice under the New Covenant (9:11-14); (c) Christ, not Moses, the Mediator of the New Covenant (9:15-22); (d) Christ himself, not animals, the perfect sacrifice under the New Covenant (9:23-28).
4. Reality (Antitype) Now Versus Shadow (Type) Previously (10:1-18): (a) Levitical system (under the law of Moses) contained only a shadow of good things to come, and not fully efficacious (vs.1-4); (b) Christ, the final sacrifice, represents the supreme reality foreshadowed, and the sacrifice of himself is completely efficacious (vs.5-18).

VII. HORTATORY AND PRACTICAL SECTION BASED ON FOREGOING (10:19 - 13:17).

1. Exhortation the Draw Near to God Through Christ and Not Apostatize (10:19-39): (a) Draw near with a true heart in fullness of faith (vs.19-22); (b) Hold fast the confession of our faith (v.23); (c) Consider one another to provoke unto love and good works, not forsaking assembling together (vs.24-25); (d) If we 'sin willfully after having received the knowledge of the truth," we incur with certainty the vengeance of God (vs. 26-31); (e) But remember your former days, after you were enlightened, how you suffered and sacrificed, and see that you lose not your recompense of reward, persevering in your faith to the saving of the soul rather than shrinking back into perdition (vs.32-39).
2. The Faith of Past Heroes Held Up as Examples to Imitate (11:1-40): (a) Nature of faith (vs.1-3); (b) Examples of antediluvians: Abel (v.4), Enoch (vs.5-6), Noah (v.7), (c) Faith of Abraham, Isaac, Jacob, Sarah, and Joseph (vs.8-22); (d) Faith of Moses and the Israelites, also of Rahab (vs.23-31); (e) Other examples of faith (vs. 32-40).
3. The Example of Jesus (12:1-3): (a) Surrounded by such a cloud of witnesses as the foregoing, let us run with patience (*hupomones*, steadfastness, perseverance) the race set before us (v.1); (b) Do it looking (*aphorontes*, looking away) unto Jesus, the author (*archegon*, chief leader, pioneer) and perfecter of our faith, that you not wax weary, fainting in your souls (vs.2-3); (c) hardships and trials of the Christian

necesidad de otro sacerdote según el orden de Melquisedec, y no según el orden de Aarón (v.11); Visto en un cambio de la ley, para permitir que un sacerdote se levante de la tribu de Judá, del cual Moisés nada habló acerca de los sacerdotes (vs. 12-14).

3. Superioridad del Sacerdocio de Cristo Según el Orden de Melquisedec (vs. 15-28): (a) Hecho, no según la ley de un mandamiento carnal, sino según el poder de una vida eterna (akatalutou, indestructible) (vs. .15-17); (b) Traído en una mejor esperanza que la ley que había sido abrogada provista, por la cual nos acercamos a Dios (vs. 18-19); (c) Hecho con juramento mientras que el sacerdocio levítico no lo era, y Jesús como Sacerdote se convirtió en "fiador de un mejor pacto" (vs. 20-22); (d) Proporciona un sacerdocio inmutable, para que el Sacerdote según el nuevo orden pueda salvar hasta lo sumo a los que se acercan a Dios por medio de él, mientras que los sacerdotes levitas no podían, porque ellos mismos estaban impedidos por la muerte de continuar (vs.23). -25); (e) Probado e ilustrado por el propio carácter puro e inmaculado de Cristo,

VI. SUPERIORIDAD DEL MINISTERIO SUMO SACERDOTAL DEL HIJO

(CON IMÁGENES PRESTADAS DEL RITUAL DEL GRAN DÍA DE LA EXPIACIÓN) (8:1-18).

1. En un Tabernáculo superior (Celestial) (8:1-5).
2. Bajo un Nuevo y Mejor Pacto (8:6-13).
3. Elaboraciones sobre lo anterior (9:1-28): (a) Naturaleza y limitaciones del primer pacto y sus ordenanzas (9:1-10); (b) Mayor y más eficaz sacrificio bajo el Nuevo Pacto (9:11-14); (c) Cristo, no Moisés, el Mediator del Nuevo Pacto (9:15-22); (d) Cristo mismo, no animales, el sacrificio perfecto bajo el Nuevo Pacto (9:23-28).
4. Realidad (Antitipo) Ahora Versus Sombra (Tipo) Previamente (10:1-18): (a) El sistema Levítico (bajo la ley de Moisés) contenía solo una sombra de las cosas buenas por venir, y no completamente eficaz (vs. 1-4); (b) Cristo, el sacrificio final, representa la realidad suprema prefigurada, y el sacrificio de sí mismo es completamente eficaz (vs. 5-18).

VIII. SECCIÓN EXIGORATIVA Y PRÁCTICA EN FUNCIÓN DE LO ANTERIOR(10:19 - 13:17).

1. Exhortación a acercarnos a Dios por medio de Cristo y no apostatar (10:19-39): (a) acercarnos con corazón sincero en la plenitud de la fe (vs. 19-22); (b) retener la confesión de nuestra fe (v.23); (c) Considerarnos unos a otros para estimularnos al amor ya las buenas obras, no dejando de congregarnos (vs. 24-25); (d) Si pecáremos voluntariamente después de haber recibido el conocimiento de la verdad, incurriremos con certeza en la venganza de Dios (vs. 26-31);

life are benevolently intended as discipline to mold our characters (vs.4-11).

4. Further Exhortation to Persevere (12:12-29); (a) Based on the forgoing (vs.12-17); (b) **BASADO TAMBIÉN EN LA TREMENDA SUPERIORIDAD DE NUESTRA EXPERIENCIA AL VENIR A DIOS EN EL MONTE SION EN LA JERUSALÉN CELESTIAL A TRAVÉS DE CRISTO SOBRE LA DE VENIR A DIOS EN EL MONTE SINAI EN LA TIERRA BAJO MOISÉS** (vs.18-29).

5. Exhortation to Duties of the Christian Life (13:1-17); (a) Social duties -- brotherly love, hospitality, remembrance of those in bonds, marriage held in honor and immorality avoided, freedom from love of money, contentment with what we have (vs.1-6); (b) Religious duties -- remembering former leaders (possibly now dead) and imitating their faith (because Jesus is the same always and expects of us what he expected of them), avoid being carried away by various and strange teachings, be established with grace (through Christ, though it brings reproach) and not with Jewish ritualism, by Christ offer praise to God continually, do good and share what you have, obey them that have the rule over you (*tois hegoumenois humon*, the leading ones of you) -- your present leaders (vs.7-17).

VIII. EPISTOLARY CONCLUSION (13:18-25).

1. Request by Writer -- for prayer of readers, that he might be restored to them the sooner (vs.18-19).

2. Benediction (vs.20-21).

3. Personal Messages (vs.22-23): (a) Exhortation to "bear with the word of exhortation" that the writer had just written (v.22); (b) Information that "our brother Timothy hath been set at liberty," with the writer expressing hope of seeing them with him shortly (v.23); (c) Request that readers salute their leaders, and all the saints -- presumably for him (v.24a); (d) The ones of (*apo*, from, or of) Italy (who presumably are with the writer) salute the readers (v.24b).

4. Final Benediction (v.25).

Angels - His Ministers

Chapter 1:7 (From Psalm 104:4)

Translations:

Psalm 104:4 "Who maketh his angels spirits, His ministers a flame of fire" -- with "servants" as an alternate reading for "angels" (NKJ V).

"Who maketh winds his messengers; Flames of fire his minister" -- with "his angels winds" as a alternate reading for "winds his messengers" (American Standard Version).

(e) Pero acordaos de vuestros primeros días, después que fuisteis iluminados, cómo sufrido y sacrificado, y mirad que no perdáis vuestra recompensa de galardón, perseverando en vuestra fe para la salvación del alma, en vez de retroceder para perdición (vs. 32-39).

2. La fe de los héroes del pasado presentada como ejemplos a imitar (11:1-40); (a) Naturaleza de la fe (vs. 1-3); (b) Ejemplos de antediluvianos: Abel (v.4), Enoc (vs.5-6), Noé (v.7), (c) Fe de Abraham, Isaac, Jacob, Sara y José (vs.8-22); (d) Fe de Moisés y los israelitas, también de Rahab (vs. 23-31); (e) Otros ejemplos de fe (vs. 32-40).

3. El ejemplo de Jesús (12,1-3): (a) Rodeados de tal nube de testigos como la anterior, corramos con paciencia (hupomones, constancia, perseverancia) la carrera que tenemos por delante (v.1) ; (b) Hacedlo mirando (aphorontes, mirando hacia otro lado) a Jesús, el autor (archegon, líder principal, pionero) y consumidor de nuestra fe, para que no os canséis, desfalleciendo en vuestras almas (vs. 2-3); (c) las dificultades y las pruebas de la vida cristiana tienen la benévola intención de disciplinar para moldear nuestro carácter (vs. 4-11).

4. Exhortación adicional a perseverar (12:12-29); (a) Basado en lo anterior (vs. 12-17); (b) **BASADO TAMBIÉN EN LA TREMENDA SUPERIORIDAD DE NUESTRA EXPERIENCIA AL VENIR A DIOS EN EL MONTE SION EN LA JERUSALÉN CELESTIAL A TRAVÉS DE CRISTO SOBRE LA DE VENIR A DIOS EN EL MONTE SINAI EN LA TIERRA BAJO MOISÉS** (vs. 18-29).

5. Exhortación a los Deberes de la Vida Cristiana (13:1-17); (a) Deberes sociales: amor fraternal, hospitalidad, recuerdo de los atados, honrar el matrimonio y evitar la inmoralidad, estar libres del amor al dinero, contentarse con lo que tenemos (vs. 1-6); (b) Deberes religiosos: recordar a los líderes anteriores (posiblemente ya muertos) e imitar su fe (porque Jesús es el mismo siempre y espera de nosotros lo que esperaba de ellos), evitar dejarse llevar por enseñanzas diversas y extrañas, establecerse con gracia (por Cristo, aunque traiga reproche) y no con ritualismo judío, por Cristo alabad a Dios continuamente, haced el bien y repartid lo que tenéis, obedeced a los que os gobiernan (*tois hegoumenois humon*, los principales de vosotros) -- vuestros líderes actuales (vs.7-17).

VIII. CONCLUSIÓN EPISTOLARIA (13:18-25).

1. Petición del escritor -- para la oración de los lectores, para que les sea restaurado cuanto antes (vs. 18-19).

2. Bendición (vs. 20-21).

3. Mensajes personales (vs. 22-23): (a) Exhortación a "soportar la palabra de exhortación" que el escritor acababa de escribir (v. 22); (b) Información de que "nuestro hermano

Hebrews 1:7: "And of the angels He says: 'Who makes his angels spirits And His ministers a flame of fire'" (New King James Version).

"And of the angels he saith, Who maketh his angels winds, And his minister a flame of fire" (American Standard Version).

Paraphrases and/or Commentaries:

James Macknight, The Apostolical Epistles: "Who made His angels spiritual substances, and his ministers a flame of fire; -- that is, the greatest thing said of angels is, that they are beings not clogged with flesh, who serve God with utmost activity."

Neil R. Lightfoot, Jesus Christ Today: "But another rendering of the Hebrew [of Psalm 1:4:4 in the American Standard Version] is possible which, instead of making winds His messengers makes His messengers (or angles) winds. This is the translation of the Septuagint, which is followed by the author [of Hebrews], showing that God is able to do with angels whatever he desires. He can change them into winds or into flames of fire. Angels, at their highest, are mere servants. They have no will or rule of their own.* They do not give orders, they obey them."

* They have no will of their own except either to obey or disobey God, as is true of Christians. But they can sin, and some have (2 Peter 2:4; Jude 6). -- C.N.W.

Cambridge Bible Commentary: "Quotation: Psa.104:4. Originally a statement about God: 'He who makes winds his angels [i.e. messengers], and the fiery flames his servants [ministers]' (C.T.). Our writer inverts the meaning -- perhaps following the writer of 2 Esdras 8:22, who does the same -- so that it means that the angels do God's tasks in the world of nature. They are God's servants."

Tyndale New Testament Commentaries: "The translation of the Hebrew [of Psalm 104:4] could be 'God makes winds His messengers, and flames of fire His servants.' The LXX, which is followed by the author has 'He makes His angels winds, and His servants a flame of fire.' . . . Some have suggested that God often clothes the angels 'with the changing garment of phenomena,' transforming them, as it were, into winds and flames. It is better to take angels as God's messengers clothed with God's powers to accomplish His will in the realm of nature. To achieve this they are allowed to cooperate with the storm winds and flames of fire as they did on Mt. Sinai. But, however important their service, and however perfect its performance, they are still the messengers and servants of God. The Son, on the contrary, is addressed by the Father not as a messenger but as God, who occupies and eternal throne, and as Sovereign, who rules his kingdom with righteousness."

Timoteo ha sido puesto en libertad", con el escritor expresando la esperanza de verlos con él en breve (v.23); (c) Solicitar que los lectores saluden a sus líderes ya todos los santos, presumiblemente por él (v.24a); (d) Los de (apo, de, o de) Italia (que presumiblemente están con el escritor) saludan a los lectores (v.24b).

4. Bendición final (v.25).

Ángeles - Sus Ministros

Capítulo 1:7 (Del Salmo 104:4)

Traducciones:

Salmo 104:4"Quien hace a sus ángeles espíritus, a sus ministros una llama de fuego" -- con "siervos" como una lectura alternativa para "ángeles" (NKJ V).

"Quien hace de los vientos sus mensajeros; Llamas de fuego su ministro" -- con "sus ángeles vientos" como una lectura alternativa para "vientos sus mensajeros" (Versión Estándar Americana).

Hebreos 1:7: "Y de los ángeles Él dice: 'Quien hace a sus ángeles espíritus Y a sus ministros una llama de fuego'" (Nueva Versión King James).

"Y de los ángeles dice: El que hace a sus ángeles vientos, Y a su ministro llama de fuego" (American Standard Version).

Paráfrasis y/o Comentarios:

James Macknight, Las epístolas apostólicas: "Quien hizo a sus ángeles sustancias espirituales, y a sus ministros una llama de fuego; es decir, lo más grande que se dice de los ángeles es que son seres no obstruidos por la carne, que sirven a Dios con sumo actividad."

Neil R. Lightfoot, Jesucristo hoy: "Pero es posible otra interpretación del hebreo [del Salmo 1:4:4 en la versión estándar americana] que, en lugar de hacer vientos a Sus mensajeros, hace que Sus mensajeros (o ángeles) sean vientos. Esto es la traducción de la Septuaginta, que es seguida por el autor [de Hebreos], mostrando que Dios puede hacer con los ángeles todo lo que quiere. Puede cambiarlos en vientos o en llamas de fuego. Los ángeles, en su máxima expresión, son meros sirvientes. No tienen voluntad ni regla propia.* No dan órdenes, las obedecen".

* No tienen voluntad propia excepto la de obedecer o desobedecer a Dios, como es el caso de los cristianos. Pero pueden pecar, y algunos lo han hecho (2 Pedro 2:4; Judas 6). -- CNW

Comentario bíblico de Cambridge: "Cita: Sal. 104:4. Originalmente una declaración acerca de Dios: 'El que hace de los vientos sus ángeles [es decir, mensajeros], y de las

A. T. Robertson, Word Pictures in the New Testament: "Luneman holds that the Hebrew here is wrongly rendered and means that God makes the winds his messengers (not angels) and flaming fire his servants. That is all true [that he does such], but that is not the point of this passage. Preachers also are sometimes like a wind storm or a fire."

NOTE: In the figure of speech called metaphor, the comparison is not stated by "as" or "like," but as reality, as in the poet's statement, "My love is a red, red rose," or in Hebrews 12:29, "Our God is a consuming fire." In effect, Robertson is representing Hebrews 1:7 as a metaphorical statement.

Preacher's Homiletic Commentary: "The force of the passage lies in the vividness with which it presents the thought of the Most High served by angels who 'at his bidding speed,' untiring as the wind, subtle as the fire." (In effect, another representation of the passage as metaphorical.)

Expositor's Greek Testament: "The writer [of Hebrews] accepts the LXX translation [of Psalm 104:4] and it serves his purpose of exhibiting that the characteristic function of angels is service, and that their form and appearance depend on the will of God. This was the current Jewish view."

R. Milligan, Epistle to the Hebrews: "But what is the meaning of the word *pneumata* in the first clause? Does it mean spirits, as in our Common Version [King James Version], or does it mean winds, as some have alleged? This must be determined by the scope of the passage, which evidently is, not to degrade, but to exalt the angels as far as possible, with the view of exalting the Son still higher by comparison."

"To say, then, that God makes his angels as strong as the irresistible winds and tempests, would harmonize very well with the Apostle's design; and also with the scope and construction of the next clause in which God's ministers are compared, not merely with fire, but with a flame of fire. [This would be to understand the passage metaphorically. – C.N.W.] But in this case, though the word *ruach* might have been used in the Hebrew [and was], it most likely would have been rendered by the Greek *anemos*, as in Ex.10:13, 19; 14:21, etc., and not by *pneuma*, the current meaning of which in both classic and sacred literature, is breath or spirit. Seldom, if ever, does it denote a violent wind or tempest, unless when used figuratively, as in Ex.15.8, 10, for the breath of Jehovah.

"Much more, then, in harmony with the context and general usage is the word spirit as given in our English Version. Throughout the entire Bible, the word spirit often stands in antithesis with the word flesh; the latter being used symbolically for whatever is weak, frail, depraved, and

llamas de fuego sus siervos [ministros]' (CT). Nuestro escritor invierte el significado -- quizás siguiendo al escritor de 2 Esdras 8:22, quien hace lo mismo, de modo que quiere decir que los ángeles hacen las tareas de Dios en el mundo de la naturaleza. Son siervos de Dios ".

Comentarios Tyndale del Nuevo Testamento: "La traducción del hebreo [del Salmo 104:4] podría ser 'Dios hace de los vientos Sus mensajeros, y de las llamas de fuego Sus siervos.' La LXX, que es seguida por el autor, dice 'Él hace a sus ángeles vientos, ya sus siervos llama de fuego'. ... Algunos han sugerido que Dios a menudo viste a los ángeles 'con la ropa cambiante de los fenómenos', transformándolos, por así decirlo, en vientos y llamas. Es mejor tomar a los ángeles como mensajeros de Dios revestidos con los poderes de Dios para cumplir Su voluntad en el reino de la naturaleza. Para lograr esto, se les permite cooperar con los vientos de tormenta y las llamas de fuego como lo hicieron en el Monte Sinaí. Pero, por importante que sea su servicio, y por perfecto que sea su desempeño, siguen siendo los mensajeros y sirvientes de Dios, el Hijo, por el contrario, es llamado por el Padre no como un mensajero, sino como Dios,

AT Robertson, Word Pictures in the New Testament: "Luneman sostiene que el hebreo aquí se traduce incorrectamente y significa que Dios hace que los vientos sean sus mensajeros (no ángeles) y las llamas de fuego sean sus siervos. Todo eso es cierto [que lo hace así], pero ese no es el punto de este pasaje. Los predicadores también son a veces como una tormenta de viento o un fuego ".

NOTA: En la figura retórica llamada metáfora, la comparación no se expresa como "como" o "como", sino como realidad, como en la declaración del poeta, "Mi amor es una rosa roja, roja", o en Hebreos 12: 29, "Nuestro Dios es fuego consumidor". En efecto, Robertson representa Hebreos 1:7 como una declaración metafórica.

Comentario homilético del predicador: "La fuerza del pasaje radica en la viveza con la que presenta el pensamiento del Altísimo servido por ángeles que 'a la velocidad de sus órdenes', incansables como el viento, sutiles como el fuego". (En efecto, otra representación del pasaje como metafórico.)

Testamento griego del expositor: "El escritor [de Hebreos] acepta la traducción LXX [del Salmo 104:4] y cumple su propósito de exhibir que la función característica de los ángeles es el servicio, y que su forma y apariencia dependen de la voluntad de Dios. Esto fue el punto de vista judío actual".

R. Milligan, Epístola a los Hebreos: "Pero, ¿cuál es el significado de la palabra *pneumata* en la primera cláusula? ¿Significa espíritus, como en nuestra Versión Común [Versión King James], o significa vientos, como algunos

corruptible; and the former, in like manner, for what is strong, pure, and incorruptible. ... In no other, way, therefore, could our author effectually exalt the angels in the estimation of his Hebrew brethren than by calling them spirits; that is, beings 'who excel in strength,' and who are wholly removed from all the weaknesses, impurities, and imperfections of the flesh."

"This, too, corresponds well with the history of these pure celestial intelligences, so far as it is given in the Holy Scriptures. They have always served as God's ministers (*leitourgoi*), before whom the enemies of Jehovah have often melted away as wax or stubble before a flame of fire. This is abundantly proved and illustrated by the overthrow of Sodom and Gomorrah (Gen. Xix.1-26); the destruction of the firstborn of the Egyptians (Ex.xii,29,30); the punishment of the Israelites under David (2 Sam.xxiv.15-17); the discomfiture of the hosts of Benhadad King of Syria (2 Kings vi.8-23); and the overthrow of the army of Sennacherib (2 Kings xix.35)."

Concluding Remarks:

The reader can see that Hebrews 1:7 presents a problem of translation. It is represented in the differences between the texts of the New King James Version (as well as the old KJV) and the American Standard Version, and by alternate readings in their margins. It chiefly has to do, however, with whether *pneumata* is to be translated "spirits" or "winds".

If translated "winds," then both "winds" and "fire" are most likely to be understood metaphorically, as per a goodly number of commentators. If translated "spirits," as by the King James Versions, "fire" is still most likely to be understood metaphorically.

Macknight and Milligan are in agreement, and both are in harmony with the King James and New King James textual rendering. But Milligan takes pains to argue at length in support of that rendition, and makes what to this writer is a convincing case.

That accounts for the wording of II, I, (c) in his outline of Hebrews as follows: "God makes his angels spirits (not flesh), and his ministers (the angels) a flame of fire (possibly in a sense that God is a consuming fire, 12:29)" -- that is, metaphorically.

World to Come

Chapter 2:5, 9

1. HEBREWS 2:5: "For not unto the angels did he subject the world to come, whereof we speak."

han alegado? Esto debe ser determinado por el alcance del pasaje, que evidentemente es, no degradar, sino exaltar a los ángeles tanto como sea posible, con la vista de exaltar al Hijo aún más alto en comparación".

"Decir, entonces, que Dios hace a sus ángeles tan fuertes como los vientos y las tempestades irresistibles, armonizaría muy bien con el diseño del Apóstol; y también con el alcance y la construcción de la siguiente cláusula en la que se comparan los ministros de Dios, no meramente con fuego, sino con una llama de fuego. [Esto sería entender el pasaje metafóricamente. – CNW] Pero en este caso, aunque la palabra ruach podría haberse usado en hebreo [y lo fue], lo más probable es que se haya traducido por el griego anemos, como en Éxodo 10:13, 19, 14:21, etc., y no por pneuma, cuyo significado actual, tanto en la literatura clásica como en la sagrada, es aliento o espíritu. denota un viento violento o una tempestad, a menos que se use en sentido figurado, como en Éxodo 15:8, 10, para el aliento de Jehová.

"Entonces, mucho más en armonía con el contexto y el uso general es la palabra espíritu tal como se da en nuestra versión en inglés. A lo largo de toda la Biblia, la palabra espíritu a menudo se encuentra en antítesis con la palabra carne; esta última se usa simbólicamente para cualquier cosa que sea débiles, frágiles, depravados y corruptibles; y los primeros, igualmente, por lo que es fuerte, puro e incorruptible... De ninguna otra manera, por lo tanto, nuestro autor podría exaltar eficazmente a los ángeles en la estimación de su hermanos hebreos que llamándolos espíritus, es decir, seres 'sobresalientes en fuerza', y que están completamente libres de todas las debilidades, impurezas e imperfecciones de la carne".

"Esto, también, se corresponde bien con la historia de estas puras inteligencias celestiales, hasta donde se da en las Sagradas Escrituras. Siempre han servido como ministros de Dios (*leitourgoi*), ante los cuales los enemigos de Jehová a menudo se han derretido como cera. o rastrojo delante de una llama de fuego. Esto está abundantemente probado e ilustrado por el derrocamiento de Sodoma y Gomorra (Gen. Xix.1-26), la destrucción de los primogénitos de los egipcios (Ex.xii,29,30); castigo de los israelitas bajo David (2 Sam.xxiv.15-17), la derrota de las huestes de Ben-adad rey de Siria (2 Reyes vi.8-23), y el derrocamiento del ejército de Senaquerib (2 Reyes xix. 35)".

Observaciones finales:

El lector puede ver que Hebreos 1:7 presenta un problema de traducción. Está representado en las diferencias entre los textos de la New King James Version (así como la antigua KJV) y la American Standard Version, y por lecturas alternas en sus márgenes. Sin embargo, tiene que ver

In our common English versions of the New Testament, there are four different words translated "world" (*aion*, age, 38 times; *ge*, earth, 1 time; *kosmos*, usually referring to the universe, 186 times; and *oikoumene*, referring to the habitable or inhabited earth, 14 times). The latter is the word for "world" in the above text. It occurs in the New Testament 15 times, translated "world" in Matt; 24:14; Lk.2:1; 4:5; Acts 11:28; 17:6,31; 19:27; 24:5; Rom.10:18; Heb. 1:6 (above); 2:5; Rev.3:10; 12:9; 16:14, and translated "earth" in Lk. 21:26.

With the possible exception of "the world to come" in the above text, all references are to our present earth or, figuratively speaking, its inhabitants, as can be seen by examining each passage. But there is not complete agreement among commentators as to the meaning of "the world to come" (*ten oikoumen ten mellousan*, the coming inhabited earth, 2:5), which is not the same expression in Greek as "the world to come" in 6:5 (*mellontos aionos*, a coming age). Note the following:

1. The Cambridge Bible Commentary: "the world to come: the heavenly world, which in a sense is the theme of the whole letter."

2. B. W. Johnson, People's New Testament with Notes: "Literally, 'the inhabited earth of the future.' The Jewish dispensation was called by the Jews 'the present world.' A dispensation following it would be the world to come.' The reference is rather to the future gospel ages than to the eternal world."

PERSONAL OBSERVATIONS: Whether or the not Johnson's conclusion is correct, the reasoning by which he reaches it is not conclusive. It might or might not be correct with reference to Matt.12:32, "neither in this world, nor in that which is to come" (*oute en touto to aioni oute en mellonti*), uttered while Christ was still living and before the Jewish age had ended. But in Eph. 1:21, written after the Jewish age had ended and the gospel age had already succeeded it, "not only in this world, but also in that which is to come" (*ou monon en to aioni touto alla kai en to mellonti*), obviously means not only in the present Christian dispensation on earth but also in the eternal age to follow.

And Jesus himself (Mark 10:30; Lk. 18:30), before the Jewish age had ended, promised his apostles certain blessings "now in this time. . . .and in the world to come eternal life" (*nun en to kairo. . . kai en to aioni to erchomeno zoen aionion*) -- obviously referring to blessings in their lifetime on earth and eternal life in the eternal world to come.

Moreover, in Lk.20:34-36 Jesus said: "The sons of this world (*ainos touto*, this age) marry, and are given in marriage: but they that are accounted worthy to attain to that

principalmente con si pneumata debe traducirse como "espíritus" o "vientos".

Si se traduce como "vientos", entonces es más probable que tanto "vientos" como "fuego" se entiendan metafóricamente, según un buen número de comentaristas. Si se traduce "espíritus", como en las versiones King James, es más probable que "fuego" se entienda metafóricamente.

Macknight y Milligan están de acuerdo, y ambos están en armonía con la interpretación textual de King James y New King James. Pero Milligan se esfuerza por argumentar extensamente en apoyo de esa interpretación, y presenta lo que para este escritor es un caso convincente.

Eso explica la redacción de II, I, (c) en su bosquejo de Hebreos como sigue: "Dios hace a sus ángeles espíritus (no carne), y a sus ministros (los ángeles) una llama de fuego (posiblemente en el sentido de que Dios es un fuego consumidor, 12:29)" -- es decir, metafóricamente.

mundo por venir

Capítulo 2:5, 9

1. HEBREOS 2:5: "Porque no sujetó a los ángeles el mundo venidero, de lo cual hablamos".

En nuestras versiones comunes en inglés del Nuevo Testamento, hay cuatro palabras diferentes traducidas como "mundo" (*aion*, era, 38 veces; *ge*, tierra, 1 vez; *kosmos*, generalmente refiriéndose al universo, 186 veces; y *oikoumene*, refiriéndose a la tierra habitable o habitada, 14 veces). Esta última es la palabra para "mundo" en el texto anterior. Ocurre en el Nuevo Testamento 15 veces, traducida como "mundo" en Matt; 24:14; Lucas 2:1; 4:5; Hechos 11:28; 17:6,31; 19:27; 24:5; Romanos 10:18; heb. 1:6 (arriba); 2:5; Apocalipsis 3:10; 12:9; 16:14, y traducida como "tierra" en Lc. 21:26.

Con la posible excepción de "el mundo venidero" en el texto anterior, todas las referencias son a nuestra tierra actual o, en sentido figurado, a sus habitantes, como se puede ver al examinar cada pasaje. Pero no hay un acuerdo completo entre los comentaristas en cuanto al significado de "el mundo venidero" (*ten oikoumen ten mellousan*, la tierra habitada venidera, 2:5), que no es la misma expresión en griego que "el mundo venidero". en 6:5 (*mellontos aionos*, una edad venidera). Tenga en cuenta lo siguiente:

1. The Cambridge Bible Commentary: "el mundo venidero: el mundo celestial, que en cierto sentido es el tema de toda la carta".

2. BW Johnson, People's New Testament with Notes: "Literalmente, 'la tierra habitada del futuro'. La dispensación

world (*ainos ekainou*, that age), and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage: for neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are sons of God, being sons of the resurrection." Clearly this does not have reference to the Jewish age as "this world" and to the Christian dispensation on earth as "that world."

So it would seem that Johnson's conclusion, whether correct or not, is not adequately supported by his premise.)

3. Thomas Hewitt, Tyndale Commentaries: "Some have understood the world to come, *he oikoumene he mellousa*, as having the same meaning as in the verse, 'Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness' (2 Pet.3:13). In 6:5 the expression occurs again, but instead of *oikoumene* (the inhabited earth) *aion* (age) is used. The expression most probably carries the same breadth of meaning as 'at the end of these days' (1:2, RV). Such terms as these have extensive meanings, embracing the entire divine activity to bring about the salvation of man. Calvin remarks that, 'the world to come is not that which we hope for after the resurrection, but that which began at the beginning of Christ's Kingdom, but it no doubt will have its full accomplishment in our final redemption.' Whatever meaning is applied to the phrase it is not put in subjection to angels; it merely states that the new order will not be in subjection then but to Christ, the Son of man."

4. James Macknight, Apostolical Epistles: "The gospel dispensation is called *ainos milloutos*, the age to come, Heb.6:5, but never *oikoumene millousan*, the inhabitable world to come. The phrase, if I mistake not, signifies the heavenly country promised to Abraham and his spiritual seed. Wherefore, as *oikoumene*, the world, Lk.2:1, and elsewhere, by a usual figure of speech, signifies the inhabitants of the world, the phrase *oikoumene millousan* may very well signify the inhabitants of the world to come, called [in] Heb.1:14 'Them who shall inherit salvation.'"

5. Robert Milligan, Epistle to the Hebrews: "The world to come (*he oikoumene he mellousa*) means, not the coming age (*ho aion ho mellon*) as in Matt.12:39, etc., but the habitable world under the reign and government of the Messiah (ch.1:6). It is the world in which we now live; and in which, when it shall have been purified from sin [emphasis added], the redeemed shall live forever. For man, it was first created (Gen.1:28-31); and to man, it still belongs by the immutable decree of Jehovah."

PERSONAL OBSERVATIONS: Milligan's comment makes the inhabited earth to embrace both the present and future worlds (ages) under the reign of the Messiah, and seems to have much to commend it.

judía fue llamada por los judíos 'el mundo actual'. Una dispensación siguiente sería el mundo venidero. La referencia es más bien a las edades futuras del evangelio que al mundo eterno".

OBSERVACIONES PERSONALES: Sea o no correcta la conclusión de Johnson, el razonamiento por el cual llega a ella no es concluyente. Podría o no ser correcto con referencia a Mateo 12:32, "ni en este siglo ni en el venidero" (oute en touto to aioni oute en mellonti), pronunciado mientras Cristo aún vivía y ante el La era judía había terminado. Pero en Ef. 1:21, escrito después de que la era judía había terminado y la era del evangelio ya la había sucedido, "no sólo en este mundo, sino también en el venidero" (ou monon en to aioni touto alla kai en to mellonti), obviamente significa no sólo en la presente dispensación cristiana en la tierra, sino también en la era eterna que sigue.

Y el mismo Jesús (Mc 10,30; Lc 18,30), antes de que terminara la era judía, prometió a sus apóstoles ciertas bendiciones "ahora en este tiempo... y en el siglo venidero la vida eterna" (nun en to kairo... kai en to aioni to erchomeno zoen aionion) -- obviamente refiriéndose a las bendiciones en su vida en la tierra y la vida eterna en el mundo eterno por venir.

Además, en Lc.20:34-36 Jesús dijo: "Los hijos de este mundo (ainos touto, esta edad) se casan y se dan en matrimonio; pero los que son tenidos por dignos de llegar a ese mundo (ainos ekainou, que edad), y la resurrección de entre los muertos, ni se casan, ni se dan en casamiento, porque ya no pueden morir, porque son iguales a los ángeles, y son hijos de Dios, por ser hijos de la resurrección". Claramente esto no tiene referencia a la era judía como "este mundo" ya la dispensación cristiana en la tierra como "aquel mundo".

Entonces, parecería que la conclusión de Johnson, sea correcta o no, no está adecuadamente respaldada por su premisa).

Cualquiera que sea el significado que se aplique a la frase, no se somete a los ángeles; simplemente declara que el nuevo orden no estará entonces en sujeción sino a Cristo, el Hijo del hombre".

4. James Macknight, Epístolas Apostólicas: "La dispensación del evangelio se llama ainos milloutos, la era venidera, Hebreos 6:5, pero nunca oikoumene millousan, el mundo habitable venidero. La frase, si no me equivoco, significa el cielo celestial" tierra prometida a Abraham y a su simiente espiritual. Por lo tanto, como oikoumene, el mundo, Lc 2:1, y en otros lugares, por una figura habitual del lenguaje, significa los habitantes del mundo, la frase oikoumene millousan puede muy bien significar los

The time will come when the first heaven and first earth (the earth with its surrounding expanse called heaven, also called heavens) shall pass away but be replaced by a new heaven and a new earth as a continuum, wherein dwells righteousness (2 Pet.3:12-13; Rev.20:11; 21:1-2), with a city, the new Jerusalem, come down out of heaven from God (Rev.21:10-11), inhabited by those whose names are written in the Lamb's book of life (Rev.21:24-27).

Moreover, since his resurrection and ascension Christ has had all authority in heaven and on earth (Matt.28:19), and will reign in both till all enemies have been put under his feet (Acts 2:33-35), the last of which will be death, and upon its destruction (see Rev.20:13-14) and the end of the present earth, he will deliver up the kingdom to the Father, becoming subject to him (1 Cor.15:20-28) -- evidently, however, though subordinate, being co-regent for ever and ever (see Heb.1:8; Isa.9:6-7; Dan. 2:44; Rev.22:1-5). Note: Should it be insisted that the first three of these passages do not necessarily embrace eternity, surely Rev.22:1-5 does, during which there is to be "the throne of God and of the Lamb" -- in the "heavenly Jerusalem" (Heb.12:22) come to the "new earth" (Rev.21:1-2, 10) -- heaven and earth become one, as it were.

II. HEBREWS 2:9: "(a) But we behold him who hath been made a little lower than the angels, even Jesus, -- (b) because of the suffering of death crowned with glory and honor, -- (c) that by the grace of God he should taste death for every man."

Such (from the ASV) is as near a literal rendering of the original as possible, and to represent and highlight the original grammatically we have introduced its three major components with (a), (b), and (c) and separated them by dashes.

That makes it evident that (b) and (c) are equally related to (a), and that either (b) or (c) could be omitted without doing violence to the grammatical structure of the sentence. Yet to do so would not say all the author wanted to impress. It likewise becomes evident that (b) relates more closely thoughtwise to the preceding v.8, and (c) more closely to the following vs.10-18; and this likely accounts for the order of mention contrary to the order of occurrence.

Various translations have sought to improve the thought communication by paraphrasing, some to a greater degree than others -- but not without blurring to some extent the precise thought connections we have just mentioned. The following examples are offered, with increasing degrees of paraphrase, and the reader will judge as to whether they present an over-all improvement for him or her, and how much.

habitantes del mundo venidero, llamado [en] Heb.1:14 'Los que heredarán la salvación'".

5. Robert Milligan, Epístola a los Hebreos: "El mundo venidero (he oikoumene he mellousa) significa, no el siglo venidero (ho aion ho mellon) como en Mateo 12:39, etc., sino el mundo habitable bajo el reinado y gobierno del Mesías (cap. 1:6). Es el mundo en el cual ahora vivimos, y en el cual, cuando haya sido purificado del pecado [énfasis añadido], los redimidos vivirán para siempre. Porque el hombre, primero fue creado (Gén. 1:28-31), y al hombre todavía le pertenece por el decreto inmutable de Jehová."

OBSERVACIONES PERSONALES: El comentario de Milligan hace que la tierra habitada abarque tanto el mundo presente como el futuro (épocas) bajo el reinado del Mesías, y parece tener mucho que recomendar.

Llegará el tiempo cuando el primer cielo y la primera tierra (la tierra con su expansión circundante llamada cielo, también llamada cielos) pasarán pero serán reemplazados por un cielo nuevo y una tierra nueva como un continuo, en el cual mora la justicia (2 Ped. 3:12-13; Ap.20:11; 21:1-2), con una ciudad, la nueva Jerusalén, bajada del cielo de Dios (Ap.21:10-11), habitada por aquellos cuyos nombres son escritos en el libro de la vida del Cordero (Ap. 21:24-27).

Además, desde su resurrección y ascensión, Cristo tiene toda autoridad en el cielo y en la tierra (Mateo 28:19), y en ambos reinará hasta que todos los enemigos hayan sido puestos debajo de sus pies (Hechos 2:33-35), el último de los cuales habrá muerte, y en su destrucción (ver Apoc.20:13-14) y el fin de la tierra presente, entregará el reino al Padre, sometiéndose a él (1 Cor.15:20- 28) -- evidentemente, sin embargo, aunque subordinado, siendo corregente por los siglos de los siglos (ver Heb.1:8; Isa.9:6-7; Dan. 2:44; Rev.22:1-5). Nota: Si se insiste en que los primeros tres de estos pasajes no necesariamente abarcan la eternidad, seguramente Apocalipsis 22:1-5 sí lo hace, durante el cual debe haber "el trono de Dios y del Cordero" -- en el "Jerusalén celestial" (Hebreos 12:22) vienen a la "tierra nueva" (Apocalipsis 21:1-2, 10) -- el cielo y la tierra se vuelven uno,

II. HEBREOS 2:9: "(a) Pero contemplamos a Jesús, que ha sido hecho un poco menor que los ángeles, -- (b) coronado de gloria y de honra a causa del sufrimiento de la muerte, -- (c) que por la gracia de Dios gustase la muerte por todos los hombres".

Tal (del ASV) es una interpretación lo más literal posible del original, y para representar y resaltar el original gramaticalmente, hemos introducido sus tres componentes principales con (a), (b) y (c) y los hemos separado por guiones

NIV: "but we see Jesus, who was made a little lower than the angels, now crowned with glory and honor because he suffered death, so that by the grace of God he might taste death for everyone."

NAB: "But we do see Jesus crowned with glory and honor because he suffered death: Jesus, who was made a little while lower than the angels, that through God's gracious will he might taste death for the sake of all men."

Barclay: "What we see is Jesus. For a short time he was made lower than the angels. But now we see him crowned with glory and honor, because of the death he suffered, for it was the gracious purpose of God that Jesus should experience death for all."

Phillips: "What we actually see is Jesus, after being made temporarily inferior to the angels (and so subject to pain and death), in order that he should, by God's grace, taste death for every man, now crowned with glory and honor." (Phillips does a beautiful job of rearranging according to order of occurrence, but in so doing does blur the precise thought connections mentioned above.)

Word ... Dividing Soul & Spirit

Chapter 4:12-13

Text (ASV): "12. For the word of God is living, and active, and sharper than any two-edged sword, and piercing even to the dividing of soul and spirit, of both joints and marrow, and quick to discern the thoughts and intents of the heart. 13. And there is no creature that is not manifest in his sight: but all things are naked and laid open before the eyes of him with whom we have to do."

These verses are the climax of an urgent exhortation for Christians, under Christ, not to make the mistake that Israel had made under Moses, and by disobedience to the word of God forfeited the prospect and promise of entering Canaan with its rest from Egyptian bondage and the rigors of their wilderness journeying, which was a type of the rest in the heavenly Canaan for all the faithful children of God -- of which the weekly Sabbath given to fleshly Israel was also a type.

Verse 12 deals with the subjective influence of the word of God with reference to our hearts if we allow it proper access and operation. Verse 13 describes a comparable objective function of the part of God himself with reference to ourselves -- which ought to be a strong motivation for allowing his word to hold sway in our lives.

1. "The word of God." Here the phrase obviously refers to the word of God as spoken through prophets (1:1). Angels (2:2), and his Son (1:2; 2:3), and not to Christ as the Word

Eso hace evidente que (b) y (c) están igualmente relacionados con (a), y que (b) o (c) podrían omitirse sin violentar la estructura gramatical de la oración. Sin embargo, hacerlo no diría que todo el autor quería impresionar. Del mismo modo, se hace evidente que (b) se relaciona más estrechamente mentalmente con el v. 8 anterior, y (c) más estrechamente con los siguientes v. 10-18; y esto probablemente explica el orden de mención contrario al orden de aparición.

Varias traducciones han tratado de mejorar la comunicación del pensamiento parafraseando, algunas en mayor grado que otras, pero no sin desdibujar hasta cierto punto las conexiones precisas del pensamiento que acabamos de mencionar. Se ofrecen los siguientes ejemplos, con grados crecientes de paráfrasis, y el lector juzgará si presentan una mejora general para él o ella, y en qué medida.

NIV: "pero vemos a Jesús, que fue hecho un poco menor que los ángeles, ahora coronado de gloria y honra porque sufrió la muerte, para que por la gracia de Dios gustara la muerte por todos".

COGER: "Pero vemos a Jesús coronado de gloria y honra porque sufrió la muerte: Jesús, que fue hecho un poco menor que los ángeles, para que por la voluntad de Dios gustara la muerte por todos los hombres".

Barclay: "Lo que vemos es a Jesús. Por poco tiempo fue hecho menor que los ángeles. Pero ahora lo vemos coronado de gloria y honra, a causa de la muerte que padeció, porque fue el propósito misericordioso de Dios que Jesús experimentara muerte para todos".

Phillips: "Lo que vemos en realidad es a Jesús, después de haber sido hecho temporalmente inferior a los ángeles (y por lo tanto sujeto al dolor y la muerte), para que, por la gracia de Dios, gustara la muerte por todos los hombres, ahora coronado de gloria y honor." (Phillips hace un hermoso trabajo al reorganizar según el orden de aparición, pero al hacerlo borra las conexiones de pensamiento precisas mencionadas anteriormente).

Palabra... Dividiendo Alma y Espíritu

Capítulo 4:12-13

Texto (ASV): "12. Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más cortante que toda espada de dos filos, y penetrante hasta partir el alma y el espíritu, las coyunturas y los tuétanos, y es rápida para discernir el pensamientos e intenciones del corazón. 13. Y no hay criatura que no se manifieste a sus ojos: pero todas las cosas están desnudas y abiertas ante los ojos de aquel con quien tenemos que ver".

incarnate, as in Rev.19:13 (cf. Jno.1:1,14; 2: Jno.1). But the introductory word "for" makes its specific application have to do with the "Sabbath rest for the people of God" (4:4), and particularly as to whom may or may not enter it, as spoken through Moses (3:5) and David (4:7) and here through Christ's inspired spokesman, the writer of the Epistle to the Hebrews (3:7 - 4:11), and no doubt through others of his spokesmen as well (see 4:1-2, 11).

2. "Living, and active." That is, God's word is applicable and binding and effectual -- as much so today under and through Christ as ever in times past -- and in some respects even more so (see 2:1-4; 10:26-31).

Christ is mediator of a better covenant, with better promises, than the old covenant with fleshly Israel, of which Moses was the mediator (8:6). While God gave fleshly Israel the seventh day, his day of rest from creation, as a weekly Sabbath, was a "shadow" of something better yet to come through Christ (Col.2:16; cf. Heb.8:4-5; 9:11; 10:1).

The weekly Sabbath is not binding on Christians -- because the covenant requiring its observance was abrogated at the death of Christ ("He taketh away the first, that he may establish the second," 10:9) and weekly Sabbath observance was not enjoined under the new covenant mediated by Christ.

As already stated, it was a "shadow" of something better to come through Christ -- a shadow of the Sabbath rest that remains for the people of God (4:6) -- a better rest for the faithful of fleshly Israel of times past as well as of spiritual Israel of these last days. It will be entered when we rest from our works on earth as God rested from his work of creating the heavens and the earth and its inhabitants (Heb. 4:9-11; cf. Rev.14:13).

And it is for the ones "obedient" to the "living, and active" word of God of all earthly dispensations, but not for the "disobedient of any dispensation.

3. "Sharper than any two- edged sword" -- the most penetrating kind. In Eph. 6:17, the word of God is called "the sword of the Spirit," used in spiritual combat. The word of God is contemplated here, however, in relation to its ability to penetrate and expose to introspection the inward being of each individual.

4. "Piercing even to the dividing of soul and spirit, of both joints and marrow."

"Soul" and "spirit" are often used interchangeably for the "inward man" versus the "outward man" (2 Cor.4:16). But when they are distinguished from each other, "soul" (*psuche*) has reference to physical animation which man has

Estos versículos son el clímax de una exhortación urgente para los cristianos, bajo Cristo, a no cometer el error que Israel había cometido bajo Moisés, y por desobediencia a la palabra de Dios perdió la perspectiva y la promesa de entrar en Canaán con su descanso de la esclavitud egipcia y los rigores de su viaje por el desierto, que era un tipo del descanso en la Canaán celestial para todos los hijos fieles de Dios, del cual el sábado semanal dado al Israel carnal también era un tipo.

El versículo 12 trata de la influencia subjetiva de la palabra de Dios con referencia a nuestros corazones si le permitimos un acceso y operación apropiados. El versículo 13 describe una función objetiva comparable de la parte de Dios mismo con referencia a nosotros, lo que debería ser una fuerte motivación para permitir que su palabra domine nuestras vidas.

1. "La palabra de Dios". Aquí la frase obviamente se refiere a la palabra de Dios como hablada a través de los profetas (1:1). Ángeles (2,2), y a su Hijo (1,2; 2,3), y no a Cristo como Verbo encarnado, como en Apoc.19,13 (cf. Jn.1,1,14; 2: Jno .1). Pero la palabra introductoria "porque" hace que su aplicación específica tenga que ver con el "descanso sabático para el pueblo de Dios" (4:4), y particularmente en cuanto a quién puede o no entrar en él, como lo dijo Moisés (3:4). 5) y David (4:7) y aquí a través del portavoz inspirado de Cristo, el escritor de la Epístola a los Hebreos (3:7 - 4:11), y sin duda también a través de otros de sus portavoces (ver 4:1- 2, 11).

2. "Vivo y activo". Es decir, la palabra de Dios es aplicable, vinculante y eficaz, tanto hoy bajo y a través de Cristo como en tiempos pasados, y en algunos aspectos aún más (ver 2:1-4; 10:26-31).

Cristo es mediador de un mejor pacto, con mejores promesas, que el antiguo pacto con el Israel carnal, del cual Moisés fue mediador (8:6). Mientras que Dios le dio al Israel carnal el séptimo día, su día de descanso desde la creación, como un sábado semanal, era una "sombra" de algo mejor que vendría por medio de Cristo (Col.2:16; cf. Heb.8:4-5). 9:11; 10:1).

El sábado semanal no es vinculante para los cristianos, porque el pacto que requería su observancia fue abrogado a la muerte de Cristo ("Quita lo primero para establecer lo segundo", 10:9) y no se ordenó la observancia del sábado semanal, bajo el nuevo pacto mediado por Cristo.

Como ya se ha dicho, era una "sombra" de algo mejor que vendría a través de Cristo, una sombra del reposo sabático que permanece para el pueblo de Dios (4:6), un descanso mejor para los fieles del Israel carnal de los tiempos. pasado, así como del Israel espiritual de estos últimos días. Se entrará cuando descansemos de nuestras obras en la tierra

in common with the animal creation, and "spirit" (*pneuma*) refers to that part of man created in the image of God, which makes man akin to God in a way the animals are not.

"Joints" are mostly where bones are so fitted and joined together as to facilitate movement in relation to each other. And "marrow" was used figuratively of the depth of the soul, as by Euripides in the 5th century B.C., in Hippolytus 225, "to form moderate friendships, and not to the deep marrow of the soul" (Vincent, Word Studies in the New Testament).

So, the above phrase is a figurative expression for the depths of the inward man, penetrated by the word of God and its parts laid open as it were, for introspection -- not that it separates the "soul" from the "spirit" or the "joints" from the "marrow" -- but that it penetrates to the "dividing" of all these parts, figuratively speaking.

5. "Quick to discern the thoughts and intents of the heart." This further and more literally expresses and defines the foregoing, except that "quick to discern" does not seem to do justice to the verbal adjective, *kritikos*, in the Greek text, which means skilled or able in discerning or judging. (Our English word "critic" comes for it.)

"The word carries on the thought of dividing. From *krinein* to divide or separate, which runs into the sense of judge, the usual meaning in the N. T., judgment involving the sifting out and analysis of evidence. In *kritikos* the ideas of discrimination and judgment are blended." (Vincent, Word Studies.) With proper access to an operation within the human heart, the word of God lays bare to the individual himself the character not only of his conduct but also of "the thoughts and intents of the heart" -- his own heart.

"In addition this (*kai*), the inward operation of the word finds its counterpart in the searching, inevitable inquisition of God himself with whom we have to do" (Marcus Dodds, in his commentary on "Hebrews" in The Expositor's Greek Testament). That additional fact is stated in the next verse, as follows:

6. "13. And there is no creature that is not manifest in his sight: BUT ALL THINGS ARE NAKED AND LAID OPEN BEFORE THE EYES OF HIM WITH WHOM WE HAVE TO DO" -- or to whom we have to give account.

Hence, among all other things, God knows even our innermost reactions and attitudes toward his WORD, even if we succeed in keeping them secret from many or all of our fellow men. And this ought to be a most POWERFUL motivation for GLADLY allowing it to hold FULL SWAY in our lives, so as not to forfeit the prospect of the Sabbath

como Dios descansó de su obra de crear los cielos y la tierra y sus habitantes (Heb. 4:9-11; cf. Apoc. 14:13).

Y es para los "obedientes" a la palabra "viva y activa" de Dios de todas las dispensaciones terrenales, pero no para los "desobedientes de ninguna dispensación".

3. "Más cortante que toda espada de dos filos": el tipo más penetrante. En Efe. 6:17, la palabra de Dios es llamada "la espada del Espíritu", usada en el combate espiritual. La palabra de Dios se contempla aquí, sin embargo, en relación con su capacidad de penetrar y exponer a la introspección el ser interior de cada individuo.

4. "Perforante hasta dividir el alma y el espíritu, las coyunturas y los tuétanos".

"Alma" y "espíritu" a menudo se usan indistintamente para el "hombre interior" versus el "hombre exterior" (2 Corintios 4:16). Pero cuando se distinguen entre sí, "alma" (psuche) se refiere a la animación física que el hombre tiene en común con la creación animal, y "espíritu" (*pneuma*) se refiere a la parte del hombre creada a imagen de Dios, lo que hace al hombre semejante a Dios en una forma en que los animales no lo son.

Las "articulaciones" son principalmente donde los huesos están tan ajustados y unidos que facilitan el movimiento entre sí. Y "médula" se usó en sentido figurado de la profundidad del alma, como lo hizo Eurípides en el siglo V a. C., en Hipólito 225, "para formar amistades moderadas, y no para la médula profunda del alma" (Vincent, Word Studies in the Nuevo Testamento).

Entonces, la frase anterior es una expresión figurativa para las profundidades del hombre interior, penetrado por la palabra de Dios y sus partes abiertas como si estuvieran abiertas para la introspección, no que separe el "alma" del "espíritu" o las "articulaciones" de la "médula", sino que penetra hasta la "división" de todas estas partes, figurativamente hablando.

5. "Pronto para discernir los pensamientos y las intenciones del corazón". Esto expresa y define más y más literalmente lo anterior, excepto que "rápido para discernir" no parece hacer justicia al adjetivo verbal, *kritikos*, en el texto griego, que significa diestro o capaz de discernir o juzgar. (Nuestra palabra inglesa "critic" viene por eso.)

"La palabra continúa con el pensamiento de dividir. De *krinein* a dividir o separar, lo que se encuentra con el sentido de juez, el significado habitual en el NT, juicio que involucra el tamizado y análisis de evidencia. En *kritikos* las ideas de discriminación y juicio se mezclan". (Vincent, Word Studies.) Con el acceso apropiado a una operación dentro

rest promised to all OBEDIENT children of God after our labors and lives on earth are ended.

Doctrine of Baptisms

"Baptized for the Dead"

Chapter 6:2

This is to discuss a question asked as to whether Chapter 6:2 was intended to include "baptized for the dead" (1 Cor.15:29). While it may not have been intended for that purpose, it is not inappropriate for us to discuss that in connection with it.

Because v.30 introduces another argument of the same sort (that continues through v.32), or else, as thought by some, may even be a part of the same argument, we shall give both together, though directing most of our attention to v.29.

Scripture Text (ASV)

29 Else what shall they do that are baptized for the dead? If the dead are not raised at all, why then are they baptized for them? 30 why do we also stand in jeopardy every hour?

This is what is called an argument *ad hominem* -- that is, to the man -- exposing, in this case, an inconsistency between practice and fact if there is no resurrection of the dead.

It makes it obvious (1) that some persons somewhere, if not in Corinth (where it would nearly have to be for an *ad hominem* argument to be effective against error there), were being "baptized for the dead," whatever that means; (2) that the writer took for granted that his readers were acquainted with that fact; also (3) that it was not a general practice, for those engaged in it were designated as "they", which seems also to exclude the writer. Yet (4) no condemnation is expressed, which seems a little strange if it was wrong, and especially so if there were cases of it at Corinth, since the general purpose of the Epistle was to correct moral, spiritual, and doctrinal aberrations in the church there.

While Paul's original readers would have understood the historical setting for his argument without any further elaboration on his part, we today do not have that advantage. And lack of it, plus the flexibility of the word translated "for" in the expression "for the dead," has spawned almost endless theories (between 30 and 40), some obviously false, others more nearly tenable, but none conclusive or completely decisive.

So the best we can do seems to be (1) to notice the most practical ones for our consideration, with whatever comments seem in order, and likewise (2) to call attention to uses of the Greek word *hyper*, also transliterated *hyper*,

del corazón humano, la palabra de Dios pone al descubierto al individuo mismo el carácter no sólo de su conducta sino también de "los pensamientos y las intenciones del corazón" -- su propio corazón

"Además de esto (kai), la operación interna de la palabra encuentra su contraparte en la inquisición inevitable y escrutadora del mismo Dios con quien tenemos que ver" (Marcus Dodds, en su comentario sobre "Hebreos" en The Expositor's Greek Testament) . Ese hecho adicional se declara en el siguiente versículo, como sigue:

6. "13. Y no hay criatura que no se manifieste delante de él: PERO TODAS LAS COSAS ESTÁN DESNUDAS Y ABIERTAS ANTE LOS OJOS DE AQUEL CON QUIEN TENEMOS QUE VER" -- oa quien tenemos que dar cuenta.

Por lo tanto, entre todas las demás cosas, Dios conoce incluso nuestras reacciones y actitudes más íntimas hacia su PALABRA, incluso si logramos mantenerlas en secreto de muchos o de todos nuestros semejantes. Y esta debería ser la motivación más PODEROSA para permitir GUSTOSAMENTE que tenga PLENO DOMINIO en nuestras vidas, para no perder la perspectiva del descanso sabático prometido a todos los hijos OBEDIENTES de Dios después de que terminen nuestras labores y nuestras vidas en la tierra.

doctrina de los bautismos

"Bautizados por los muertos" Capítulo 6:2

Esto es para discutir una pregunta sobre si el Capítulo 6:2 tenía la intención de incluir "bautizados por los muertos" (1 Corintios 15:29). Si bien es posible que no haya sido diseñado para ese propósito, no es inapropiado que discutamos eso en relación con él.

Debido a que el v.30 introduce otro argumento del mismo tipo (que continúa hasta el v.32), o bien, como piensan algunos, incluso puede ser parte del mismo argumento, daremos ambos juntos, aunque dirigiendo la mayor parte de nuestra atención. al v.29.

Texto de las Escrituras (ASV)

29 Si no, ¿qué harán los que se bautizan por los muertos? Si los muertos no resucitan en absoluto, ¿por qué entonces se bautizan por ellos? 30 ¿Por qué también nosotros estamos en peligro cada hora?

Esto es lo que se llama un argumento *ad hominem*, es decir, al hombre, exponiendo, en este caso, una incongruencia entre la práctica y el hecho si no hay resurrección de los muertos.

and translated "for" in the expression "baptized for the dead" -- which we shall do in reverse order.

In its literal sense *huper* means over or above or beyond. But in the New Testament, and likewise in the LXX, it occurs only in non-literal senses.

Huper in the New Testament

Huper has 160 occurrences in the New Testament. In 134 of these it occurs with words in the genitive case, including our text; and in 104 it is translated "for" in the KJV; in 12, "of"; in 8, "for" (one's) sake"; in 3, "on (one's) behalf"; in 2, "in (one's) stead"; in 5, miscellaneous -- one each of the following: "on (one's) part (Mk.9:40); "concerning" (Rom.9:27); "toward" (2 Cor.7:7); "in the behalf of" (Phil. 1:29a); "by" (2 Thess.2:1).

Huper with the accusative case occurs 20 times, translated "above" 12 times; "more than," 3 times; "than," 2 times; "beyond," once (2 Cor.8:3); "to" once (2 Cor.12:13); "over," once (Eph.1:22).

Huper as an adverb occurs 6 times, translated "very chiefest" 2 times; "more," once (2 Cor.11:23); "exceeding abundantly," once (Eph.3:20b); "exceedingly," once (1 Thess.3:10); "very highly," once (1 Thess.5:13).

Huper with the genitive, as defined by Arndt & Gingrich, Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature: (a). for, in behalf of, for the sake of someone or something; (b). With genitive of the thing, in order to do whatever is under consideration for it; (c). In the place of, instead of, in the name of. (Sometimes this merges with on behalf of, for the sake of.); (d). To denote the MOVING CAUSE or the REASON,* because of, for the sake of, for; (e). above and beyond is possible in *huper tes eudokias* (Phil.2:13); (f). About, concerning (about equivalent to peri, and frequently interchanges in MSS).

Huper with the accusative: in the sense of excelling, surpassing, over and above, beyond, more than.

Huper as an adverb: more (2 Cor.11:23). (See translations above.)

* Thayer likewise: "4. Of the IMPELLING or MOVING CAUSE; on account of, for the sake of, any person or thing."

Selected Interpretations

1. Baptism of Proxies in Behalf of Dead Persons. "The only tenable explanation is that there existed amongst some of the Christians at Corinth the practice of baptizing a living Christian in the stead of some convert who had died before

Hace obvio (1) que algunas personas en algún lugar, si no en Corinto (donde casi tendría que ser para que un argumento ad hominem fuera efectivo contra el error allí), estaban siendo "bautizados por los muertos", sea lo que sea que eso signifique; (2) que el escritor dio por sentado que sus lectores estaban familiarizados con ese hecho; también (3) que no era una práctica general, porque los que se dedicaban a ella eran designados como "ellos", lo que parece excluir también al escritor. Sin embargo (4) no se expresa ninguna condenación, lo que parece un poco extraño si estuvo mal, y especialmente si hubo casos de ella en Corinto, ya que el propósito general de la Epístola era corregir las aberraciones morales, espirituales y doctrinales en el iglesia allí.

Mientras que los lectores originales de Pablo habrían entendido el escenario histórico de su argumento sin más elaboración de su parte, hoy en día no tenemos esa ventaja. Y la falta de ella, más la flexibilidad de la palabra traducida "por" en la expresión "por los muertos", ha dado lugar a casi un sinfín de teorías (entre 30 y 40), algunas obviamente falsas, otras más casi sostenibles, pero ninguna concluyente o completamente decisivo.

Así que lo mejor que podemos hacer parece ser (1) notar los más prácticos para nuestra consideración, con los comentarios que parezcan apropiados, y también (2) llamar la atención sobre los usos de la palabra griega *huper*, también transliterada *hiper*, y traducido "por" en la expresión "bautizados por los muertos", lo cual haremos en orden inverso.

En su sentido literal *huper* significa por encima o más allá. Pero en el Nuevo Testamento, e igualmente en la LXX, ocurre solo en sentidos no literales.

huperen el Nuevo Testamento

huper tiene 160 ocurrencias en el Nuevo Testamento. En 134 de estos ocurre con palabras en caso genitivo, incluyendo nuestro texto; y en 104 se traduce "por" en la KJV; en 12, "de"; en 8, 'por' el bien de (uno); en 3, "en (uno) de parte"; en 2, "en (uno) lugar"; en 5, miscelánea -- uno de cada uno de los siguientes: "en (uno) parte (Mc.9:40); "concerniente" (Romanos 9:27); "hacia" (2 Corintios 7:7); "en favor de" (Filipenses 1:29a); "por" (2 Tes. 2:1).

huper con el caso acusativo ocurre 20 veces, traducido "arriba" 12 veces; "más que", 3 veces; "que", 2 veces; "más allá", una vez (2 Cor.8:3); "a" una vez (2 Corintios 12:13); "sobre", una vez (Efesios 1:22).

huper como adverbio ocurre 6 veces, traducido "muy principal" 2 veces; "más", una vez (2 Corintios 11:23); "muy abundantemente", una vez (Efesios 3:20b); "sobremanera",

that sacrament had been administered to him. Such a practice existed among the Marcionites in the second century [Marcion flourished about 144 A.D.], and still earlier amongst a sect called Cerinthians [Cerinthus flourished about 100 A.D.]. The idea evidently was that whatever benefit flowed from baptism might thus be vicariously secured for the deceased Christian. St. Chrysostom [died 407 A.D.] gives the following description of it: -- 'After a catechumen (i.e., one prepared for baptism, but not actually baptized) was dead, they hid a living man under the bed of the deceased; then coming to the bed of the dead man they spake to him, and he making no answer, the other replied in his stead, and so they baptized the "living for the dead."' Does St. Paul then, by what he here says, sanction the superstitious practice? Certainly not. He carefully separates himself from the Corinthians, to whom he immediately addresses himself, from those who adopted the custom. He no longer uses the first or second person; it is 'they' throughout this passage. It is no proof to others; it is simply the *argumentum ad hominem*. Those who do that, and disbelieve a resurrection, refute themselves. This custom possibly sprang up amongst the Jewish converts, who had been accustomed to something similar in their own faith. If a Jew died without having been purified from some ceremonial uncleanness, some living person had the necessary ablution performed on them [sic], and the dead were so accounted clean." (Ellicott's Commentary on the whole Bible, late 19th century A.D.)

"If the dead rise not at all, what shall they do that are baptized for the dead?' (ver.29) -- an inquiry of which the Corinthians no doubt felt the full force, but which is rather lost upon us because we do not know what it means. . . .

"The plain meaning of the words, however, seems to point to a vicarious baptism, in which a living friend received baptism as a proxy for a person who had died without baptism. . . . Then, as now, it sometimes happened that on the approach of death the thoughts of unbelieving persons were strongly turned towards the Christian faith, but before baptism could be administered death cut down the intending Christian. Baptism was generally postponed until youth or even middle life, was passed, in order that a large number of sins might be washed away in baptism, or that fewer might stain the soul after it. But naturally miscalculations sometimes occurred, and sudden death anticipated a long delayed baptism. In such cases friends of the deceased derived consolation from vicarious baptism. Some one who was persuaded of the faith of the departed answered for him and was baptized in his stead." (W. Robertson Nicoll, ed., The Expositor's Bible, early 20th century A.D.)

NOTE: However plausible, a great deal of supposition is involved in the above quotations. Particularly it is not known whether it later grew out of his writing, as believed by many. For the flexibility of the word "for" (*huper*) by no

una vez (1 Tesalonicenses 3:10); "muy alto", una vez (1 Tesalonicenses 5:13).

huper con el genitivo, tal como lo definen Arndt & Gingrich, Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature: (a). para, en nombre de, por el bien de alguien o algo; (b). Con genitivo de la cosa, para hacer lo que por ella está considerado; (C). En lugar de, en lugar de, en nombre de. (A veces esto se fusiona con en nombre de, por el bien de.); (d). Para denotar la CAUSA MÓVIL o la RAZÓN,* debido a, en aras de, para; (mi). arriba y más allá es posible en *huper* tes eudokias (Filipenses 2:13); (F). Acerca de, concerniente (aproximadamente equivalente a *peri*, y con frecuencia se intercambia en MSS).

huper con el acusativo: en el sentido de sobresalir, sobrepasar, más allá, más allá, más que.

huper como adverbio: más (2 Cor.11:23). (Vea las traducciones arriba).

* Thayer asimismo: "4. De la CAUSA IMPULSORA o MOVIMIENTO; a causa de, en aras de, cualquier persona o cosa".

Interpretaciones seleccionadas

1. Bautismo de apoderados en nombre de personas muertas. "La única explicación defendible es que existía entre algunos de los cristianos en Corinto la práctica de bautizar a un cristiano vivo en lugar de algún converso que había muerto antes de que se le administrara ese sacramento. Tal práctica existía entre los marcionitas en el siglo II [Marción floreció alrededor del año 144 d. C.], y aún antes entre una secta llamada Cerintia [Cerinto floreció alrededor del año 100 d. C.] La idea evidentemente era que cualquier beneficio que se derivara del bautismo podría ser asegurado indirectamente para el cristiano difunto. San Crisóstomo [muerto en el 407 dC] da la siguiente descripción: -- 'Después de que un catecúmeno (es decir, uno preparado para el bautismo, pero no bautizado en realidad) estaba muerto, escondieron a un hombre vivo debajo de la cama del difunto; luego, llegando al lecho del muerto, le hablaron, y él no respondió, el otro respondió en su lugar, y así bautizaron al "viviendo por los muertos".' ¿San Pablo entonces, por lo que aquí dice? dice, ¿sancionar la práctica supersticiosa? Ciertamente no. Se separa cuidadosamente de los corintios, a quienes se dirige inmediatamente, de aquellos que adoptaron la costumbre. Ya no usa la primera o la segunda persona; es 'ellos' a lo largo de este pasaje. No es una prueba para los demás; es simplemente el *argumentum ad hominem*. Los que hacen eso y no creen en una resurrección, se refutarán a sí mismos. Esta costumbre posiblemente surgió entre los judíos conversos, quienes estaban acostumbrados a algo similar en su propia fe. Si un judío

means limits the linguistic possibilities or probabilities to proxy baptism.

2. Baptism of Living Converts to be United with Christ. "Some understand of our Savior himself. Why are persons baptized in the name of the dead Savior, a Savior who remains among the dead, if the dead rise not? But it is, I believe, an instance perfectly singular for *hoi nekron* to mean more than one dead person; it is a signification which the words have nowhere else." (Matthew Henry's Commentary, first half of 18th century A.D.)

NOTE: The foregoing phrase, referred to by Matthew Henry and translated "the dead," is plural, not singular, in the Greek text, which he is saying makes it most unlikely to refer to Christ -- and surely correctly so.

3. Baptism of Living Converts to be United with Christ and the Christian Dead. "If the dead are not raised, why then are these converts buried in baptism on their account, or with a view to them? Rom.6:3-11 makes Paul's meaning in this passage very plain. The dead are a class of whom Christ is the head and firstfruits unto resurrection. By baptism we symbolically unite ourselves with that class, and so with Christ, and we do this because of the hope that we shall be raised with that class through the power of Christ (Rom.6:5). But if the dead are not raised at all, then why should converts be united with them by a symbolic burial? Why should they be baptized on their account, or with reference to them? If there is no resurrection, baptism, which symbolizes it, is meaningless. Commentators belonging to churches which have substituted sprinkling for baptism make sad havoc of this passage. Having lost sight of the symbolic meaning of baptism -- that of a union of a convert with the dead and buried Christ as their head and firstfruits unto life -- they are at a loss to know how to interpret the apostle's words, and in despair assert that Christians were in the habit of being baptized vicariously for their friends who died without baptism. Long after Paul wrote, a similar misunderstanding of this passage led the followers both of Marcion and Cerinthus to practice such vicarious baptisms; but the practice grew out of Paul's words, instead of his words being called forth by the practice." (McGarvey and Pendleton, Thessalonians, Corinthians, Galatians, and Romans, published 1916, but written through Romans 8 before July 16, 1908.

NOTE: Rom.6:3-11 does speak of our being in baptism "united with (Christ) in the likeness of his death" and "shall be in the likeness of his resurrection." But it does not mention the Christian dead, who would be "they" or "them" (third person) -- only "we" or "our" (first person, embracing all who are "baptized into Christ") and "him," "his," or "Christ" (third person, not the dead also who are in Christ -- to whom we do not sustain quite the same relationship as that with Christ being discussed in Romans). Such being the

moría sin haber sido purificado de alguna inmundicia ceremonial,

"Si los muertos en ninguna manera resucitan, ¿qué harán los que se bautizan por los muertos?' (ver.29) -- una indagación de la cual los corintios sin duda sintieron toda su fuerza, pero que más bien se nos escapa porque no sabemos lo que significa. . . .

"Sin embargo, el significado claro de las palabras parece apuntar a un bautismo vicario, en el que un amigo vivo recibía el bautismo como representante de una persona que había muerto sin el bautismo... Entonces, como ahora, a veces sucedía que en Al acercarse la muerte, los pensamientos de las personas incrédulas se volvieron fuertemente hacia la fe cristiana, pero antes de que se pudiera administrar el bautismo, la muerte cortó la intención del cristiano. El bautismo se pospuso generalmente hasta la juventud o incluso la mediana edad, para que un gran número de pecados podrían ser lavados en el bautismo, o que menos podrían manchar el alma después de él. Pero, naturalmente, a veces ocurrieron errores de cálculo, y la muerte súbita anticipó un bautismo largamente demorado. En tales casos, los amigos del difunto obtenían consuelo del bautismo vicario. Alguien que estaba persuadido de la fe del difunto respondió por él y fue bautizado en su lugar." (W. Robertson Nicoll, ed., The Expositor's Bible, principios del siglo XX d.C.)

NOTA: Aunque sea plausible, hay una gran cantidad de suposiciones involucradas en las citas anteriores. En particular, no se sabe si surgió más tarde de su escritura, como muchos creen. Porque la flexibilidad de la palabra "por" (huper) de ninguna manera limita las posibilidades o probabilidades lingüísticas del bautismo por poder.

2. Bautismo de los convertidos vivos para unirse a Cristo. "Algunos entienden de nuestro Salvador mismo. ¿Por qué las personas son bautizadas en el nombre del Salvador muerto, un Salvador que permanece entre los muertos, si los muertos no resucitan? Pero es, creo, un caso perfectamente singular para que *hoi nekron* signifique más de un muerto; es una significación que las palabras no tienen en ninguna otra parte". (Comentario de Matthew Henry, primera mitad del siglo XVIII d.C.)

NOTA: La frase anterior, a la que se refiere Matthew Henry y traducida como "los muertos", es plural, no singular, en el texto griego, lo que él dice hace que sea muy poco probable que se refiera a Cristo, y seguramente es correcto.

3. Bautismo de los convertidos vivos para unirse a Cristo ya los cristianos muertos. "Si los muertos no resucitan, ¿por qué, pues, estos conversos son sepultados en el bautismo por causa de ellos, o con miras a ellos? Romanos 6:3-11 deja muy claro el significado de Pablo en este pasaje. Los

case, it is difficult to see how the Roman passage makes "very plain" the meaning of "baptized for the dead" in 1 Cor.15:29-30, where Paul speaks of "we" (himself and others in his category) as distinguished from "they" of another category (who are "baptized for the dead"). Thus he seems to make himself not to have been "baptized for the dead" in the sense of the latter passage, whereas, according to McGarvey and Pendleton, he was thus baptized - a flat contradiction.

4. Baptism of Converts with a View to the Resurrection of the Dead. "The Greek expositors took it to be about the dead (*huper* in the sense of *peri* as often as in 2 Cor.1:6) since baptism is a burial and a resurrection (Rom.6:2-6)." (Robertson, Word Pictures in the New Testament, 1931.)

"The Greek expositors regarded the words the dead as equivalent to the resurrection of the dead, and the baptism as a manifestation of belief in the doctrine of the resurrection." (Vincent, Word Studies in the New Testament, 1890.)

NOTE: If by "the dead" Paul meant "the resurrection of the dead," why does he seem to exclude himself from those so believing -- saying "what shall they do" that are baptized for the dead?" instead of "what shall we do?"

5. Baptism of Converts in Hope of the Resurrection of the Dead. "The purpose, scope, and connection will admit of but one meaning - If the dead rise not, what shall they do who are baptized in hope of the resurrection?

"In view of their dying they are baptized in order to their well-being after death. If they are not raised from the dead, why are they baptized to fit them for the resurrection?"

"[There is no doubt that the allusion is to some act performed in expectation of future benefit for themselves (emphasis added), which would be lost if the dead did not rise. And the view given here suits the argument and agrees with the context. Foreseeing that faith would cost them the loss of all things, perhaps of life itself, not a few persons, in being baptized, did so, virtually saying with the apostle, 'We who live are always delivered unto death for Jesus; sake.' (2 Cor.4:11.) The meaning then is: What is to become of those who on being baptized do so knowing that it may prove their death warrant, if the dead rise not?]" (Lipscomb and Shepherd, 1 Corinthians, 1935.)

NOTE: This is close akin to No.4 above, but more recent exegetes. The first two paragraphs are by David Lipscomb, and the paragraph in brackets is by J. W. Shepherd. While what Lipscomb says is properly descriptive of all thoughtful converts, and what Shepherd says is further descriptive, and no doubt properly so, of most if not all converts conscious of risking their lives by being baptized into Christ, that

muertos son una clase de los cuales Cristo es la cabeza y las primicias para la resurrección. Por el bautismo nos unimos simbólicamente con esa clase, y así con Cristo, y lo hacemos por la esperanza de que seremos resucitados con esa clase por el poder de Cristo (Rom.6: 5) Pero si los muertos no resucitan en absoluto, entonces ¿por qué los conversos deben unirse a ellos mediante un entierro simbólico? ¿Por qué deben ser bautizados en su nombre, o con referencia a ellos? Si no hay resurrección, el bautismo, que lo simboliza, no tiene sentido. Los comentaristas pertenecientes a iglesias que han sustituido el bautismo por aspersión hacen tristes estragos en este pasaje. Habiendo perdido de vista el significado simbólico del bautismo, el de la unión de un converso con los muertos y sepultando a Cristo como su cabeza y primicias para la vida, no saben cómo interpretar las palabras del apóstol, y están desesperados. afirmar que los cristianos tenían la costumbre de bautizarse vicariamente por sus amigos que morían sin el bautismo. Mucho después de que Pablo escribiera, un malentendido similar de este pasaje llevó a los seguidores de Marción y Cerinto a practicar tales bautismos vicarios; pero la práctica surgió de las palabras de Pablo, en lugar de que sus palabras fueran provocadas por la práctica." (McGarvey y Pendleton, Thessalonians, Corinthians, Galatians, and Romans, publicado en 1916, pág.

NOTA: Rom.6:3-11 habla de nuestro ser en el bautismo "unidos con (Cristo) en la semejanza de su muerte" y "seremos en la semejanza de su resurrección". Pero no menciona a los cristianos muertos, que serían "ellos" o "ellos" (tercera persona), sino "nosotros" o "nuestros" (primera persona, que abarca a todos los que son "bautizados en Cristo") y "él", "suyo" o "Cristo" (tercera persona, no los muertos también que están en Cristo, con quienes no mantenemos la misma relación que con Cristo que se discute en Romanos). Siendo tal el caso, es difícil ver cómo el pasaje romano hace "muy claro" el significado de "bautizados por los muertos" en 1 Corintios 15:29-30, donde Pablo habla de "nosotros". (él mismo y otros en su categoría) a diferencia de "ellos" de otra categoría (que son "bautizados por los muertos"). Por lo tanto, él parece no haber sido "bautizado por los muertos" en el sentido del último pasaje, mientras que, según McGarvey y Pendleton, fue así bautizado: una contradicción absoluta.

4. Bautismo de conversos con miras a la resurrección de los muertos. "Los expositores griegos lo tomaron como acerca de los muertos (*huper* en el sentido de *peri* tan a menudo como en 2 Corintios 1:6) ya que el bautismo es una sepultura y una resurrección (Romanos 6:2-6)." (Robertson, Imágenes de palabras en el Nuevo Testamento, 1931.)

"Los expositores griegos consideraban las palabras los muertos como equivalentes a la resurrección de los muertos, y el bautismo como una manifestación de la creencia en la

within itself is not proof of being Paul's meaning. And it does not seem to be, since he appears to be excluding himself from those he had in mind and was describing.

6. Baptism of New Converts to Take the Place of Christians Recently Martyred. "Else if it [resurrection of the dead] were not so, what should they do who are baptized in token of their embracing the Christian faith in the room of the dead, who have just fallen in the cause of Christ, but are yet supported by a succession of new converts, who immediately offer themselves to fill their place, as ranks of soldiers that advance to the combat in the room of their companions, who have just been slain in their sight? If the doctrine I oppose be true, and the dead are not raised at all, why are they nevertheless thus baptized in the room of the dead, as cheerfully ready, at the peril of their lives, to keep up the cause of Jesus in the world? And indeed, how could my conduct be accounted for in any other light, but supposing we act with a steady and governing view to this great principle and this glorious hope? Why otherwise are we every hour exposed to so much danger in the service of a Master from whom it is evident we have no secular rewards to expect?" (Philip Doddridge, The Family Expositor, 15th Edition, 1845.)

NOTE: The word *huper* would lend itself to this interpretation, linguistically. But we have no evidence of a historical context to support such as an ad hominem argument at Corinth at or before the time of 1 Corinthians, or anywhere else on such a large scale till later, when it came to be said that the blood of the martyrs was the "seed of the kingdom."

Paul does, however, make the ad hominem argument with reference to himself as mentioned above -- but seemingly not for the purpose including himself among those he spoke of as being "baptized for the dead," as seems implied above -- for he spoke of them as "they" rather than "we."

Nevertheless, because of the nature of his mission, he was himself in danger of death every day. Later, in 2 Cor. 1:8-11, and again in 11:23-33, he describes his dangers and sufferings. The Book of Acts also details a great deal of such (9:22-25, 28-30); 14:19-20; 19:23-41; 21:27-36) -- and the actual martyrdom of Stephen (7:54-60) and of the apostle James (12:1-2) -- but no widespread martyrdoms as yet, and none at all documented for Corinth.

7. Baptism Because of Persons No Longer Living. "Paul is referring rather to a much commoner, indeed a normal experience, that the death of Christians leads to the conversion of survivors, who in the first instance 'for the sake of the dead' (the beloved dead), and in hope of reunion, turn to Christ -- e.g., when a dying mother wins her son by the appeal, 'Meet me in heaven!' Such appeals, and their frequent salutary effect, give strong and touching evidence

doctrina de la resurrección". (Vincent, Estudios de la palabra en el Nuevo Testamento, 1890.)

NOTA: Si por "los muertos" Pablo quiso decir "la resurrección de los muertos", ¿por qué parece excluirse a sí mismo de los que creen así, diciendo "¿qué harán" los que se bautizan por los muertos?" ¿vamos a hacer?"

5. Bautismo de conversos en la esperanza de la resurrección de los muertos. "El propósito, el alcance y la conexión admitirán un solo significado: si los muertos no resucitan, ¿qué harán los bautizados en la esperanza de la resurrección?..."

"En vista de su muerte, son bautizados para su bienestar después de la muerte. Si no resucitan de entre los muertos, ¿por qué son bautizados para prepararlos para la resurrección?"

"[No hay duda de que la alusión es a algún acto realizado con la expectativa de un beneficio futuro para sí mismos (énfasis agregado), que se perdería si los muertos no resucitaran. Y el punto de vista dado aquí se adapta al argumento y está de acuerdo con el contexto Previendo que la fe les costaría la pérdida de todas las cosas, tal vez de la vida misma, no pocas personas, al ser bautizadas, lo hicieron, virtualmente diciendo con el apóstol: 'Nosotros que vivimos, estamos siempre entregados a muerte por causa de Jesús.' (2 Corintios 4:11.) El significado entonces es: ¿Qué será de aquellos que al ser bautizados lo hacen sabiendo que puede probar su sentencia de muerte, si los muertos no resucitan?]" (Lipscomb y Shepherd, 1 Corintios , 1935.)

NOTA: Esto es muy similar al número 4 anterior, pero con exegetas más recientes. Los dos primeros párrafos son de David Lipscomb, y el párrafo entre paréntesis es de JW Shepherd. Mientras que lo que dice Lipscomb es apropiadamente descriptivo de todos los conversos reflexivos, y lo que dice Shepherd es aún más descriptivo, y sin duda apropiadamente, de la mayoría, si no de todos, los conversos conscientes de arriesgar sus vidas al ser bautizados en Cristo, eso en sí mismo no es prueba de siendo el significado de Pablo. Y no parece serlo, ya que parece excluirse de aquellos que tenía en mente y estaba describiendo.

6. Bautismo de nuevos cobertores en lugar de cristianos recientemente martirizados. "De lo contrario, si no fuera así [la resurrección de los muertos], ¿qué deberían hacer los que son bautizados en señal de haber abrazado la fe cristiana en el lugar de los muertos, los que acaban de caer en la causa de Cristo, pero aún son sostenidos por una sucesión de nuevos conversos, que inmediatamente se ofrecen a ocupar su lugar, como filas de soldados que avanzan al combate en el cuarto de sus compañeros, que acaban de ser muertos ante

of faith in the resurrection; some recent example of the kind may have suggested this reference. Paul designates such converts "baptized for the dead," since Baptism seals the new believer and commits him to the Christian life, with all its losses and hazards. The hope of future blessedness, allying itself with family affections and friendship, was one of the most powerful factors in the spread of Christianity. ... The hope on which these baptisms rest will be stultified, without a resurrection; it will betray them (Rom.5:5)." (G.G. Findlay, The Expositor's Greek Testament, ed., W. Robertson Nicoll, early 20th century A.D.)

NOTE: This fits precisely one of the definitions of huper with the genitive -- namely, "to denote the moving cause or the reason because of, for the sake of, for" (Arndt & Gingrich); "of the impelling or moving cause; on account of, for the sake of, any person or thing" (Thayer).

In most instances of conversion to and baptism into Christ, some other person or persons have been the chief intermediate and moving cause. And in some instances said person or persons have died before the occurrence of the baptism itself. In such a case, whatever the details may be, the convert has in a very real sense been baptized because of, or on account of, said person or persons. Whether or not this was Paul's meaning, we cannot know for certain. But it very well could have been -- which this writer cannot say with equal confidence of any other interpretation known to him.

Conclusion

Whether being "baptized for the dead" came within the intended scope of the "teaching of baptisms" mentioned in Heb.6:2, it surely did not include a condoning of proxy or vicarious baptism for the dead, as practiced by some heretical sects in early Christian centuries and by Mormons in our own day. For the scriptures make it clear that each is to be judged and rewarded according to his works (Matt.16:27; Rev.2:23; 20:12, 13; 22:12) -- and by works done by each in the body (2 Cor.5:10) -- not after death, nor in the body of another.

Altar or Censer?

Chapter 9:4

The American Standard Version of Hebrews 9:4 speaks of the Holy of Holies as "having a golden altar of incense" along with the ark of the covenant" and other objects, but in the margin it reads, "Or, censer." And the King James Version and a few others read "the golden censer." But the majority of the newer translations read as does the text of the American Standard Version, including The New King James Bible. And this indicates a textual and/or translation

of sus ojos, si la doctrina que opongo es cierta, y los muertos no son resucitados en absoluto, ¿por qué, sin embargo, son bautizados así en la habitación de los muertos, tan alegremente dispuestos, con peligro de sus vidas, a mantener la causa de Jesús en el mundo? ser contabilizado bajo cualquier otra luz, pero supongamos que actuáramos con una visión firme y rectora de este gran principio y esta gloriosa esperanza. De lo contrario, ¿por qué estamos cada hora expuestos a tanto peligro al servicio de un Maestro de quien es evidente que no podemos esperar recompensas seculares?" (Philip Doddridge, The Family Expositor, 15ª edición, 1845).

NOTA: La palabra huper se prestaría a esta interpretación, lingüísticamente. Pero no tenemos evidencia de un contexto histórico para apoyar tal como un argumento ad hominem en Corinto en o antes del tiempo de 1 Corintios, o en cualquier otro lugar en una escala tan grande hasta más tarde, cuando llegó a decirse que la sangre del mártires era la "semilla del reino".

Sin embargo, Pablo hace el argumento ad hominem con referencia a sí mismo como se mencionó anteriormente, pero aparentemente no con el propósito de incluirse a sí mismo entre aquellos de los que habló como "bautizados por los muertos", como parece implícito anteriormente, porque habló de ellos como "ellos" en lugar de "nosotros".

Sin embargo, debido a la naturaleza de su misión, él mismo estaba en peligro de muerte todos los días. Más tarde, en 2 Corintios 1:8-11, y nuevamente en 11:23-33, describe sus peligros y sufrimientos. El Libro de los Hechos también detalla mucho de esto (9:22-25, 28-30); 14:19-20; 19:23-41; 21:27-36) -- y el martirio real de Esteban (7:54-60) y del apóstol Santiago (12:1-2) -- pero no hay martirios generalizados hasta el momento, y ninguno documentado para Corinto.

7. Bautismo por causa de personas que ya no viven. "Pablo se refiere más bien a una experiencia mucho más común, de hecho normal, de que la muerte de los cristianos lleva a la conversión de los sobrevivientes, quienes en primera instancia 'por causa de los muertos' (los amados muertos), y en la esperanza de reunión, volverse a Cristo -- por ejemplo, cuando una madre moribunda gana a su hijo por la súplica, '¡Encuétrame en el cielo!' Tales apelaciones, y su frecuente efecto saludable, dan una fuerte y conmovedora evidencia de fe en la resurrección; algún ejemplo reciente de este tipo puede haber sugerido esta referencia. Pablo designa a tales conversos como "bautizados por los muertos", ya que el bautismo sella al nuevo creyente y lo compromete a la vida cristiana, con todas sus pérdidas y peligros, la esperanza de la bienaventuranza futura, uniéndose a los afectos familiares y de amistad, fue uno de los factores más poderosos en la expansión del cristianismo. ... La esperanza sobre la que descansan estos bautismos será embrutecida, sin

problem that it is well for us to recognize, whether we think we or others have the solution for it or not.

The Problem Stated

(1) There is no mention of the "altar of incense" in the Holy Place, as distinguished from the Holy of Holies, in the accepted Greek text of Hebrews in the New Testament scriptures, whereas it is a prominent feature in the Old Testament text. (2) There is likewise no mention in the Old Testament text of a "golden censer" in either the Holy Place or the Holy of Holies of the tabernacle, as in the Hebrews text of the King James Version -- though a censer was used for the burning of incense by the high priest "within the veil" (Leviticus 16:12-13) -- that is, inside the Most holy place, where he entered once a year.

As Macknight, in his Apostolical Epistles, comments: "The apostle may [emphasis added, because likewise he may not] have learned from the priests, that the censer used by the high-priest on the day of atonement was of gold, and that it was left by him in the inward tabernacle, so near the veil, that, when he was about to officiate next year, by putting his hand under the veil he could draw it out to fill it with burning coals, before he entered the most holy place to burn incense, agreeably to the direction, Levit.16:12,13."

But, if so (even if there is no proof of it in scripture), there is yet the glaring fact that no "altar of incense" is mentioned in Hebrews as being in the Holy Place, as in the Old Testament text, and no mention in the Old Testament text of such an altar being within the Most Holy Place. And we are still left to search for the simplest explanation that explains the most in the most satisfactory manner. So, we begin with the relevant Old Testament texts, and then work our way from there.

Relevant Old Testament Texts

1. Exodus 25-27; 30:1-21 (supplementary), Instructions for Making and Use of the Tabernacle and Its Furniture and Court: (a) Sanctuary or Tabernacle (25:1-9); (b) Ark, with testimony placed in it (25:10-16); (c) Mercy-seat with cherubim above it, placed upon the ark (25:17-22); (d) Table of showbread (25:23-30); (e) Candlestick, with its lamps (25:31-40); (f) Curtains, for covering of tabernacle (26:1-14); (g) Boards, overlaid with gold, for walls (26:15-30); (h) Veil, to separate the Holy Place and Most Holy Place, with ark and its mercy-seat in MOST HOLY PLACE, and with table and candlestick "without the veil" on the south and north sides respectively of HOLY PLACE (26:31-35); SCREEN for door of Tent (26:36-37) -- by which the Tent was entered; Altar of burnt offering, overlaid with brass (27:1-8), to be placed in Court of the Tabernacle before the door of the Tent; Court of Tabernacle (27:9-19).

SUPPLEMENTARY: (a) Altar of incense, overlaid with gold, and placed "before the veil [NIV, "in front of the

resurrección; los traicionará (Romanos 5:5)." (GG Findlay, The Expositor's Greek Testament, ed., W. Robertson Nicoll, principios del siglo XX d.C.)

NOTA: Esto se ajusta precisamente a una de las definiciones de huper con el genitivo, a saber, "para denotar la causa móvil o la razón debido a, por el bien de" (Arndt & Gingrich); "de la causa impulsora o motora; a causa de, en aras de, cualquier persona o cosa" (Thayer).

En la mayoría de los casos de conversión y bautismo en Cristo, alguna otra persona o personas han sido la principal causa intermedia y móvil. Y en algunos casos dicha persona o personas han muerto antes de que ocurra el bautismo mismo. En tal caso, cualesquiera que sean los detalles, el converso ha sido bautizado en un sentido muy real debido a, o a causa de, dicha persona o personas. Si esto era o no el significado de Pablo, no podemos saberlo con certeza. Pero muy bien podría haber sido, lo que este escritor no puede decir con la misma confianza de cualquier otra interpretación conocida por él.

Conclusión

Ya sea que ser "bautizado por los muertos" entrase dentro del alcance previsto de la "enseñanza de los bautismos" mencionada en Hebreos 6:2, seguramente no incluía una aprobación del bautismo vicario o delegado por los muertos, como lo practican algunas sectas heréticas. en los primeros siglos cristianos y por los mormones en nuestros días. Porque las escrituras aclaran que cada uno debe ser juzgado y recompensado de acuerdo con sus obras (Mateo 16:27; Apocalipsis 2:23; 20:12, 13; 22:12), y por las obras hechas por cada uno en el cuerpo (2 Cor.5:10) -- no después de la muerte, ni en el cuerpo de otro.

¿Altar o censura?

Capítulo 9:4

La versión estándar americana de Hebreos 9:4 habla del Lugar Santísimo como "que tiene un altar de oro para el incienso" junto con el arca del pacto" y otros objetos, pero en el margen dice: "O incensario". la versión King James y algunas otras dicen "el incensario de oro". Pero la mayoría de las traducciones más recientes dicen lo mismo que el texto de la versión estándar estadounidense, incluida la nueva Biblia King James. Y esto indica un problema textual y/o de traducción que es bueno que lo reconozcamos, ya sea que pensemos que nosotros u otros tenemos la solución o no.

El problema planteado

(1) No se menciona el "altar del incienso" en el Lugar Santo, a diferencia del Lugar Santísimo, en el texto griego aceptado de Hebreos en las escrituras del Nuevo Testamento, mientras que es una característica prominente en el Antiguo

curtain"] that is by [NIV, "before"] the ark of the testimony, before the mercy-seat that is over the testimony" (30:1-10), which may mean it was centered in the Holy Place as the ark and mercy-seat likely were centered in the Most Holy Place -- hence, in the fore part of the tabernacle, which was analogous to that part of the "temple of the Lord" where Zacharias, a priest (but not high priest) and father of John the Baptist, burned incense, and where the "altar of incense" was located (Luke 1:8-11) -- that is, in the HOLY PLACE, not the Most Holy Place, where only the high priest could enter; (b) Laver, made of brass, placed outside the Tent of meeting and between it and the altar (of burnt offering), for Aaron and his sons (high priest and priests) to wash their hands and feet before ministering either inside the Tent or at the altar on the outside (30:17-21).

2. Exodus 40:1-8, Instructions for Rearing of Tabernacle and Placement of Furniture: (a) Rear TABERNACLE of the Tent of meeting (vs.1-2); (b) Place ark of the testimony in the Tabernacle, and screen it with the VEIL (vs.3) -- which would put it within the veil and thus in the Most Holy Place; (c) Bring in table and candlestick (vs.4); (d) Place the golden altar for incense before the ark of the testimony (which would be next to the veil and likely centered rather than being on either side of the Holy Place, just as the ark was likely centered in the Most Holy Place), and put the screen of the DOOR to the Tabernacle of the Tent of Meeting (vs.5) -- which would put the table, candlestick, and altar of incense between the two screens, or inside the Holy Place; (e) Set the altar of burnt offering before the door of the Tabernacle (vs.6) -- which would be outside the Tabernacle; (f) Set the laver between the Tent of meeting and the altar, and put water in it (vs.7); (g) Set up the COURT round about, and hang up the SCREEN of the gate (that is, the gateway) of the court (vs.8).

3. Exodus 40:17-33, Account of Rearing Up of Tabernacle and Placing Its Furniture: (a) TABERNACLE itself reared up (vs.17-19); (b) "Testimony" put into ark, mercy-seat placed above it, and they were put in the Tabernacle and screened with the VEIL (vs.20-21) -- thus separating them from what is mentioned next; (c) Table (for showbread) placed in Tabernacle on north side "without the veil" (vs.22-23) -- that is, in the Holy Place, separated from the Most Holy Place by the veil; (d) Candlestick placed on south side of Tabernacle opposite the table of showbread on the north side (vs.24-25); (e) Golden altar for incense placed in tent of meeting "before the veil" (vs.26-27) -- that is, "in front of the curtain" (NIV) that separated the Holy Place from the Most Holy Place; (f) SCREEN of the door (doorway) to the Tabernacle was placed (vs.28) -- separating the Holy Place and its furniture from the court outside; (g) Altar of burnt-offering set at the door of the Tabernacle (vs.29) -- but outside of it; (h) Laver placed between the Tent of meeting and altar, where Aaron and his sons (high Priest and priests) washed their hands and feet when they went into the tent of

Testamento. texto. (2) Tampoco se menciona en el texto del Antiguo Testamento un "incensario de oro" en el Lugar Santo o en el Lugar Santísimo del tabernáculo, como en el texto de Hebreos de la versión King James, aunque se usó un incensario. para que el sumo sacerdote quemara incienso "dentro del velo" (Levítico 16:12-13), es decir, dentro del Lugar Santísimo, donde entraba una vez al año.

Como Macknight, en sus Epístolas Apostólicas, comenta: "El apóstol puede [énfasis añadido, porque tampoco puede] haber aprendido de los sacerdotes, que el incensario usado por el sumo sacerdote en el día de la expiación era de oro, y que lo dejó en el tabernáculo interior, tan cerca del velo, que, cuando estaba a punto de officiar el próximo año, poniendo su mano debajo del velo podía sacarlo para llenarlo con carbones encendidos, antes de entrar en el más alto. lugar santo para quemar incienso, conforme a la dirección, Levit.16: 12,13 ".

Pero, si es así (incluso si no hay prueba de ello en las Escrituras), aún queda el hecho evidente de que en Hebreos no se menciona ningún "altar del incienso" como si estuviera en el Lugar Santo, como en el texto del Antiguo Testamento, y ningún mención en el texto del Antiguo Testamento de tal altar dentro del Lugar Santísimo. Y todavía nos queda buscar la explicación más simple que explique más de la manera más satisfactoria. Entonces, comenzamos con los textos relevantes del Antiguo Testamento, y luego nos abrimos camino desde allí.

Textos relevantes del Antiguo Testamento

1. Éxodo 25-27; 30:1-21 (suplementario), Instrucciones para hacer y usar el tabernáculo y su mobiliario y atrio: (a) Santuario o tabernáculo (25:1-9); (b) Arca, con el testimonio colocado en ella (25:10-16); (c) propiciatorio con querubines encima, colocado sobre el arca (25:17-22); (d) Mesa de los panes de la proposición (25:23-30); (e) Candelabro, con sus lámparas (25:31-40); (f) Cortinas, para cubrir el tabernáculo (26:1-14); (g) tablas recubiertas de oro para las paredes (26:15-30); (h) Velo, para separar el Lugar Santo y el Lugar Santísimo, con el arca y su propiciatorio en el LUGAR SANTÍSIMO, y con la mesa y el candelabro "sin el velo" en los lados sur y norte respectivamente del LUGAR SANTO (26: 31-35); PANTALLA para la puerta de la Tienda (26:36-37) -- por la cual se entraba a la Tienda; Altar del holocausto, revestido de bronce (27:1-8), para ser colocado en el Patio del Tabernáculo ante la puerta de la Tienda; Atrio del Tabernáculo (27:9-19).

COMPLEMENTARIO: (a) Altar del incienso, cubierto de oro, y colocado "delante del velo [NVI, "delante de la cortina"] que está junto a [NVI, "delante"] del arca del testimonio, delante de la misericordia- asiento que está sobre el testimonio" (30:1-10), lo que puede significar que estaba centrado en el Lugar Santo como el arca y el propiciatorio probablemente estaban centrados en el Lugar Santísimo --

meeting and when they came near the altar (of burnt offering) (vs.30-31); (i) COURT round about the Tabernacle and altar reared up, and SCREEN of the gate of the court set up (vs.33).

The Greek Text of Hebrews 9:4

The Greek word translated in the older versions as "censer" and in most newer versions as "altar," is *thumiaterion*, from *thumiao*, to burn incense. It occurs in the New Testament in this passage only, and in the LXX (Greek translation of the Old Testament) only twice, in 2 Chronicles 26:19 and Ezekiel 8:1, and in both places it is spoken of as being held in the hand, and in all Old Testament versions of which I am aware the translation in these passages is "censer." Moreover, "In the inscriptions, papyri,, and classical Greek the meaning of *thumiaterion* seems to be censer" (Tyndale New Testament Commentaries [1960] on Hebrews 9:4).

The usual word in the LXX for "altar," and in the New Testament also, is *thusiasterion*, which makes a strong case for translating the other word as "censer" in Hebrews as well as in 2 Chronicles and Ezekiel, as the older versions do. And, since the writer of Hebrews makes use mostly of the LXX in his references to and quotations from the Old Testament, the case for translating *thumiaterion* as "censer" is made stronger still. In fact, Vine's Expository Dictionary of New Testament Words (New One-Volume Edition, 1952), a reputable and widely used work, under "CENSER" makes no mention of any other meaning for the latter Greek word.

Yet, over against such considerations, is the fact that Philo (dying about A.D. 50) and Josephus (dying about A.D. 95), both partially contemporary with the writer of Hebrews and both noted Jewish writers using Greek, employed *thumiaterion* when speaking of the golden altar along with the candlestick and the table in the Holy Place. And later, two other writers, Clement of Alexandria (dying A.D. 215) and Origen (A.D. 185?-245?), did likewise. That would indicate the possibility that the word simply meant, or had at least come to mean, an instrument or a place connected with the offering of incense, and so could mean either a "censer" or an "altar" used for burning incense, and that the writer of Hebrews uses it in the latter sense -- a viewpoint reflected in the majority of modern translations.

Moreover, according to Thayer's Greek-English Lexicon of the New Testament, both Philo and Josephus, mentioned above, used *thumiaterion* and *thusiasterion* interchangeably for the golden altar of incense -- at times one, and at other times the other. Also that, according to The Expositor's Greek Testament, two Greek translations of the Hebrew Old Testament -- by Theodotion, about the middle of 2nd century A.D. (before 160), and by Symmachus, about the beginning of the 3rd century (the 200s A.D.) --- both employ *thumiaterion* for "altar of incense" in Exodus 31. (The chapter citation, however, is obviously a typographical

por lo tanto, en la parte delantera del tabernáculo, que era análogo a esa parte del "templo del Señor" donde Zacarías, sacerdote (pero no sumo sacerdote) y padre de Juan el Bautista, quemaba incienso, y donde estaba ubicado el "altar del incienso" (Lucas 1 :8-11) -- es decir, en el LUGAR SANTO, no en el Lugar Santísimo, donde sólo podía entrar el sumo sacerdote; (b) Fuente, hecha de bronce,

2. Éxodo 40:1-8, Instrucciones para levantar el tabernáculo y colocar los muebles: (a) TABERNÁCULO trasero de la tienda de reunión (vs. 1-2); (b) Colocar el arca del testimonio en el Tabernáculo, y cubrirla con el VELO (vs.3) -- lo cual la colocaría dentro del velo y por lo tanto en el Lugar Santísimo; (c) traer la mesa y el candelero (vs. 4); (d) Coloque el altar de oro para el incienso delante del arca del testimonio (que estaría al lado del velo y probablemente centrado en lugar de estar a ambos lados del Lugar Santo, tal como el arca probablemente estaba centrada en el Lugar Santísimo) , y pondrá la pantalla de la PUERTA del Tabernáculo de la Tienda de Reunión (vs.5) -- que pondría la mesa, el candelabro y el altar del incienso entre las dos pantallas, o dentro del Lugar Santo; (e) Poner el altar de la ofrenda quemada delante de la puerta del Tabernáculo (vs. 6) -- que estaría fuera del Tabernáculo; (f) Colocar la fuente entre la Tienda de reunión y el altar, y poner agua en ella (vs.7); (g) Establecer el PATIO alrededor, y colgar la PANTALLA de la puerta (es decir, la entrada) del atrio (vs. 8).

3. Éxodo 40:17-33, Relato de levantar el tabernáculo y colocar sus muebles: (a) EL TABERNÁCULO mismo se levantó (vs. 17-19); (b) "Testimonio" puesto en el arca, el propiciatorio colocado encima de él, y fueron puestos en el Tabernáculo y protegidos con el VELO (vs. 20-21) -- separándolos así de lo que se menciona a continuación; (c) Mesa (para el pan de la proposición) colocada en el Tabernáculo en el lado norte "sin el velo" (vs. 22-23), es decir, en el Lugar Santo, separado del Lugar Santísimo por el velo; (d) El candelabro colocado en el lado sur del Tabernáculo frente a la mesa de los panes en el lado norte (vs. 24-25); (e) Altar de oro para el incienso colocado en la tienda de reunión "delante del velo" (vs. 26-27), es decir, "delante de la cortina" (NVI) que separaba el Lugar Santo del Lugar Santísimo; (f) Se colocó una PANTALLA de la puerta (entrada) al Tabernáculo (vers. 28) -- separando el Lugar Santo y su mobiliario del atrio exterior; (g) Altar del holocausto puesto a la puerta del Tabernáculo (v. 29), pero fuera de él; (h) Lavabo colocado entre la Tienda de reunión y el altar, donde Aarón y sus hijos (sumo sacerdote y sacerdotes) se lavaban las manos y los pies cuando entraban en la tienda de reunión y cuando se acercaban al altar (del holocausto) (30-31); (i) PATIO alrededor del Tabernáculo y altar erigidos, y PANTALLA de la puerta del atrio erigida (vs. 33). donde Aarón y sus hijos (sumo sacerdote y sacerdotes) se lavaron las manos y los pies cuando entraban en la tienda de reunión y cuando se acercaban al altar (del

error, and should be corrected to read Exodus 30 -- verses 1-10 being the part that is applicable).

Agreeably with what we conceded above as a possibility, is need now to be noted that Thayer says *thumiaterion* properly refers to "a utensil for fumigating or burning incense. Arndt & Gingrich, in their Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature, likewise say that the word means "properly a place or vessel for the burning of incense," and "usually a censer." But they add: "However, Hb 9:4 altar of incense (as Hdt.2,162; Aelian, V.H.12,51; esp. Of the altar of incense in the Jewish temple: Philo, Rer. Div. Her.220, Mos.2,94; Jos., Bell.5,218, Ant 3,147; 198." Also, Moulton and Milligan, in their Vocabulary of the Greek Testament Illustrated from the Papyri and Other Non-Literary Sources, cite several 2nd century sources of its use, in some of which it refers to a censer "obviously," and "in many contexts we cannot say whether the censer was fixed or movable" -- that is, whether it would be thought of as an altar or as a censer in terms of the foregoing definitions.

The sum and substance, then, of the foregoing is that the writer of Hebrews most assuredly could have used the Greek word that he did in the sense of "altar of incense," but falls short of proving that he did. If he did, however, that only solves one problem by creating another: (1) It relieves us of having to wonder why he would omit the mention of a piece of tabernacle furniture referred to as prominently as it is in the Old Testament, and substitute "golden censer" not mentioned at all in the Old Testament scriptures as a furnishing of the tabernacle; but (2) it associates the "golden altar of incense" with the Most Holy Place, whereas the Old Testament scriptures give its location as the Holy Place.

So, unless there can be such an association in some sense without its being physically "in" the Most Holy Place, we still have a contradiction between the text of Hebrews and the Old Testament texts. For the text of Hebrews 9:4 speaks of the Holy of Holies as "having" a "golden altar of incense" (if that translation is correct), whereas the Old Testament evidence is overwhelming that the altar of incense was located in the Holy Place, next to the veil separation it from the Most Holy Place, but not "in" the Most Holy Place itself.

Therefore, we are faced with the question as to whether the expression "having (*echousa*) a golden altar of incense" is sufficiently comprehensive or flexible to admit of the meaning of belonging in some sense without necessarily having it within? Or does it require us to understand the writer as meaning beyond any doubt that the "altar of incense" was indeed within the Most Holy Place? The answer to that question is crucial to any satisfactory solution to the problem posed at the outset of this review.

holocausto) (vs. 30-31); (i) PATIO alrededor del Tabernáculo y altar erigidos, y PANTALLA de la puerta del atrio erigida (vs. 33). donde Aarón y sus hijos (sumo sacerdote y sacerdotes) se lavaron las manos y los pies cuando entraban en la tienda de reunión y cuando se acercaban al altar (del holocausto) (vs. 30-31); (i) PATIO alrededor del Tabernáculo y altar erigidos, y PANTALLA de la puerta del atrio erigida (vs. 33).

El texto griego de Hebreos 9:4

La palabra griega traducida en las versiones anteriores como "incensario" y en la mayoría de las versiones más nuevas como "altar", es *thumiaterion*, de *thumiao*, quemar incienso. Aparece en el Nuevo Testamento solo en este pasaje, y en la LXX (traducción griega del Antiguo Testamento) solo dos veces, en 2 Crónicas 26:19 y Ezequiel 8:1, y en ambos lugares se habla de que se lleva a cabo en la mano, y en todas las versiones del Antiguo Testamento de las que tengo conocimiento, la traducción en estos pasajes es "incensario". Además, "En las inscripciones, los papiros y el griego clásico, el significado de *thumiaterion* parece ser incensario" (Tyndale New Testament Commentaries [1960] sobre Hebreos 9:4).

La palabra habitual en la LXX para "altar", y también en el Nuevo Testamento, *esthusiasterion*, lo que constituye un sólido argumento para traducir la otra palabra como "incensario" en Hebreos, así como en 2 Crónicas y Ezequiel, ya que las versiones anteriores hacen. Y, dado que el escritor de Hebreos hace uso principalmente de la LXX en sus referencias y citas del Antiguo Testamento, el caso de traducir *thumiaterion* como "incensario" se hace aún más fuerte. De hecho, Vine's Expository Dictionary of New Testament Words (New One-Volume Edition, 1952), una obra acreditada y ampliamente utilizada, bajo "CENSER" no menciona ningún otro significado para la última palabra griega.

Sin embargo, en contra de tales consideraciones, está el hecho de que Filón (murió alrededor del año 50 d. C.) y Josefo (murió alrededor del 95 d. C.), ambos parcialmente contemporáneos del escritor de Hebreos y ambos destacados escritores judíos que usaban el griego, emplearon *thumiaterion* cuando hablaban del altar de oro junto con el candelero y la mesa en el Lugar Santo. Y más tarde, otros dos escritores, Clemente de Alejandría (muerto en 215 d. C.) y Orígenes (¿185?-245 d. C.), hicieron lo mismo. Eso indicaría la posibilidad de que la palabra simplemente significara, o al menos llegara a significar, un instrumento o un lugar relacionado con la ofrenda de incienso, y por lo tanto podría significar un "incensario" o un "altar" usado para quemar incienso, y que el escritor de Hebreos lo usa en este último sentido, un punto de vista reflejado en la mayoría de las traducciones modernas.

Upon a little reflection, it seems necessary to admit of the possibility regardless of whether the probability is conceded or not. Each of us has a heart, liver, and lungs within the cavity of the body, and likewise arms and legs as appendages outside the body. And in the same sense the "golden altar of incense" surely could have been considered an appendage of the Holy of Holies, although not spatially within it. And we shall be noticing that later.

But, as of now, we still have the question, What is the simplest explanation that explains the most in the most satisfactory manner? And the answer, so far as each is concerned, will depend somewhat on one's attitude toward the scriptures and their human authors. There are two main types of approach we wish to consider on the part of those who believe "altar of incense" instead of "censer" to be the correct translation in the passage under consideration, besides two others that have never gained much currency. We shall begin with the latter.

Efforts at Explaining Apparent Contradiction

1. Possible Reference to Solomon's Temple Instead of Tabernacle (1 Kings 7:48-50; 2 Chronicles 4:19-22): It is true that "censers" ("firepans," American Standard Version) are mentioned as being in Solomon's Temple, but as part of the lavish furnishings of the Holy Place (unless they were stored elsewhere in "the house of God" but used in the Holy Place and possibly elsewhere also) -- not as being in the Most Holy Place, called "the oracle." The latter is not described till the 8th chapter of 1 Kings and 5th chapter of 2 Chronicles, respectively, and is there not referred to as having any furniture except the ark of the covenant and the cherubim covering it. (See vs.6-8 and vs. 7-8, respectively, in the above chapters.)

The items of stationary furniture for the Holy Place are stated as (1) the golden altar, (2) table of showbread, and (3) candlesticks (ten of them instead of one as in the Tabernacle, and situated "before the oracle" instead of located on the south side as in the Tabernacle). And accessories are listed as flowers and lamps (parts or else spare parts of the lampstands or "candlesticks"), and tongs, cups, snuffers, basins, spoons, and firepans ("censers," King James Version, "ash pans" in margin) -- all of gold. Most of the accessories are thought to have been for use in connection with servicing the lamps and the altar of incense, and possibly the table of showbread.

Incidentally, the Hebrew word (*machtah*) used in the foregoing passages and translated either "censer"/"ash pan" (KJV or "firepan" (ASV), in not the one that occurs in 2 Chronicles 26:19 and Ezekiel 8:11, namely, *miqtereth*, translated *thumiaterion* in the LXX and "censer" in the English versions. And in the foregoing passages referred to, there is neither a golden *miqtereth* nor a golden *machtah* referred to as being in the "oracle" or Most Holy Place of

Además, según el Léxico griego-inglés del Nuevo Testamento de Thayer, tanto Filón como Josefo, mencionados anteriormente, usaron thumiaterion ythusiasterion indistintamente para el altar de oro del incienso, a veces uno y otras veces el otro. También que, de acuerdo con The Expositor's Greek Testament, dos traducciones griegas del Antiguo Testamento hebreo, por Teodoción, a mediados del siglo II d. C. (antes de 160), y por Símaco, a principios del siglo III (los años 200 d. C.) -- - ambos emplean thumiaterion para "altar del incienso" en Éxodo 31. (Sin embargo, la cita del capítulo es obviamente un error tipográfico, y debe corregirse para leer Éxodo 30 -- los versículos 1-10 son la parte que se aplica).

De acuerdo con lo que admitimos anteriormente como una posibilidad, es necesario señalar ahora que Thayer dice que thumiaterion se refiere propiamente a "un utensilio para fumigar o quemar incienso". Arndt & Gingrich, en su Greek-English Lexicon of the New Testament La literatura también dice que la palabra significa "propiamente un lugar o recipiente para quemar el incienso", y "por lo general un incensario". Pero agregan: "Sin embargo, Hb 9:4 altar del incienso (como VH12,51; especialmente Del altar del incienso en el templo judío: Philo, Rer. Div. Her.220, Mos.2,94; Jos., Bell.5,218, Ant 3,147; 198". También, Moulton y Milligan , en su Vocabulario del Testamento griego ilustrado a partir de los papiros y otras fuentes no literarias, citan varias fuentes del siglo II sobre su uso, en algunos de los cuales se refiere a un incensario "obviamente", y "en muchos contextos no podemos decir si el incensario era fijo o móvil", es decir, si se pensaría en él como un altar o como un incensario en términos de las definiciones anteriores.

La suma y sustancia, entonces, de lo anterior es que el escritor de Hebreos seguramente podría haber usado la palabra griega que hizo en el sentido de "altar del incienso", pero no llega a probar que lo hizo. Sin embargo, si lo hizo, eso solo resuelve un problema al crear otro: (1) Nos libera de tener que preguntarnos por qué omitiría la mención de un mueble del tabernáculo mencionado tan prominentemente como lo es en el Antiguo Testamento, y sustituya "incensario de oro" que no se menciona en absoluto en las escrituras del Antiguo Testamento como mobiliario del tabernáculo; pero (2) asocia el "altar de oro del incienso" con el Lugar Santísimo, mientras que las escrituras del Antiguo Testamento dan su ubicación como el Lugar Santo.

Entonces, a menos que pueda haber tal asociación en algún sentido sin que esté físicamente "en" el Lugar Santísimo, todavía tenemos una contradicción entre el texto de Hebreos y los textos del Antiguo Testamento. Porque el texto de Hebreos 9:4 habla del Lugar Santísimo como "teniendo" un "altar de oro del incienso" (si esa traducción es correcta), mientras que la evidencia del Antiguo Testamento es abrumadora de que el altar del incienso estaba ubicado en el

Solomon's Temple. So those passages offer no assistance whatever in dealing with the problem of Heb. 9:2-4.

2. Wilson's Emphatic Diaglott (1864): This is a work based upon Griesbach's recension of the Greek text and various readings of the Vatican Manuscript, so called on account of having been in the Vatican Library since at least 1481. In reference to Hebrews 9:2, Wilson explains in a footnote as follows: "The reading of the Vatican MS. Has been adopted as giving a solution of an acknowledged difficulty, and as perfectly harmonizing with the Mosaic account." And he renders it thus: "For a tabernacle was prepared -- the first -- in which were both the lamp-stand, and the table, and the loaves of the presence, AND THE GOLDEN ALTAR OF INCENSE [capitals added]; this is named the Holy Place." And he omits reference in v.4 to the Most Holy Place "having a golden censer."

This does indeed harmonize with the Mosaic account. But it seems as if this is the only such reading in all the abundance of manuscripts extant; and Westcott and Hort, who prized the Vatican Manuscript very highly (much too highly, some have thought), in their New Testament in Greek, include it in their "List of Noteworthy Rejected Readings" instead of in their Greek text. They testify though to its using the Greek word *thumiaterion* in 9:2 and omitting it in 9:4. So that does put Wilson's Emphatic Diaglott on the side of those who would translate the word "altar of incense" as well as "censer," according to context. But it has such infinitesimal support that it is exceedingly precarious to rest a case upon it.

(NOTE: Though there are multiple sources for the next two approaches to resolving the apparent contradiction between the text of Hebrews 9:4 as it occurs in generally accepted Greek readings and the Old Testament texts on the subject, we shall select only one as representative of the rest in their respective categories.)

3. The Cambridge Commentary on the New English Bible (1967): "Exod.30:6 say it [the altar of incense] stands 'before the veil . . . before the mercy seat; and Exod.40:26 shows that this means outside the veil. Our writer seems to have followed Exod.30:6 and to have thought that the golden altar was inside the veil."

That is equivalent to saying "our writer" did indeed use "having" in the sense of having the "altar of incense" in the Most Holy Place, but misunderstood the Old Testament scripture he followed and therefore was mistaken. That, however, gives him no credit for being either (a) divinely inspired (which likely the commentator, being a liberal, did not intend to do), or (b) the astute student of the Old Testament scriptures that his epistle otherwise shows him to be (if not inspired). It is equivalent to saying he either (1) did not know that the Old Testament scriptures represent the

Lugar Santísimo. Lugar, junto al velo que lo separa del Lugar Santísimo, pero no "en" el Lugar Santísimo mismo.

Por lo tanto, nos enfrentamos a la pregunta de si la expresión "tener (echousa) un altar de oro de incienso" es lo suficientemente amplia o flexible para admitir el significado de pertenencia en algún sentido sin necesariamente tenerlo dentro. ¿O requiere que entendamos que el escritor quiere decir más allá de toda duda que el "altar del incienso" estaba realmente dentro del Lugar Santísimo? La respuesta a esa pregunta es crucial para cualquier solución satisfactoria al problema planteado al comienzo de esta revisión.

Después de una pequeña reflexión, parece necesario admitir la posibilidad independientemente de si se concede o no la probabilidad. Cada uno de nosotros tiene un corazón, hígado y pulmones dentro de la cavidad del cuerpo, y también brazos y piernas como apéndices fuera del cuerpo. Y en el mismo sentido el "altar de oro del incienso" seguramente podría haber sido considerado un apéndice del Lugar Santísimo, aunque no espacialmente dentro de él. Y nos daremos cuenta de eso más adelante.

Pero, a partir de ahora, todavía tenemos la pregunta: ¿Cuál es la explicación más simple que explica más de la manera más satisfactoria? Y la respuesta, en lo que concierne a cada uno, dependerá un poco de la actitud de cada uno hacia las escrituras y sus autores humanos. Hay dos tipos principales de enfoque que deseamos considerar por parte de aquellos que creen que "altar del incienso" en lugar de "incensario" es la traducción correcta en el pasaje bajo consideración, además de otros dos que nunca han tenido mucha aceptación. Comenzaremos con este último.

Esfuerzos para explicar la aparente contradicción

1. Posible referencia al templo de Salomón en lugar del tabernáculo (1 Reyes 7:48-50; 2 Crónicas 4:19-22): Es cierto que los "incensarios" ("cuencos de fuego", versión estándar estadounidense) se mencionan en el libro de Salomón. Templo, sino como parte de los lujosos muebles del Lugar Santo (a menos que estuvieran guardados en otro lugar en "la casa de Dios" pero usados en el Lugar Santo y posiblemente también en otros lugares) -- no como si estuvieran en el Lugar Santísimo, llamado "El oráculo." Este último no se describe hasta el capítulo 8 de 1 Reyes y el capítulo 5 de 2 Crónicas, respectivamente, y allí no se menciona que tenga muebles excepto el arca del pacto y los querubines que la cubren. (Véanse los vers. 6-8 y los vers. 7-8, respectivamente, en los capítulos anteriores).

Los elementos del mobiliario estacionario para el Lugar Santo se indican como (1) el altar de oro, (2) la mesa de los panes y (3) los candelabros (diez de ellos en lugar de uno como en el Tabernáculo, y situados "delante del oráculo" en lugar de estar ubicado en el lado sur como en el Tabernáculo). Y los accesorios se enumeran como flores y

altar of incense as having been located in the Holy Place instead of in the Most Holy Place, or else knowing some of them do, (2) thought them to be in error -- either of which is surely unthinkable if there is any solution otherwise -- which we are convinced there is. Surely, then, the explanation given above is to be categorically rejected.

(NOTE: The next quotation is an excerpt from one long paragraph in the original, but will here be divided into several sub-paragraphs for greater eases of separating and comprehending its succession of thoughts. While it, too, favors the translation of "altar of incense" instead of "censer," it presents an altogether different rationale, that does not have the objectionable qualities of that presented above, whether entirely accurate in all details or not. It argues its case vigorously, from various angles, and is recommended for serious consideration before either accepting or rejecting its major thrust and thesis.

4. The Pulpit Commentary (1950) reprint: "Between them [the table of showbread and the golden candlestick], close to the veil stood the golden altar of incense; which, nevertheless, is not mentioned here as part of the furniture of the 'first tabernacle,' being associated with the 'second,' for reasons which will be seen. The 'second veil' was that between the holy place and holy of holies (Ex.26:35), the curtain at the entrance of the holy place (Ex.36:37) being regarded as the first. The inner sanctuary behind the veil is spoken of as having (echousa) in the first place 'a golden censer,' as the word thumiaterion is translated in the A.V. (so also in the Vulgate, thuribulum).

"But it assuredly means, 'golden altar of incense,' though it stands locally outside the veil. For (1) otherwise there would be no mention at all of this altar, which was so important in the symbolism of the tabernacle, and so prominent in the Pentateuch, from which the whole description is taken.

"(2) The alternate view of its being a censer reserved for the use of the high priest, when he entered behind the veil on the Day of Atonement, has no support from the Pentateuch, in which no such censer is mentioned as a part of the standing furniture of the tabernacle, and none of gold is spoken of at all; nor, had it been so, would it have been placed, any more than the altar of incense, within the veil, since the high priest required it before he entered.

"(3) Though the word itself, thumiaterion, certainly means 'censer,' and not 'altar of incense,' in the LXX., yet in the Hellenistic writers it is otherwise. Philo and Josephus, and also Clemens Alexandrinus and Origen, always call the altar of incense thumiaterion chrusoun; and the language of the Epistle is Hellenistic.

"(4) The wording does not of necessity imply that what is spoken of was locally within the veil: it is not said (as where

lámparas (partes o repuestos de los candelabros o "candelabros"), y tenazas, tazas, apagavelas, palanganas, cucharas y sartenes ("censores", King James Version, "ceniceros" en margen) -- todo de oro. Se cree que la mayoría de los accesorios se usaron en relación con el mantenimiento de las lámparas y el altar del incienso, y posiblemente la mesa del pan de la proposición.

Por cierto, la palabra hebrea (machtah) utilizada en los pasajes anteriores y traducida como "incensario"/"cenicero" (KJV o "brasero" (ASV), no es la que aparece en 2 Crónicas 26:19 y Ezequiel 8: 11, a saber, miqtereth, traducido como tumiaterion en la LXX e "incensario" en las versiones inglesas. Y en los pasajes anteriores a los que se hace referencia, no se hace referencia ni a una miqtereth de oro ni a una machtah de oro como pertenecientes al "oráculo" o Santísimo. Lugar del Templo de Salomón Así que esos pasajes no ofrecen ninguna ayuda para tratar el problema de Hebreos 9:2-4.

2. Emphatic Diaglott de Wilson (1864): Este es un trabajo basado en la recensión de Griesbach del texto griego y varias lecturas del Manuscrito Vaticano, llamado así por haber estado en la Biblioteca del Vaticano desde al menos 1481. En referencia a Hebreos 9:2, Wilson explica en una nota a pie de página lo siguiente: "La lectura del MS Vaticano. Ha sido adoptado como una solución a una dificultad reconocida, y en perfecta armonía con el relato mosaico". la mesa, y los panes de la presencia, Y EL ALTAR DE ORO DEL INCIENSO [mayúsculas añadidas]; este es llamado el Lugar Santo." Y omite la referencia en el v.4 al Lugar Santísimo "que tiene un incensario de oro".

De hecho, esto armoniza con el relato mosaico. Pero parece que esta es la única lectura de este tipo en toda la abundancia de manuscritos existentes; y Westcott y Hort, que valoraron mucho el Manuscrito del Vaticano (demasiado, según algunos han pensado), en su Nuevo Testamento en griego, lo incluyen en su "Lista de lecturas rechazadas dignas de mención" en lugar de en su texto griego. Sin embargo, testifican que usa la palabra griega thumiaterion" en 9: 2 y la omite en 9: 4. Entonces eso pone al Emphatic Diaglott de Wilson del lado de aquellos que traducirían la palabra "altar del incienso" así como "incensario". , "según el contexto. Pero tiene un apoyo tan infinitesimal que es extremadamente precario basar un caso en él.

(NOTA: Aunque existen múltiples fuentes para los siguientes dos enfoques para resolver la aparente contradicción entre el texto de Hebreos 9:4 tal como aparece en las lecturas griegas generalmente aceptadas y los textos del Antiguo Testamento sobre el tema, seleccionaremos solo uno como representativo del resto en sus respectivas categorías).

the actual contents of the 'first tabernacle' and the ark are spoken of) wherein (*en he*), but having (*exousa*), which need only mean having as belonging to it, as connected with its symbolism. It was an appendage to the holy of holies, though not actually inside it, in the same way (to use a homely illustration given by Delitzsch) as the sign-board of a shop belongs to the shop and not to the street.

"It is, indeed, so regarded in the Old Testament. See Ex.40:5, 'Thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony'; also Ex.30:6, 'Before the mercy-seat that is over the testimony'; and 1 Kings 6:22, 'The altar which was by the oracle,' or belonging to the oracle'; cf. Also Isa.6:6 and Rev.8:3, where, in the visions of the heavenly temple based upon the symbolism of the earthly, the altar of incense is associated with the Divine throne.

"And it was also so associated in the ceremonial of the tabernacle. The smoke of the incense daily offered on it was supposed to penetrate the veil to the holy of holies, representing the sweet savour of intercession before the mercy-seat itself; and on the Day of Atonement, not only was its incense taken by the high priest within the veil, but also it, as well as the mercy-seat, was sprinkled with the atoning blood."

Observations on Foregoing from Pulpit Commentary

1. Why selected to Represent Its Class. The foregoing has been presented because its main thrust, not necessarily all its details, is one of the most thoroughly and convincingly argued presentations in its category examined for this study, and its basic thesis is presented by a number of highly respectable commentaries as practically self-evident. We mention two.

(1) The Expositor's Bible: "To it [the Most Holy Place] belonged the altar of incense (for so we must read in the fourth verse, instead of 'golden censor'), although its actual place was in the outer sanctuary [the Holy Place]. It stood in front of the veil that the high-priest might take the incense from it, without which he was not permitted to enter the holiest; and when he came out, he sprinkled it with blood as he had sprinkled the holiest place itself."

(2) The Epistle to the Hebrews, by Charles R. Erdman: "The author mentions the 'golden altar of incense' as belonging to the Holy of Holies because of its close association with this most holy place in the ancient ritual. The altar represented worship; the Holy of Holies symbolized the manifestation of God. Thus the two are placed in immediate connection."

It is only fair to say, however, that there are a number of translations that do not lend support to the foregoing position, but rather to that of the The Cambridge Commentary on the New English Bible, which is presented

3. The Cambridge Commentary on the New English Bible (1967): "Éxodo 30:6 dice que [el altar del incienso] está 'delante del velo... delante del propiciatorio; y Éxodo 40:26 muestra que este significa fuera del velo. Nuestro escritor parece haber seguido Éxodo 30:6 y haber pensado que el altar de oro estaba dentro del velo".

Eso es equivalente a decir que "nuestro escritor" ciertamente usó "tener" en el sentido de tener el "altar del incienso" en el Lugar Santísimo, pero malinterpretó la escritura del Antiguo Testamento que siguió y por lo tanto se equivocó. Eso, sin embargo, no le da crédito por ser (a) divinamente inspirado (lo que probablemente el comentarista, siendo liberal, no pretendía hacer), o (b) el astuto estudiante de las escrituras del Antiguo Testamento que su epístola muestra de otra manera. él para ser (si no inspirado). Es equivalente a decir que él (1) no sabía que las escrituras del Antiguo Testamento representan el altar del incienso como si hubiera estado ubicado en el Lugar Santo en lugar del Lugar Santísimo, o sabiendo que algunas de ellas lo saben, (2) pensó que estaban en un error, cualquiera de los cuales es seguramente impensable si hay alguna solución de otra manera, y estamos convencidos de que la hay. Seguramente, entonces, la explicación dada arriba debe ser categóricamente rechazada.

(NOTA: La siguiente cita es un extracto de un párrafo largo del original, pero aquí se dividirá en varios subpárrafos para facilitar la separación y comprensión de su sucesión de pensamientos. Si bien también favorece la traducción de "altar de incienso" en lugar de "censor", presenta una razón completamente diferente, que no tiene las cualidades objetables de la presentada anteriormente, ya sea completamente precisa en todos los detalles o no. Argumenta su caso enérgicamente, desde varios ángulos, y se recomienda para una consideración seria antes de aceptar o rechazar su idea principal y tesis.

4. The Pulpit Commentary (1950), reimpression: "Entre ellos [la mesa del pan de la proposición y el candelabro de oro], cerca del velo estaba el altar de oro del incienso; el cual, sin embargo, no se menciona aquí como parte del mobiliario de el "primer tabernáculo", estando asociado con el "segundo", por las razones que se verán. El "segundo velo" era el que se encontraba entre el lugar santo y el lugar santísimo (Ex. 26:35), la cortina a la entrada del el lugar santo (Éxodo 36:37) se considera como el primero. Se dice que el santuario interior detrás del velo tiene (echousa) en primer lugar 'un incensario de oro', como se traduce la palabra thumiaterion en el AV (así también en la Vulgata, thuribulum).

"Pero ciertamente significa, 'altar de oro del incienso', aunque localmente se encuentra fuera del velo. Porque (1) de lo contrario no se mencionaría en absoluto este altar, que era tan importante en el simbolismo del tabernáculo, y así

above before quoting from The Pulpit Commentary. Instead of translating the Greek word echousa ("having"), they substitute an interpretative word or phrase, as Goodspeed (the altar of incense "stood" in the Most Holy Place), Moffatt (the Holy Place 'containing' it), Good News Bible (it was "in" the Most Holy Place, New English Bible ("here" was the altar of incense "beyond the second curtain") -- a list that could be extended.

But among those rendering echousa literally, and thus as "having" (or "had"), as construed by The Pulpit Commentary and others of its class, are, in alphabetical order, the Amplified New Testament, American Standard Version, Berry's Interlinear, Emphatic Diaglott (though omitting either "golden altar of incense" or "golden censer" from the list the Most Holy Place is said to have), Jerusalem Bible, King James Version, Living Oracles, Marshall's Interlinear, New American Standard Bible, New International Version, New King James Bible, Revised Standard Version, Rotherham, Weymouth -- likewise a list that could be extended.

2. Statements Subject to Challenge. A few statements of the above quotation from The Pulpit Commentary, though not of the essence of its main thrust, nevertheless invite question if not challenge. And it is only fair to call attention to them on the basis of the biblical principle, "Prove all things; hold fast that which is good" (1 Thessalonians 5:21).

(1) In argument (2) it is stated that if a golden censer had been reserved for use of the high priest behind the veil on the Day of Atonement, it would not "have been placed, any more than the altar of incense, within the veil, since the high priest required it before he entered."

At the outset, we quoted Macknight as saying the writer of Hebrews "may have learned from the priests that the censer used by the high-priest on the day of atonement was of gold, and that it was left by him in the inward tabernacle, so near to the veil, that, when he was about to officiate next year, by putting his hand under the veil he could draw it out to fill with burning coals, before he entered into the most holy place to burn incense." And we underscored his word "may," saying we were doing so because likewise he may not have so learned.

Now by the same token, we have to say that, while the censer may not have been stored in the Most Holy Place near the veil so as to have been drawn out by the high priest putting his hand under the veil and reaching it, it is surely too much to say it would not have been stored there "since the high priest required it before he entered." For he might have obtained it in the way mentioned by Macknight, before going in and burning incense upon it, in case it was thus stored.

prominente en el Pentateuco, del cual se toma toda la descripción.

"(2) La opinión alternativa de que se trata de un incensario reservado para el uso del sumo sacerdote, cuando entraba detrás del velo en el Día de la Expiación, no tiene apoyo en el Pentateuco, en el que no se menciona tal incensario como parte de los muebles de pie del tabernáculo, y nada de oro se habla en absoluto; ni, si hubiera sido así, no se habría puesto, más que el altar del incienso, dentro del velo, ya que el sumo sacerdote lo requería antes el entro.

"(3) Aunque la palabra misma, thumiaterion, ciertamente significa 'incensario' y no 'altar del incienso' en la LXX, sin embargo, en los escritores helenísticos es diferente. Filón y Josefo, y también Clemens Alexandrinus y Orígenes, llamar siempre al altar del incienso thumiaterion chrusoun, y el lenguaje de la epístola es helenístico.

"(4) La redacción no implica necesariamente que aquello de lo que se habla estaba localmente dentro del velo: no se dice (como cuando se habla del contenido real del 'primer tabernáculo' y el arca) donde (en él) , pero teniendo (exousa), que sólo necesita significar tener como perteneciente a él), en relación con su simbolismo. Era un apéndice del lugar santísimo, aunque en realidad no dentro de él, de la misma manera (para usar una ilustración hogareña dada por Delitzsch) ya que el letrero de una tienda pertenece a la tienda y no a la calle.

"De hecho, así se considera en el Antiguo Testamento. Véase Ex.40:5, 'Pondrás el altar de oro para el incienso delante del arca del testimonio'; también Ex.30:6, 'Delante de la misericordia -el asiento que está sobre el testimonio'; y 1 Reyes 6:22, 'El altar que estaba junto al oráculo', o perteneciente al oráculo'; cf. También Isa.6:6 y Rev.8:3, donde, en las visiones del templo celestial basadas en el simbolismo del terrenal, el altar del incienso está asociado con el trono divino.

"Y también estaba asociado con el ceremonial del tabernáculo. Se suponía que el humo del incienso ofrecido diariamente sobre él penetraba el velo hasta el lugar santísimo, representando el olor fragante de la intercesión ante el propiciatorio mismo; y sobre el Día de la Expiación, no sólo el sumo sacerdote tomaba su incienso dentro del velo, sino que también éste, así como el propiciatorio, eran rociados con la sangre expiatoria".

Observaciones sobre lo anterior del comentario del púlpito

1. Por qué seleccionado para representar a su clase. Lo anterior se ha presentado porque su idea principal, no necesariamente todos sus detalles, es una de las presentaciones argumentadas más completa y convincentemente en su categoría examinada para este

(3) In argument (3) it is suggested that since the language of the Epistle to the Hebrews is "Hellenistic," and the Hellenistic writers as Philo and Josephus, and also Clemens Alexandrinus and Origen, "always call the altar of incense *thumiaterion chrusoun*," the writer of Hebrews would do likewise instead of using *thumiaterion* in the sense of "censer" as done by the LXX, as if the LXX itself was not Hellenistic, which it was.

The word "Hellenistic" derives from Hellen, the mythological ancestor of the Hellenes, or Greeks, who originally lived in Greece, or *Hellas* (the Greek word for Greece). And another word having the same derivation is Hellenic." These two terms as applied to language, culture, and the like, have reference to such in two historical periods separated by the conquest of Alexander the Great in the 4th century B.C. -- the one prior referred to as Hellenic or classical, and the latter spoken of as Hellenistic. The LXX postdated Alexander the Great by more than a century, and was a Hellenistic translation in the sense just mentioned.

But "Hellenistic" may have been used by The Pulpit Commentary in contrast with "Hebraistic," pertaining to "Hellenists," or Grecians, in contrast to "Hebraists," or Hebrews. In Acts 6:1 we have mention of "Hellenists" (Grecians) as distinguished from "Hebrews" -- the former being Jews of the Dispersion and of Greek culture and language, and the latter being Jews of Palestine, whose culture was basically Hebraic and Hebrew (Aramaic) their native language. The LXX was itself a translation by Hellenists, to put the Hebrew thought of the Old Testament scriptures into Hellenistic or Greek language.

The Hellenists who translated the LXX were closer to the Hellenic period than the writer of Hebrews and his contemporaries, and may have had a closer affinity to classical Greek than to the Koine Greek of the New Testament period. Yet the LXX was nevertheless the Old Testament of the Jewish as well as Gentile Christians of the first century A.D., and they were so familiar with it that the writer of Hebrews made use of it predominantly. So, there does not seem to be lot at stake in whether he was Hellenistic in contrast with being either "Hellenic" or "Hebraic."

Moreover, remember that under the caption of "The Greek Text of Hebrews 9:4," we called attention to the fact that the Hellenistic writer Josephus is cited by Thayer as using *thumiaterion*, the word in Hebrews 9:4, for both "censer" and altar of incense." That completely nullifies the argument of The Pulpit Commentary cited above against understanding *thumiaterion* in the sense of "censer" because Hebrews is a Hellenistic Epistle. It rather means that other considerations have to indicate which is meant, not simply the word itself.

estudio, y su tesis básica se presenta mediante una serie de comentarios muy respetables como prácticamente independientes. -evidente. Mencionamos dos.

(1) The Expositor's Bible: "A él [el Lugar Santísimo] pertenecía el altar del incienso (porque así debemos leer en el cuarto versículo, en lugar de 'incensario de oro'), aunque su lugar real estaba en el santuario exterior [el lugar santo], y estaba delante del velo para que el sumo sacerdote tomara de él el incienso, sin el cual no se le permitía entrar en el lugar santísimo, y al salir, lo rociaba con sangre como había rociado el lugar santísimo mismo".

(2) La Epístola a los Hebreos, por Charles R. Erdman: "El autor menciona el 'altar de oro del incienso' como perteneciente al Lugar Santísimo debido a su estrecha asociación con este lugar santísimo en el ritual antiguo. El altar representaba la adoración; el Lugar Santísimo simbolizaba la manifestación de Dios. Así, los dos se colocan en conexión inmediata".

Sin embargo, es justo decir que hay una serie de traducciones que no apoyan la posición anterior, sino más bien la del The Cambridge Commentary on the New English Bible, que se presenta arriba antes de citar The Pulpit Commentary. En lugar de traducir la palabra griega echousa ("tener"), la sustituyen por una palabra o frase interpretativa, como Goodspeed (el altar del incienso "estaba" en el Lugar Santísimo), Moffatt (el Lugar Santo "que lo contiene"), Buena News Bible (estaba "en" el Lugar Santísimo, New English Bible ("aquí" estaba el altar del incienso "más allá de la segunda cortina"), una lista que podría extenderse.

Pero entre los que traducen echousa literalmente, y por lo tanto como "tener" (o "tener"), tal como lo interpreta The Pulpit Commentary y otros de su clase, están, en orden alfabético, el Nuevo Testamento Amplificado, la Versión Estándar Americana, el Interlineal de Berry, Diaglott enfático (aunque se omite "altar de oro del incienso" o "incensario de oro" de la lista que se dice que tiene el Lugar Santísimo), Biblia de Jerusalén, Versión King James, Living Oracles, Marshall's Interlinear, New American Standard Bible, New International Version, New King James Bible, Revised Standard Version, Rotherham, Weymouth; asimismo, una lista que podría extenderse.

2. Declaraciones sujetas a impugnación. Algunas declaraciones de la cita anterior de The Pulpit Commentary, aunque no son la esencia de su idea principal, invitan a la pregunta, si no al desafío. Y es justo llamar la atención sobre ellos sobre la base del principio bíblico: "Examinadlo todo, retened lo bueno" (1 Tesalonicenses 5:21).

(1) En el argumento (2) se afirma que si se hubiera reservado un incensario de oro para uso del sumo sacerdote detrás del velo en el Día de la Expiación, no "se habría colocado, como

4. At first it may seem that argument (4) above is itself also a little far-fetched. But the more one thinks about the word "having," the more it becomes apparent that it may indeed be used of "belonging to" without at all indicating physical location. As remarked earlier, each of us has a heart, liver, and stomach, which are within the cavity of the physical body, but also legs and arms, which are appendages of the body but not located inside of it with the organs just named. Most people also "have" possessions that are not even appendages -- such as houses or lands or automobiles, or whatever. So the "homely illustration of Delitzsch" of a shop "having" a sign-board that belongs to the shop rather than the street though it is outside the shop, becomes a quite apt illustration of how the "golden altar of incense" could belong to the Most Holy Place though not in it -- that is, because of the close relation between them, that is explained in the scriptures.

And that seems to make both irrefutable and compelling, the conclusion and emphasis of The Expositor's Greek Testament, that the change from "wherein" in Hebrews 9:2 to "having" in 9:4, is not incidental but purposeful and meaningful, as follows:

"As has been frequently urged it is incredible that in describing the furniture of the tabernacle there should be no mention of the altar of incense. Difficulty has been felt regarding the position here assigned to it, for in fact it stood outside the veil; and the author has been charged with error. But the change from *en he* [wherein], to *echousa* [having] is significant, and indicates that it was not precisely its local relations he had in view, but rather its ritual associations, 'its close connection with the ministry of the Holy of Holies on the day of atonement, of which he is speaking' (Davidson). They altar was indeed so strictly connected with the Sancta Sanctorum that in the directions originally given for its construction this was brought out (Exod.30:1-6). 'Thou shalt set it before the veil (*apenanti t. katapetasmatos*) that is over the ark of the testimony, and in ver.10, 'it is most holy (*hagion ton hagion*) to the Lord.'"

It needs also to be remarked with reference to v.10, that in its entirety it reads: "And Aaron shall make atonement upon the horns of it [the altar of incense] once in the year; with the blood of the sin-offering of atonement once in the year shall he make atonement for [margin, Or, upon] it throughout your generations: it is most holy to Jehovah." This was similar to what was done in the Most Holy Place itself in connection with the mercy-seat, where incense was also burned (Leviticus 16:11-14,15-16).

Moreover, in Leviticus 4 it is stated that for sins unwittingly committed by high priest or congregation (obviously during the year between annual days of atonement, when the Most Holy Place could not be entered), the blood of the animal offered for sin was to be brought inside the tent of meeting

tampoco el altar del incienso, dentro del velo, ya que el sumo sacerdote lo requería antes de entrar".

Al principio, citamos a Macknight diciendo que el escritor de Hebreos "podría haber aprendido de los sacerdotes que el incensario que usaba el sumo sacerdote en el día de la expiación era de oro, y que lo dejaba en el interior del tabernáculo, tan cerca del velo, que, cuando estaba a punto de officiar el próximo año, poniendo su mano debajo del velo podía sacarlo para llenarlo con carbones encendidos, antes de entrar en el lugar santísimo para quemar incienso". Y subrayamos su palabra "puede", diciendo que lo estábamos haciendo porque así mismo él no pudo haber aprendido.

Ahora, de la misma manera, tenemos que decir que, si bien el incensario puede no haber sido almacenado en el Lugar Santísimo cerca del velo como para que el sumo sacerdote lo sacara, poniendo su mano debajo del velo y tocándolo, Seguramente es demasiado decir que no se habría guardado allí "ya que el sumo sacerdote lo requería antes de entrar". Porque podría haberlo obtenido de la manera mencionada por Macknight, antes de entrar y quemar incienso sobre él, en caso de que estuviera así almacenado.

(3) En el argumento (3) se sugiere que dado que el lenguaje de la Epístola a los Hebreos es "helenístico", y los escritores helenísticos como Filón y Josefo, y también Clemens Alexandrinus y Orígenes, "siempre llaman al altar del incienso thumiaterion chrusoun", el escritor de Hebreos haría lo mismo en lugar de usar thumiaterion en el sentido de "incensario" como lo hace la LXX, como si la LXX en sí misma no fuera helenística, que lo era.

La palabra "helenístico" deriva de Hellen, el ancestro mitológico de los helenos, o griegos, que originalmente vivían en Grecia, o Hellas (la palabra griega para Grecia). Y otra palabra que tiene la misma derivación es helénico". Estos dos términos, aplicados al idioma, la cultura y similares, hacen referencia a los mismos en dos períodos históricos separados por la conquista de Alejandro Magno en el siglo IV a. el anterior se denomina helénico o clásico, y el último se menciona como helenístico. La LXX es posterior a Alejandro Magno por más de un siglo, y fue una traducción helenística en el sentido que acabamos de mencionar.

Pero "helenístico" puede haber sido utilizado por The Pulpit Commentary en contraste con "hebraísta", perteneciente a "helenistas" o griegos, en contraste con "hebraístas" o hebreos. En Hechos 6:1 mencionamos a los "helenistas" (griegos) a diferencia de los "hebreos", siendo los primeros judíos de la Dispersión y de cultura e idioma griegos, y los últimos judíos de Palestina, cuya cultura era básicamente hebraica. y el hebreo (arameo) su lengua materna. La LXX fue en sí misma una traducción de los helenistas, para poner

by the anointed priest, sprinkled before the veil (separating the Holy and Most Holy places), and put "upon the horns of the altar of sweet incense before Jehovah, which is in the tent of meeting" (vs.1-12, 13-26). This again was similar to what was done in the Most Holy Place itself in connection with the mercy-seat, where incense was also burned (Leviticus 16:11-14, 15-16).

Moreover, in Leviticus 4 it is stated that for sins unwittingly committed by high priest or congregation (obviously during the year between annual days of atonement, when the Most Holy Place could not be entered), the blood of the animal offered for sin was brought inside the tent of meeting by the anointed priest, sprinkled before the veil (separating the Holy and Most Holy places), and put "upon the horns of the altar of sweet incense before Jehovah, which is in the tent of meeting" (vs.1-12, 13-26). This again was similar to what was done in the Most Holy Place itself in connection with the mercy-seat, where incense was also burned (Leviticus 16:11-14, 15-16).

No other article of furniture in the Holy Place is spoken of as having so much affinity, so much in common, with the Most Holy Place.

Conclusion and Explanation

As a result of the cumulative impact of factors found to have a bearing on the subject in hand, the writer of this review has had to reverse the conviction with which he began. He started out with the persuasion that in Hebrews 9:4 the rendering of "the golden censer" (King James Version) is preferable to that of "a golden altar of incense" (American Standard Version). (By the way, there is no "the" in the Greek text, so that "a" is perfectly permissible.) He recognized the possibility of *thumiaterion* being translated as either "censer" or "altar of incense," depending on context. But he considered the fact that the writer of Hebrews used the LXX predominantly in his quotations from and allusions to the Old Testament writings, and that the only use in the LXX of *thumiaterion* was for "censer," made it probable that such was also the use made of it in Hebrews 9:4. That he thought to be the simplest explanation that explains the most, in the most satisfactory manner.

And Robert Milligan, who had had a part in shaping my previous interpretation, in his commentary on Hebrews published in 1875, which is still one of the finest available, at which time our topic was highly controversial and he endeavored to represent all major viewpoints fairly, concluded by saying: "On the whole I agree with Alford, and I might say with the majority of commentators both ancient and modern, that the 'balance inclines toward the censer interpretation; though I do not feel by any means that the difficulty is wholly removed; and I would hail with pleasure any new solution which might clear it still further.'"

el pensamiento hebreo de las escrituras del Antiguo Testamento al idioma hebreo o griego.

Los helenistas que tradujeron la LXX estaban más cerca del período helénico que el autor del hebreo y sus contemporáneos, y pueden haber tenido una afinidad más estrecha con el griego clásico que con el griego koiné del período del Nuevo Testamento. Sin embargo, la LXX era, no obstante, el Antiguo Testamento de los cristianos judíos y gentiles del primer siglo d. C., y estaban tan familiarizados con él que el escritor de Hebreos lo utilizó predominantemente. Por lo tanto, no parece haber mucho en juego en si era helenístico en contraste con ser "helénico" o "hebraico".

Además, recuerde que bajo el título de "El texto griego de Hebreos 9:4", llamamos la atención sobre el hecho de que el escritor helenístico Josefo es citado por Thayer usando *thumiaterion*, la palabra en Hebreos 9:4, tanto para "incensario" y altar del incienso". Eso anula por completo el argumento de The Pulpit Commentary citado anteriormente en contra de entender *thumiaterion* en el sentido de "incensario" porque Hebreos es una epístola helenística. Más bien significa que otras consideraciones tienen que indicar a qué se refiere, no simplemente la palabra misma.

4. Al principio, puede parecer que el argumento (4) anterior también es un poco exagerado. Pero cuanto más se piensa en la palabra "tener", más se hace evidente que puede usarse para referirse a "pertener a" sin indicar en absoluto la ubicación física. Como se señaló anteriormente, cada uno de nosotros tiene un corazón, un hígado y un estómago, que están dentro de la cavidad del cuerpo físico, pero también piernas y brazos, que son apéndices del cuerpo pero no están ubicados dentro de él con los órganos que acabamos de mencionar. La mayoría de las personas también "tienen" posesiones que ni siquiera son apéndices, como casas, terrenos, automóviles, o lo que sea. Entonces, la "ilustración hogareña de Delitzsch" de una tienda que "tiene" un letrero que pertenece a la tienda en lugar de a la calle, aunque está fuera de la tienda, se convierte en una ilustración bastante adecuada de cómo la "

Y eso parece hacer tanto irrefutable como convincente, la conclusión y el énfasis del Testamento griego de The Expositor, que el cambio de "en el cual" en Hebreos 9:2 a "tener" en 9:4, no es incidental sino intencional y significativo, como sigue:

"Como se ha dicho con frecuencia, es increíble que al describir el mobiliario del tabernáculo no se mencione el altar del incienso. Se han sentido dificultades con respecto a la posición que aquí se le asigna, porque de hecho estaba fuera del velo; y al autor se le ha acusado de error, pero el cambio de en he [en el que], a echousa [tener] es significativo, e indica que no eran precisamente sus

It is my conviction that in my research this time, which is far more extensive than any I had ever made or could take time for before or even expected for now, and finding data not mentioned by Milligan, I may have discovered details that had not come to his attention -- details that would tip the balance the other way for him as they have for me. These make me more comfortable now with the "altar" interpretation -- yet not so wedded to it that further information to the contrary could not tip the balance back to the "censer" interpretation. And I have shared said data in this review for the consideration and evaluation of the reader for himself, not to try to impose my newly-arrived-at persuasion on him or her. Moreover, instead of simply giving my conclusions, I have written out something of the process of my own investigation and reasoning for whatever it may be worth.

To do so, however, has taken far more space than anticipated at the outset, for then I had only charted somewhat the route I would take, not the details I would include as I discovered what to me were significant ones for evaluation. Furthermore, parts of it may be too detailed and/or technical for the interests of some. But such is included for my own record as well as for the benefit of any others who may be interested in it.

It might also be mentioned that frequently I found material that would have been useful in sections already written, and went back and made use of it there. That means that some thoughts are reflected earlier in the review than they occurred in the process of research and original writing. In case some items appear to be tacked on somewhere rather than integrated with the rest, what has just been mentioned may be the reason for it.

With these explanations, it is hoped that the serious student will read and ponder the foregoing several times -- because it may be too much to be digested at one reading.

ADDENDUM

Synopsis and Comparison of Interpretation Options

This is to give a summary presentation of viewpoints already discussed and documented, in order to bring them to a focus for easier comparison and evaluation -- two involving "golden censer" interpretation, and three involving "golden altar of incense" interpretation.

1. "Golden Censer" Interpretation, in Reference to the Tabernacle: (a) Would have been favored linguistically in Hellenic or classical Greek, but not in Hellenistic Greek as previously supposed by some -- including myself before the present extensive research; (b) omits any mention at all of the "golden altar of incense" anywhere in the tabernacle, whereas it is prominently featured in Old Testament texts (c) no censer mentioned in either Old Testament texts or other

relaciones locales lo que tenía en mente, sino más bien sus asociaciones rituales, 'su cercanía'. conexión con el ministerio del Lugar Santísimo en el día de la expiación, del cual está hablando" (Davidson). El altar estaba tan estrictamente conectado con el Sancta Sanctorum que en las instrucciones dadas originalmente para su construcción esto se destacó (Exod.30:1-6) 'Lo pondrás delante del velo (apenanti t.katapetasmatos) que está sobre el arca del testimonio, y en el ver. 10, 'es santísimo (hagion ton hagion) al Señor"'.

También es necesario señalar con referencia al v.10, que en su totalidad dice: "Y Aarón hará expiación sobre los cuernos de él [el altar del incienso] una vez en el año, con la sangre de la ofrenda por el pecado de expiación una vez en el año hará expiación por [margen, O, sobre] por vuestras generaciones: es cosa santísima a Jehová." Esto era similar a lo que se hacía en el Lugar Santísimo en relación con el propiciatorio, donde también se quemaba incienso (Levítico 16:11-14, 15-16).

Además, en Levítico 4 se afirma que por los pecados cometidos sin saberlo por el sumo sacerdote o la congregación (obviamente durante el año entre los días anuales de expiación, cuando no se podía entrar al Lugar Santísimo), la sangre del animal ofrecido por el pecado era para ser llevado dentro de la tienda de reunión por el sacerdote ungido, rociado delante del velo (separando los lugares Santo y Santísimo), y puesto "sobre los cuernos del altar del incienso aromático delante de Jehová, que está en la tienda de reunión" (1-12, 13-26). De nuevo, esto era similar a lo que se hacía en el Lugar Santísimo en relación con el propiciatorio, donde también se quemaba incienso (Levítico 16:11-14, 15-16).

Además, en Levítico 4 se afirma que por los pecados cometidos involuntariamente por el sumo sacerdote o la congregación (obviamente durante el año entre los días anuales de expiación, cuando no se podía entrar al Lugar Santísimo), se traía la sangre del animal ofrecido por el pecado. dentro de la tienda de reunión por el sacerdote ungido, rociado delante del velo (separando los lugares Santo y Santísimo), y puesto "sobre los cuernos del altar del incienso aromático delante de Jehová, que está en la tienda de reunión" (v. 1-12, 13-26). De nuevo, esto era similar a lo que se hacía en el Lugar Santísimo en relación con el propiciatorio, donde también se quemaba incienso (Levítico 16:11-14, 15-16).

No se habla de ningún otro mueble del Lugar Santo que tenga tanta afinidad, tanto en común, con el Lugar Santísimo.

Conclusión y explicación

Como resultado del impacto acumulativo de los factores que se encontraron relacionados con el tema que nos ocupa, el

historical records I have seen cited as being furniture "in" the Most Holy Place, and none of gold mentioned as being used in it. Unless and until historical evidence is produced in its favor, this interpretation has now to be regarded as conjectural and therefore as less than satisfactory.

2. "Golden Censer" interpretation, in Possible Reference to Solomon's Temple Instead of Tabernacle: But (a) the writer of Hebrews makes no obvious reference to the temple structure, but to the tabernacle "pitched" by man (8:2) and "made" by Moses (8:5); and (b) and no mention is made in the scriptures of the temple "oracle" (Most Holy Place) as having any furniture but the ark of the covenant and the cherubim covering it. So the scriptures describing Solomon's temple offer no assistance toward resolving the problem of Hebrews 9:2-4.

3. "Altar of Incense" Interpretation, but Placing the Altar in the Holy Place; This occurred in the version of Benjamin Wilson's Emphatic Diaglott (1864). His explanation was: "The reading of the Vatican MS. Has been adopted as giving a solution of an acknowledged difficulty, and as perfectly harmonizing with the Mosaic account." That it does, but is a reading that seems to have no support from any other of the abundant manuscripts extant, and among textual scholars is considered spurious. Even Westcott and Hort, who prized the Vatican Manuscript as a whole quite highly (too highly, some have thought), instead of including it in their recension of The New Testament in Greek, placed it in their "List of Noteworthy Rejected Readings." So, Wilson's version at this point has such infinitesimal support that it is precarious to adopt it.

4. "Altar of Incense" Interpretation, but Believing the Writer of Hebrews to Have Mistakenly Thought the Golden Altar Was Inside the Veil" -- that is, inside the Most Holy Place. Such is set forth in The Cambridge Commentary on the New English Bible (1967). It reflects, however, against (a) not only the inspiration of the writer of Hebrews, but against (b) his Old Testament understanding, which seems otherwise too great for him to have made a blunder like that, had he been inspired. Therefore, it cannot be accepted as a satisfactory solution.

Much more acceptable would be A.E. Harvey's comment in his Companion to the New Testament (of the New English Bible), saying: "It is strange that this writer seems to think of this altar in the inner room -- unless he is speaking of it as a necessary adjunct of the inner room, though not actually inside it" (emphasis added) -- which comment we failed to include in our initial observations on the above-mentioned interpretation, but which is a fit introduction to the next and final interpretation to be presented.

5. "Altar of Incense" Interpretation, but as Belonging to the Most Holy Place in a Significant Sense Without Being

autor de esta revisión ha tenido que revertir la convicción con la que comenzó. Comenzó con la persuasión de que en Hebreos 9:4 la traducción de "el incensario de oro" (Versión King James) es preferible a la de "un altar de oro para el incienso" (Versión Estándar Americana). (Por cierto, no hay "el" en el texto griego, por lo que "a) es perfectamente permisible). Reconoció la posibilidad de que thumiaterion se tradujera como "incensario" o "altar del incienso", según el contexto. Pero consideró el hecho de que el escritor de Hebreos usó la LXX predominantemente en sus citas y alusiones a los escritos del Antiguo Testamento, y que el único uso en la LXX de thumiaterion fue para "

Y Robert Milligan, que había contribuido a dar forma a mi interpretación anterior, en su comentario sobre Hebreos publicado en 1875, que sigue siendo uno de los mejores disponibles, en ese momento nuestro tema era muy controvertido y se esforzó por representar todos los puntos de vista principales de manera justa. , concluyó diciendo: "En general, estoy de acuerdo con Alford, y podría decir con la mayoría de los comentaristas tanto antiguos como modernos, que la 'balanza se inclina hacia la interpretación del incensario; aunque no siento de ninguna manera que la dificultad sea completamente eliminada; y recibiría con placer cualquier nueva solución que pudiera aclararla aún más."

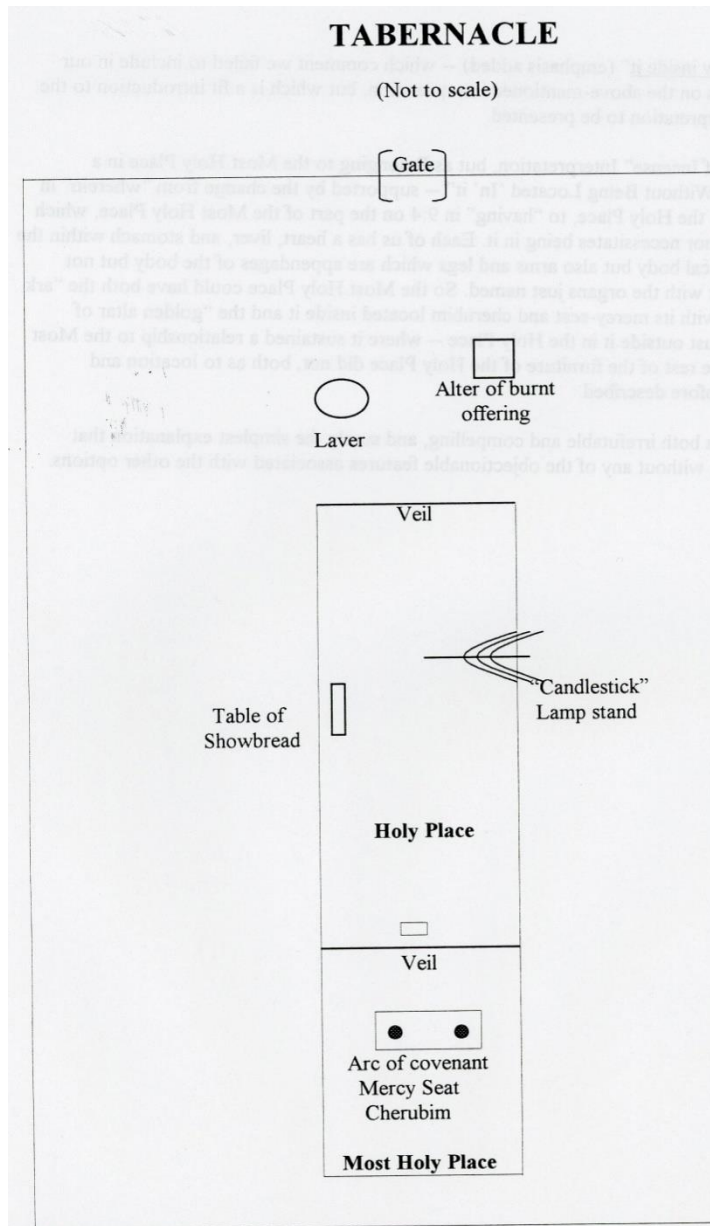
Estoy convencido de que en mi investigación esta vez, que es mucho más extensa que cualquier otra que haya hecho antes o que podría tomar tiempo antes o incluso esperar ahora, y al encontrar datos no mencionados por Milligan, es posible que haya descubierto detalles que no había llaman su atención, detalles que inclinarían la balanza hacia el otro lado para él como lo han hecho para mí. Esto me hace sentir más cómodo ahora con la interpretación del "altar", pero no tan unido a ella como para que más información en sentido contrario no pueda inclinar la balanza hacia la interpretación del "incensario". Y he compartido dichos datos en esta revisión para la consideración y evaluación del lector por sí mismo, no para tratar de imponerle mi recién llegada a la persuasión. Además, en lugar de simplemente dar mis conclusiones,

Sin embargo, hacerlo me ha llevado mucho más tiempo de lo previsto al principio, porque entonces solo había trazado un poco la ruta que tomaría, no los detalles que incluiría a medida que descubría lo que para mí eran importantes para la evaluación. Además, partes del mismo pueden ser demasiado detalladas y/o técnicas para los intereses de algunos. Pero tal se incluye para mi propio registro, así como para el beneficio de cualquier otra persona que pueda estar interesada en él.

También se puede mencionar que con frecuencia encontré material que hubiera sido útil en secciones ya escritas, y volví y lo aproveché allí. Eso significa que algunos

Located 'In' it" -- supported by the change from "wherein" in 9:2 in reference to the Holy Place, to "having" in 9:4 on the part of the Most Holy Place, which neither precludes nor necessitates being in it. Each of us has a heart, liver, and stomach within the cavity of the physical body but also arms and legs which are appendages of the body but not located inside of it with the organs just named. So the Most Holy Place could have both the "ark of the covenant" with its mercy-seat and cherubim located inside it and the "golden altar of incense" located just outside it in the Holy Place -- where it sustained a relationship to the Most Holy Place that the rest of the furniture of the Holy Place did not, both as to location and function, as heretofore described.

This seems both irrefutable and compelling, and surely the simplest explanation that explains the most, without any of the objectionable features associated with the other options.



pensamientos se reflejan antes en la revisión de lo que ocurrieron en el proceso de investigación y redacción original. En caso de que algunos elementos parezcan estar adosados en algún lugar en lugar de integrados con el resto, lo que se acaba de mencionar puede ser la razón de ello.

Con estas explicaciones, se espera que el estudiante serio lea y reflexione sobre lo anterior varias veces, porque puede ser demasiado para ser digerido en una sola lectura.

APÉNDICE

Sinopsis y Comparación de Opciones de Interpretación

Esto es para dar una presentación resumida de los puntos de vista ya discutidos y documentados, con el fin de enfocarlos para una comparación y evaluación más fáciles: dos involucran la interpretación del "incensario de oro" y tres involucran la interpretación del "altar de oro del incienso".

1. Interpretación del "Incensario de oro", en referencia al Tabernáculo: (a) Habría sido favorecida lingüísticamente en griego helénico o clásico, pero no en griego helenístico como suponían previamente algunos, incluyéndome a mí antes de la presente investigación extensa; (b) omite cualquier mención del "altar de oro del incienso" en cualquier parte del tabernáculo, mientras que aparece prominentemente en los textos del Antiguo Testamento (c) no se menciona ningún incensario ni en los textos del Antiguo Testamento ni en otros registros históricos que he visto citados como siendo muebles "en" el Lugar Santísimo, y nada de oro mencionado como usado en él. A menos y hasta que se presente evidencia histórica a su favor, esta interpretación debe considerarse ahora como una conjetura y, por lo tanto, menos que satisfactoria.

2. Interpretación del "incensario de oro", en posible referencia al templo de Salomón en lugar del tabernáculo: Pero (a) el escritor de Hebreos no hace ninguna referencia obvia a la estructura del templo, sino al tabernáculo "montado" por el hombre (8:2) y "hecho" por Moisés (8:5); y (b) y no se hace mención en las escrituras del "oráculo" del templo (Lugar Santísimo) como si tuviera muebles excepto el arca del pacto y los querubines que la cubrían. Así que las escrituras que describen el templo de Salomón no ofrecen ayuda para resolver el problema de Hebreos 9:2-4.

3. Interpretación del "Altar del Incienso", pero Colocando el Altar en el Lugar Santo; Esto ocurrió en la versión de Emphatic Diaglott de Benjamin Wilson (1864). Su explicación fue: "La lectura del manuscrito del Vaticano ha sido adoptada como solución a una dificultad reconocida y en perfecta armonía con el relato mosaico". Que sí, pero es una lectura que parece no tener respaldo de ningún otro de los abundantes manuscritos existentes, y entre los eruditos textuales se considera espuria. Incluso Westcott y Hort, que

Things in the Heavens Cleansed

Hebrews 9:23

Text: "It was necessary therefore that the copies of the things in the heavens should be cleansed with these [animal sacrifices]; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these."

This refers to a "necessary" difference in the "cleansing" element of the heavenly realities and of their earthly "copies," and poses a question as to what the "things in the heavens" or "heavenly things" are that need cleansing, and why they need it. And it may be beyond our ability to ascertain with anything like certainty, for it has been a puzzle to some of the most astute textual scholars.

Quotations from Scholars

1. Robert Milligan mentions that it has been alleged that the above mentioned "necessity arises from the sin of the angels who kept not their first estate, but who in consequence of their rebellion were cast down to Tartarus (2 Peter 2:4; Jude 6)." "But," says he, "angels are not embraced in our premises; and must not therefore be forced into our conclusions. See note on ch.2:16." (Commentary on Hebrews.)

2. A.T. Robertson says: "To us it seems a bit strained to speak of the ritual of cleansing or dedication of heaven itself by the appearance of Christ as Priest-Victim. But the whole picture is highly mystical" (Word Studies in the New Testament).

3. The Expositor's Greek Testament quotes Bruce as follows: "I prefer to make no attempt to assign a theological meaning to the words. I would rather make them intelligible to my mind by thinking of the glory and honor accruing even to heaven by the entrance there of the 'lamb of God.' I believe there is more poetry than theology in the words."

On the other hand, however, its editor of Hebrews, Marcus Dods, continues by saying:

"But it is scarcely permissible to exclude at this point of the author's argument the theological inference that in some sense and in some relation the heavenlies need cleansing. The earthly tabernacle, as God's dwelling, might have been supposed to be hallowed by His presence and to need no cleansing, but being also his meeting place with men it required to be cleansed. And so our heavenly relations with God, and all wherewith we seek to approach Him, need cleansing. In themselves things heavenly need no cleansing, but as entered upon by sinful men they need it. Our eternal relations with God require purification."

valoraron bastante el Manuscrito del Vaticano en su conjunto (demasiado, según algunos han pensado), en lugar de incluirlo en su recensión del Nuevo Testamento en griego, lo colocaron en su "Lista de lecturas rechazadas dignas de mención". Entonces,

4. Interpretación del "Altar del Incienso", pero Creyendo que el Escritor de Hebreos había Pensado Erróneamente que el Altar de Oro Estaba Dentro del Velo", es decir, dentro del Lugar Santísimo. Tal se establece en The Cambridge Commentary on the New English Biblia (1967). Refleja, sin embargo, contra (a) no sólo la inspiración del escritor de Hebreos, sino contra (b) su comprensión del Antiguo Testamento, que de otro modo parece demasiado grande para que él haya cometido un error como ese, si hubiera sido inspirado Por lo tanto, no puede aceptarse como una solución satisfactoria.

Mucho más aceptable sería el comentario de AE Harvey en su Companion to the New Testament (de la Nueva Biblia en inglés), que dice: "Es extraño que este escritor parezca pensar en este altar en el aposento interior, a menos que esté hablando de él. como un complemento necesario de la habitación interior, aunque en realidad no está dentro de ella" (énfasis añadido), cuyo comentario no pudimos incluir en nuestras observaciones iniciales sobre la interpretación mencionada anteriormente, pero que es una introducción adecuada a la interpretación siguiente y final. para ser presentado.

5. Interpretación del "Altar del Incienso", pero como perteneciente al Lugar Santísimo en un sentido significativo sin estar ubicado 'en' él" -- apoyado por el cambio de "en el cual" en 9:2 en referencia al Lugar Santo, a "tener" en 9:4 de parte del Lugar Santísimo, que ni excluye ni requiere estar en él. Cada uno de nosotros tiene un corazón, un hígado y un estómago dentro de la cavidad del cuerpo físico, pero también brazos y piernas que son apéndices del cuerpo pero no están ubicados dentro de él con los órganos que acabamos de mencionar. Así que el Lugar Santísimo podría tener tanto el "arca del pacto" con su propiciatorio y querubines ubicados dentro de él como el "altar de oro del incienso". ubicado justo fuera de él en el Lugar Santo, donde mantuvo una relación con el Lugar Santísimo que el resto del mobiliario del Lugar Santo no tuvo, tanto en cuanto a ubicación como a función, como se describió anteriormente.

Esto parece tanto irrefutable como convincente, y seguramente la explicación más simple que explica la mayor parte, sin ninguna de las características objetables asociadas con las otras opciones.

4. Similarly, Marvin R. Vincent quotes Delitzsch as follows: "If the heavenly city of God, with its Holy Place, is, conformably with the promise, destined for the covenant people, that they may attain to perfect fellowship with God, then their guilt has defiled these holy things as well as the earthly, and they must be purified in the same way as the typical law appointed for the latter, only not by the blood of an imperfect, but of a perfect sacrifice" (Word Studies in the New Testament).

5. Albert Barnes, however, makes short shrift of the matter with the following words: "The use of the word purified, here applied to heaven, does not imply that heaven was before unholy, but it denotes that it is now made accessible to sinners; or that they may come and worship there in an acceptable manner" (Notes on the New Testament).

6. On the other hand, Robert Milligan again states: "Nothing short of real purification of 'the heavenly things' will, it seems to me, fairly meet the requirements of the text. And I am therefore inclined to think that for the present, at least, this is for us rather a matter of faith than of philosophy. When we can fully comprehend and explain how much more holy God is than any of the holy angels (rev. 15:4), and how it is that the very heavens are not clean in his sight (Job 15:15), we may then perhaps understand more clearly than we do now, how it is that 'the heavenly things,' embracing even the city of the living God, the heavenly Jerusalem, should need to be purified with the atoning blood of the Lord Jesus. The fact itself seems to be clearly revealed in our text; but the reason of it is not so obvious."

Then he asks: "Can it be owing to the fact, that many of the saints were admitted into Heaven in anticipation of the death of Christ, and that though justified by faith, through the grace and forbearance of God, they nevertheless required the purifying application of the blood of Christ when shed, in order to make them absolutely holy. See notes on ch.9:15." (Commentary on Hebrews.)

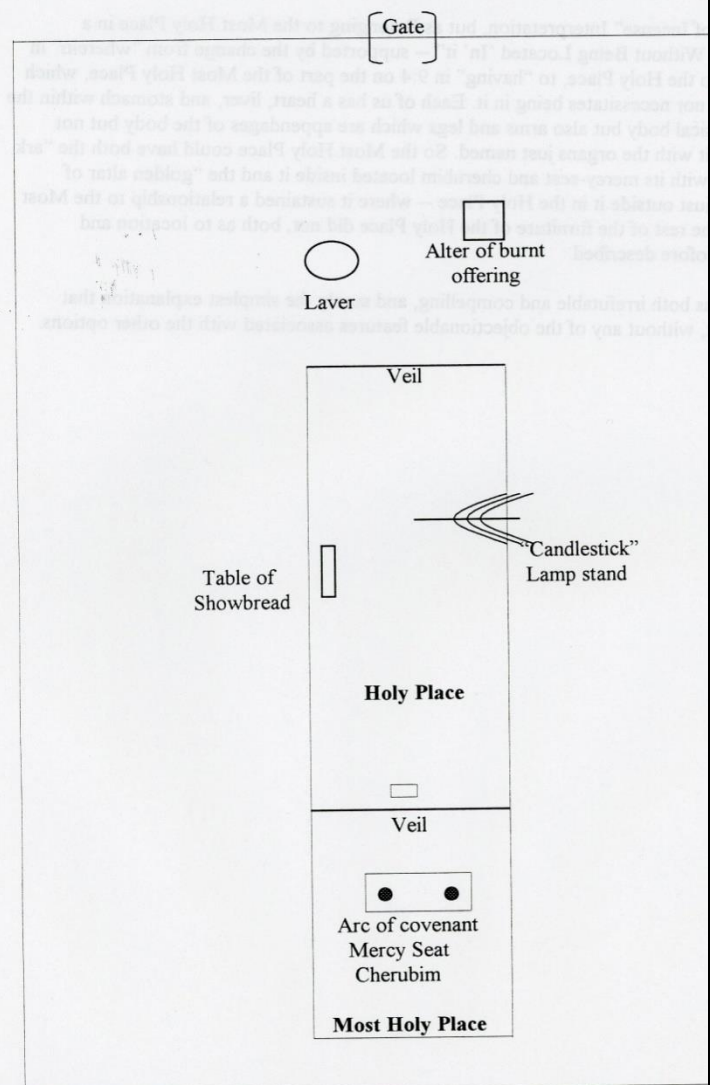
We shall proceed on the premise that Milligan, in his first sentence quoted above, and not Barnes, is correct. But please keep in mind the latter's word "before," and likewise Milligan's question just noted, both of which we shall have occasion to refer to again under "Concluding Observations."

Observations from Scripture

1. The First Covenant and Earthly Tabernacle. The "copies of the things in the heavens" were the earthly tabernacle erected by Moses and its furniture and utensils (vs.1-5, 18-22). They were associated with the first "testament" or "covenant" made at Sinai with fleshly Israel, which was "dedicated" with the blood of calves and goats, sprinkled upon "the book itself and all the people" (vs.18-20).

TABERNACLE

(Not to scale)



Cosas en los cielos limpiadas

Hebreos 9:23

Texto: "Por tanto, era necesario que las copias de las cosas en los cielos fueran purificadas con estos [sacrificios de animales]; pero las cosas celestiales mismas con mejores sacrificios que estos".

Esto se refiere a una diferencia "necesaria" en el elemento "limpiador" de las realidades celestiales y de sus "copias" terrenales, y plantea una pregunta sobre cuáles son las "cosas en los cielos" o "cosas celestiales" que necesitan limpieza, y por qué lo necesitan. Y puede estar más allá de nuestra capacidad de determinar con algo parecido a la certeza, ya que ha sido un rompecabezas para algunos de los eruditos textuales más astutos.

Citas de eruditos

The Greek word for "dedicated" is *egkekainistai*, a form of *egkainizo*, 1. To renew (2 Chronicles 15:8). 2. To do anew, again (Sir. 33(36).6). 3. To initiate, consecrate, dedicate (Deuteronomy 20:5; 1 Kings 8:63; 1 Samuel 11:14, etc.; Hebrews 9:18; 10:20) -- according to Thayer. Milligan suggests "inaugurated" as the best sense in 9:18, where it is said that "the first covenant hath not been "dedicated without blood." This accords with Thayer's "initiated."

(NOTE: It appears that Thayer should have included 1 Samuel 11:14 in category No.1, "to renew," instead of category N.3.)

2. The Second or New Covenant and Heavenly Tabernacle. The "first" covenant or testament was taken away by Christ, "that he may establish the second" (10:9), of which "new covenant" he is mediator (9:15), and his blood is the blood of said covenant (Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1 Corinthians 11:25) -- through which blood he "entered in once for all into the holy place [heaven itself, Hebrews 9:24], having obtained eternal redemption" (Hebrews 9:12).

"We have ... a high priest, who sat down on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens, a minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, not man [in contrast with the earthly copy]. . . . Now, if he were on earth, he would not be a priest at all, seeing there are those who offer the gifts according to the law; who serve that which is a copy and shadow of the heavenly things, . . . But now he has obtained a ministry the more excellent, by so much more as he is also the mediator of a better covenant, which is enacted upon better promises" (8:1-6).

"For if the blood of goats and bulls [offered under the first covenant], and the ashes of a heifer sprinkling them that hath been defiled, sanctify unto the [ceremonial] cleanness of the flesh: how much more shall the blood of Christ, who through the [or, his] eternal Spirit offered himself without blemish unto God, cleanse your conscience from dead works to serve a living God?" (9:13-14).

(NOTE: Take notice of how closely "dedication," "sanctification," and "cleansing" seem to be associated. And this is reinforced by the statement of 1 Thessalonians 4:3-7, as follows: "For this is the will of God, even your sanctification; that ye abstain from fornication; that each one of you know how to possess himself of his own vessel in sanctification and honor, not in the passion of lust, even as the Gentiles who know not God; that no man transgress and wrong his brother in the matter: because the Lord is an avenger in all these things, as also we forewarned you and testified. For God called us not for uncleanness, but in sanctification.")

1. Robert Milligan menciona que se ha alegado que la "necesidad" mencionada anteriormente surge del pecado de los ángeles que no guardaron su primer estado, sino que como consecuencia de su rebelión fueron arrojados al Tártaro (2 Pedro 2: 4; Judas 6)". "Pero", dice él, "los ángeles no están incluidos en nuestras premisas, y por lo tanto no deben ser forzados a nuestras conclusiones. Ver nota en el cap. 2: 16". (Comentario sobre Hebreos.)

2. AT Robertson dice: "A nosotros nos parece un poco forzado hablar del ritual de limpieza o dedicación del cielo mismo por la aparición de Cristo como Sacerdote-Víctima. Pero el cuadro completo es altamente místico" (Word Studies in the New Testament).

3. The Expositor's Greek Testament cita a Bruce de la siguiente manera: "Prefiero no intentar asignar un significado teológico a las palabras. Prefiero hacerlas inteligibles para mi mente al pensar en la gloria y el honor que se acumulan incluso en el cielo por la entrada allí del 'cordero de Dios'. Creo que hay más poesía que teología en las palabras".

Sin embargo, por otro lado, su editor de Hebreos, Marcus Dods, continúa diciendo:

"Pero es difícilmente permisible excluir en este punto del argumento del autor la inferencia teológica de que en algún sentido y en alguna relación los lugares celestiales necesitan ser limpiados. no necesita limpieza, sino que siendo también su lugar de encuentro con los hombres requería ser limpiado. Y así nuestras relaciones celestiales con Dios, y todo lo que buscamos para acercarnos a Él, necesita limpieza. En sí mismas, las cosas celestiales no necesitan limpieza, pero como entraron por los hombres pecadores lo necesitan. Nuestras relaciones eternas con Dios requieren purificación".

4. De manera similar, Marvin R. Vincent cita a Delitzsch de la siguiente manera: "Si la ciudad celestial de Dios, con su Lugar Santo, está, de conformidad con la promesa, destinada al pueblo del pacto, para que puedan alcanzar una comunión perfecta con Dios, entonces su culpa ha profanado estas cosas santas así como las terrenas, y deben ser purificadas de la misma manera que la ley típica señalada para estas últimas, solamente que no por la sangre de un sacrificio imperfecto, sino de un sacrificio perfecto" (Estudios de la Palabra en el nuevo Testamento).

5. Albert Barnes, sin embargo, hace caso omiso del asunto con las siguientes palabras: "El uso de la palabra purificado, aquí aplicada al cielo, no implica que el cielo fuera antes profano, sino que denota que ahora se hace accesible a todos". pecadores, o para que vengan y adoren allí de manera aceptable" (Notas sobre el Nuevo Testamento).

Again, "when he had offered one sacrifice for sins for ever, [he] sat down on the right hand of God; ... For by one offering he hath perfected for ever them that are sanctified" (10:12-14). "And their sins and their iniquities will I remember no more" (v.17).

NOTE: This does not mean that when one becomes a Christian, even sins he might commit in the future are also then taken care of; but rather it means that once any sin is forgiven it is, unlike under the law of Moses, not remembered again annually and need atoning for again and again year by year, but forgiven for all time to come, But the efficacy of the blood of Jesus Christ does continue for all time to be available for the cleansing of sins committed by Christians after they become such.)

3. Practical Benefits Under the New Covenant For Those Who are Still Upon Earth. On the basis of Christ's high priesthood and the superior blessings it makes available, Christians are admonished to "draw near with boldness unto the throne of grace [which must be thought of as being in heaven], that we may receive mercy [which involves forgiveness of sins as needed] and find grace to help us [otherwise also] in time of need" (4:16). "HAVING therefore, brethren, boldness to enter into the holy place [where Christ and the "throne of grace" are, and the benefits of his shed blood are to be obtained] by the blood of Jesus, by the way which he dedicated for us, a new and living way, through the veil, that is to say, his flesh; and HAVING a great high priest over the house of God; let us draw near with a true heart in fullness of faith" (10:19-22a).

(NOTE: The drawing "near" that we do now [through the "better hope" we have in Christ, 7:19] seems to be by means of sincere prayer and genuine worship and obedience, while we await the return of Christ, our great high priest, and the completion of our salvation [9:27-28; cf. John 14:1-3; 1 Thessalonians 4:13-18] -- salvation "to the uttermost" [Hebrews 7:25]. Emphasis has been placed on "sincere" and "genuine," because Jesus said to some: "And ye have made void the word of God by your tradition. Ye hypocrites, well did Isaiah prophesy of you, saying This people honoreth me with their lips, But their heart is far from me. But in vain do they worship me, teaching as their doctrines the precepts of men" [Matthew 15:6b-9, ASV -- the KJV of v.6 reading, "This people draweth nigh unto me with their mouth, and honoreth me with their lips; but their heart is far from me".])

Concluding Observations

1. The "things in the heavens," or the "heavenly things," must be the realities of which the earthly tabernacle and its furnishings and ministries were "copies," and would seem to include both the church on earth and the church of the redeemed in heaven (see 12:22-24). The Most Holy Place, which was an extension of it and through which the Most Holy Place was itself entered, must be the church on earth.

6. Por otro lado, Robert Milligan afirma de nuevo: "Me parece que nada menos que una verdadera purificación de 'las cosas celestiales' cumplirá con los requisitos del texto. Y, por lo tanto, me inclino a pensar que por el momento, por lo menos, esto es para nosotros más una cuestión de fe que de filosofía, cuando podemos comprender plenamente y explicar cuánto más santo es Dios que cualquiera de los santos ángeles (Apoc. 15:4), y cómo es que el los mismos cielos no están limpios a sus ojos (Job 15:15), quizás entonces podamos entender más claramente que ahora, cómo es que 'las cosas celestiales', que abarcan incluso la ciudad del Dios viviente, la Jerusalén celestial, necesitaría ser purificado con la sangre expiatoria del Señor Jesús. El hecho mismo parece estar claramente revelado en nuestro texto, pero la razón de ello no es tan obvia".

Luego pregunta: "¿Puede deberse al hecho de que muchos de los santos fueron admitidos en el cielo en anticipación de la muerte de Cristo, y que aunque justificados por la fe, a través de la gracia y la paciencia de Dios, sin embargo requirieron la purificación aplicación de la sangre de Cristo cuando fue derramada, para hacerlos absolutamente santos. Ver notas en el cap. 9:15". (Comentario sobre Hebreos.)

Partiremos de la premisa de que Milligan, en su primera oración citada anteriormente, y no Barnes, tiene razón. Pero por favor tenga en cuenta la última palabra "antes", y también la pregunta de Milligan que acabamos de mencionar, a las cuales tendremos ocasión de referirnos nuevamente en "Observaciones finales".

Observaciones de las Escrituras

1. El Primer Pacto y el Tabernáculo Terrenal. Las "copias de las cosas en los cielos" eran el tabernáculo terrenal erigido por Moisés y sus muebles y utensilios (vs. 1-5, 18-22). Estaban asociados con el primer "testamento" o "pacto" hecho en Sinaí con el Israel carnal, que fue "dedicado" con la sangre de becerros y machos cabríos, rociada sobre "el libro mismo y todo el pueblo" (vs. 18-20).).

La palabra griega para "dedicado" es egkekainistai, una forma de egkainizo, 1. Renovar (2 Crónicas 15:8). 2. Hacer de nuevo, otra vez (Sir. 33(36).6). 3. Iniciar, consagrar, dedicar (Deuteronomio 20:5; 1 Reyes 8:63; I Samuel 11:14, etc.; Hebreos 9:18; 10:20) – según Thayer. Milligan sugiere "inaugurado" como el mejor sentido en 9:18, donde se dice que "el primer pacto no ha sido 'dedicado sin sangre'. Esto concuerda con el 'iniciado' de Thayer.

(NOTA: parece que Thayer debería haber incluido 1 Samuel 11:14 en la categoría N.º 1, "renovar", en lugar de la categoría N.3).

2. El Segundo o Nuevo Pacto y el Tabernáculo Celestial. El "primer" pacto o testamento fue quitado por Cristo, "para establecer el segundo" (10:9), del cual "nuevo pacto" es

This can be seen from the fact that Christians are said to occupy "heavenly places in Christ: (Ephesians 1:3; 2:6), and that "our citizenship is in heaven" (Philippians 3:20) -- the church being God's kingdom on earth, which, among other things, is called "the kingdom of heaven" (see Matthew 16:18-19).

2. Surely Milligan can hardly be faulted for rejecting the suggestion that heaven had to be cleansed with the blood of Christ because of the angels that had sinned and had been cast out as a result, as per 2 Peter 2:4 and Jude 6 -- for, as stated by Milligan, angels are not embraced in the premises of the Epistle to the Hebrews 9 see 2:16-17).

3. Milligan did not have the answer to his own question, and we would do well not to be dogmatic with reference to it. But we may with profit investigate and consider its implications. His question was: "Can it be owing to the fact, that many of the saints were admitted into Heaven in anticipation of the death of Christ, and that though justified by faith, through the grace and forbearance of God, they nevertheless required the purifying application of the blood of Christ when shed, in order to make them absolutely holy. See notes on ch. 9:15."

Chapter 9:15, as cited by Milligan, states that Christ is "the mediator of a new covenant, that a death [his own] having taken place for the redemption of the transgressions that were under the first covenant, they that have been called may receive the promise of the eternal inheritance."

But that does not say they had already received it. And Chapter 11:39-40, after giving examples from before and after the flood, and in both the Patriarchal and Mosaic dispensations, of men and women of faith, states: "And these all, having had witness borne to them through their faith, received not the promise, God having provided some better thing concerning US, that apart from US they should not be made perfect."

And of David, who was included in that roster of the faithful (11:32), the apostle Peter said on Pentecost after the resurrection and ascension of Christ, that "he both died and was buried, and his tomb is with us unto this day," and specifically that "he ascended NOT into the heavens" (Acts 2:29,34).

Moreover, what was true of David could be expected to be true of all the others, unless Enoch (Hebrews 11:5-6) was an exception, who was changed so as not to experience death and was no longer found on earth, but likely taken either to Heaven or else to Hades, we know not which, except that the latter is primarily for the spirits of the dead before the resurrection -- and Elijah, not mentioned in Hebrews 11, would fall in the same category as Enoch (2 Kings 2:11-12).

mediador (9:15), y su sangre es la sangre de dicho pacto (Mateo 26:28; Marcos 14:24; Lucas 22:20; 1 Corintios 11:25), por cuya sangre "entró una vez para siempre en el Lugar Santísimo [el mismo cielo, Hebreos 9:24], habiendo obtenido eterna redención" (Hebreos 9:12).

"Tenemos... un sumo sacerdote, que se sentó a la diestra del trono de la Majestad en los cielos, ministro del santuario, y del verdadero tabernáculo, que levantó el Señor, no el hombre [en contraste con la copia terrenal]. . . Ahora bien, si estuviera en la tierra, no sería sacerdote en absoluto, ya que hay quienes ofrecen los dones conforme a la ley, quienes sirven a lo que es una figura y sombra del celestial. cosas... Pero ahora ha alcanzado un ministerio tanto más excelente, cuanto más es también mediador de un mejor pacto, establecido sobre mejores promesas" (8:1-6).

"Porque si la sangre de los machos cabríos y de los toros [ofrecidos bajo el primer pacto], y las cenizas de la becerra rociadas a los inmundos, santifican para la limpieza [ceremonial] de la carne, ¿cuánto más la sangre de Cristo, quien mediante el [o su] Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Dios, limpia vuestra conciencia de obras muertas para servir a un Dios vivo?" (9:13-14).

(NOTA: Tome nota de lo estrechamente que parecen estar asociadas la "dedicación", la "santificación" y la "limpieza". Y esto se ve reforzado por la declaración de 1 Tesalonicenses 4:3-7, como sigue: "Porque esta es la voluntad de Dios, vuestra santificación; que os abstengáis de fornicación; que cada uno de vosotros sepa poseer su propio vaso en santificación y honra, no en pasión de lujuria, como los gentiles que no conocen a Dios; que ninguno peca el hombre y agravia a su hermano en este asunto; porque el Señor es vengador de todas estas cosas, como también os lo hemos dicho y testificado. Porque no nos llamó Dios a inmundicia, sino a santificación.")

Nuevamente, "habiendo ofrecido un solo sacrificio por los pecados para siempre, se sentó a la diestra de Dios... Porque con una sola ofrenda hizo perfectos para siempre a los santificados" (10:12-14). "Y nunca más me acordaré de sus pecados y de sus iniquidades" (v.17).

NOTA: Esto no significa que cuando uno se convierte en cristiano, incluso los pecados que podría cometer en el futuro también son atendidos; sino más bien significa que una vez que cualquier pecado es perdonado, a diferencia de la ley de Moisés, no es recordado nuevamente anualmente y necesita expiación una y otra vez año tras año, sino perdonado para siempre, pero la eficacia de la sangre de Jesucristo continúa estando disponible para siempre para la limpieza de los pecados cometidos por los cristianos después de convertirse en tales).

But, even if these two were exceptions to what is said in Hebrews 11:39-40, they would hardly constitute Milligan's "many." Yet, if they were such exceptions and taken into Heaven instead of going to Hades, what Milligan said about the "many" defiling heaven could nevertheless conceivably be true of the presence of Enoch and Elijah.

Hades is the place of departed spirits between death and the resurrection, and is not represented as being emptied and done away with until the general resurrection and judgment (Revelation 20:11-15) -- at which time ("the last day") all the righteous dead will be raised (John 6:39,40,44,54). So it is likely that the spirits of all the dead remain in Hades till their bodies are raised. But Christ's spirit was not left in Hades, for he was raised from the dead (Acts 2:31), and forty days later ascended into heaven (1:3, 9-11) -- the first, it would seem, to die no more (see Acts 13:34).

Also, in connection with the death and resurrection of Christ, "the veil of the temple was rent in two from the top to the bottom; and the earth did quake; and many bodies of the saints that had fallen asleep were raised [which obviously meant that their spirits were not left in Hades either]; and coming forth out of the tombs after his resurrection they entered into the holy city and appeared unto many" (Matthew 27:51-53).

Question: Was their return to life only temporary, or did they ascend into heaven with Christ? That we cannot answer with certainty. But there is a possibility that the latter is correct. In Ephesians 4:8 is a reference to Psalm 68:18, which is applied to Christ, saying, "When he ascended on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men." This was according to the custom of triumphal entries of military generals after major victorious battles -- leading a contingent of captives as a proof of victory over enemies, and tossing gifts to persons along the route of march from booty taken in battle. The gifts to men in the case of Christ's return to heaven were spiritual gifts in the early church, according to Ephesians 4:11-12.

The purpose for which the quotation was made from Psalm 68:18 did not involve anything else than "the gifts unto men"; but the quotation itself did. It involved "a multitude of captives," as it is rendered in the margin of the King James Version. If this is perchance a reference to those raised after Christ's resurrection (which it may very well be), they had been Satan's captives till released by Christ and taken to heaven with him when he ascended and presented them along with himself as proof of his victory over Satan and death, which victory is referred to in Hebrews 2:14-15.

[Note: For an additional analysis of when the spirits of the righteous depart for Hades refer to Where Will Your Spirit Go

3. Beneficios prácticos bajo el Nuevo Pacto para aquellos que todavía están sobre la tierra. Sobre la base del sumo sacerdocio de Cristo y las bendiciones superiores que pone a nuestra disposición, se exhorta a los cristianos a "acercarnos con denuedo al trono de la gracia [que debe pensarse que está en el cielo], para que alcancemos la misericordia [que implica el perdón de los pecados según sea necesario] y hallar gracia para que nos ayude [de lo contrario también] en el momento de la necesidad" (4:16). "TENIENDO, pues, hermanos, libertad para entrar en el Lugar Santísimo [donde están Cristo y el "trono de la gracia", y se han de obtener los beneficios de su sangre derramada] por la sangre de Jesús, por el camino que él dedicó para nosotros, un camino nuevo y vivo, a través del velo, es decir, de su carne, y TENIENDO un gran sumo sacerdote sobre la casa de Dios;

Este pueblo se acerca a mí con su boca, y me honra con sus labios; pero su corazón está lejos de mí".])

Observaciones finales

1. Las "cosas en los cielos", o las "cosas celestiales", deben ser las realidades de las cuales el tabernáculo terrenal y su mobiliario y ministerios eran "copias", y parecería incluir tanto a la iglesia en la tierra como a la iglesia de los redimidos en el cielo (ver 12:22-24). El Lugar Santísimo, que era una extensión de él ya través del cual se entraba al Lugar Santísimo, debe ser la iglesia en la tierra. Esto se puede ver en el hecho de que se dice que los cristianos ocupan "lugares celestiales en Cristo: (Efesios 1:3; 2:6), y que "nuestra ciudadanía está en los cielos" (Filipenses 3:20) -- siendo la iglesia El reino de Dios en la tierra, que, entre otras cosas, se llama "el reino de los cielos" (ver Mateo 16:18-19).

2. Seguramente Milligan difícilmente puede ser criticado por rechazar la sugerencia de que el cielo tenía que ser limpiado con la sangre de Cristo debido a los ángeles que habían pecado y habían sido expulsados como resultado, según 2 Pedro 2:4 y Judas 6. - porque, como afirma Milligan, los ángeles no están incluidos en las premisas de la Epístola a los Hebreos 9 ver 2:16-17).

3. Milligan no tenía la respuesta a su propia pregunta, y haríamos bien en no ser dogmáticos al respecto. Pero podemos investigar con provecho y considerar sus implicaciones. Su pregunta fue: "¿Puede deberse al hecho de que muchos de los santos fueron admitidos en el cielo en anticipación de la muerte de Cristo, y que aunque justificados por la fe, a través de la gracia y la paciencia de Dios, sin embargo requirieron la purificación aplicación de la sangre de Cristo cuando fue derramada, a fin de hacerlos absolutamente santos. Ver notas sobre el cap. 9: 15".

El capítulo 9:15, citado por Milligan, declara que Cristo es "el mediador de un nuevo pacto, para que habiendo tenido

When You Die?, Joe McKinney, www.thebiblewayonline.com. – rd]

4. Consider this, then: That (a) since Christ rose from the dead in the same body in which he died though it was changed from a mortal and corruptible to an immortal and incorruptible one, as per 1 Corinthians 15:53-54, and (b) since he had been "made to be sin on our behalf" (2 Corinthians 5:21), for "Jehovah hath laid on him the iniquity of us all" (Isaiah 53:6), could not (c) his entrance into heaven (and that of others if there were others with him) conceivably be thought of as defiling heaven and making it in need of cleansing before and until Christ had there symbolically offered his blood for cleansing and atonement, which he is represented as having done?

(In such event, the heavens would not necessarily be considered unholy "before" this, as per Barnes, mentioned above -- unless already possibly contaminated by receiving Enoch and Elijah --but would now be such until "cleansed" with the blood of Christ.)

5. Finally, though we cannot answer either Milligan;s or our own questions with certainty, we can nevertheless be tremendously profited by serious consideration of (a) the awful abhorrence of God for sin, (b) the equally awful consequences of sin and the penalty that must vicariously be paid for us if we are pardoned, and (c) the amazing, super-a-bounding grace of God displayed for human redemption from sin and its eternal penalty through Christ Jesus, our Lord, set forth by God to be "a propitiation, through faith, in his blood, . . . that he might himself be just and the justifier of him that hath faith in Jesus" (Romans 3:25-26; cf. 1 John 2:2-1), and (d) be constantly and increasingly grateful for it. That is the chief purpose we have in the foregoing considerations, though, as Paul exclaimed, "how unsearchable are his judgments, and his ways past tracing out!" (Romans 11:33).

Boldness and Exhortation **Chapter 10:19-25**

1. INTRODUCTION.

This is a rich hortatory section, with its exhortations based upon tremendously important facts already established (4:14 - 10:18) or upon conclusions derived therefrom. The facts relate to what we have (vs.19-21), introduced by the word "having." And each of the exhortations begins with the phrase "Let us" (vs.22, 23, 24).

II. FACTS: "HAVING" (Vs.19-21).

1. "Having therefore, brethren, boldness to enter into the holy place by the blood of Jesus" (vs.19). "The holy place" here is "heaven itself," which Christ has himself entered for us, with, as it were, his own blood, and by means of it -- and by means of which he has obtained eternal redemption for us (9:24-25; cf. Vs 11-12).

lugar una muerte [la suya] para la redención de las transgresiones que había bajo el primer pacto, los que han sido llamados pueda recibir la promesa de la herencia eterna".

Pero eso no quiere decir que ya lo habían recibido. Y el Capítulo 11:39-40, después de dar ejemplos de antes y después del diluvio, y tanto en la dispensación patriarcal como en la mosaica, de hombres y mujeres de fe, declara: "Y todos estos, habiendo recibido testimonio de ellos por medio de su fe, no recibieron la promesa, habiendo Dios provisto alguna cosa mejor acerca de NOSOTROS, que aparte de NOSOTROS ellos no serían hechos perfectos."

Y de David, que estaba incluido en esa lista de fieles (11:32), el apóstol Pedro dijo en Pentecostés después de la resurrección y ascensión de Cristo, que "murió y fue sepultado, y su sepulcro está con nosotros hasta este día", y específicamente que "no subió a los cielos" (Hechos 2:29,34).

Además, lo que era cierto de David podría esperarse que fuera cierto de todos los demás, a menos que Enoc (Hebreos 11:5-6) fuera una excepción, quien fue cambiado para no experimentar la muerte y ya no se encontraba en la tierra, pero probablemente llevado al Cielo o al Hades, no sabemos cuál, excepto que este último es principalmente para los espíritus de los muertos antes de la resurrección, y Elías, que no se menciona en Hebreos 11, caería en la misma categoría que Enoc (2 Reyes 2:11-12).

Pero, incluso si estos dos fueran excepciones a lo que se dice en Hebreos 11:39-40, difícilmente constituirían los "muchos" de Milligan. Sin embargo, si fueran tales excepciones y fueran llevados al cielo en lugar de ir al Hades, lo que Milligan dijo sobre los "muchos" que contaminan el cielo podría, no obstante, ser cierto de la presencia de Enoc y Elías.

Hades es el lugar de los espíritus que partieron entre la muerte y la resurrección, y no se representa como siendo vaciado y eliminado hasta la resurrección general y el juicio (Apocalipsis 20:11-15), momento en el cual ("el último día") todos los justos muertos resucitarán (Juan 6:39,40,44,54). Así que es probable que los espíritus de todos los muertos permanezcan en el Hades hasta que sus cuerpos resuciten. Pero el espíritu de Cristo no quedó en el Hades, porque resucitó de entre los muertos (Hechos 2:31), y cuarenta días después ascendió al cielo (1:3, 9-11) -- el primero, al parecer, en morir no más (ver Hechos 13:34).

Además, en relación con la muerte y resurrección de Cristo, "el velo del templo se rasgó en dos, de arriba abajo; y la tierra tembló; y muchos cuerpos de los santos que habían dormido se levantaron [lo que obviamente significaba que sus espíritus tampoco quedaron en el Hades]; y saliendo de

When we "enter into the holy place by the blood of Jesus," we enter "by the way which he dedicated for us, a new and living way, through the veil, that is to say, his flesh" (vs.20) -- which is likewise to say, his humanity. It was only because he took upon himself the nature of man that he could experience death and have blood to shed for us (see 2:14-17). And when he ascended back to heaven, it was with his resurrected human body (changed as ours will be, see 1 Corinthians 15:50-52 and Philippians 3:20-21). He thus became the author (*archegos*, captain, or chief leader) or our salvation (Hebrews 2:10). Moreover, when he comes a second time, it will be "unto salvation" ("to the uttermost," 7:25) "to them that wait for him" (9:28). He will come to receive us unto himself; that where he is, there we may be also (John 14:3). Then we shall literally "enter into the holy place" where he is, because redeemed "by the blood of Jesus."

Now, however, we do so only spiritually, in our affections and worship. But this is of transcendent importance, if we are to enter literally in the after a while. And it may and ought to be done with "boldness," because we are redeemed "by the blood of Jesus" and have the greatest possible reason for anticipation of the literal entrance when Christ comes again. And that "boldness" is a dominant theme in our epistle (3:6; 4:16; 10:19, 35). It is not brashness or foolhardiness, but courage, confidence, and comfortableness, grounded in what has been done for us by God through Christ and promised to us for the future.

2. "And having a great priest over the house of God" (vs.19) -- namely, Jesus Christ, whose priesthood was alluded to in 1:3, and has been specially featured ever since 4:14 -- providing all the assurance underlying and justifying the "boldness" enjoined, and the exhortations that follow.

III. EXHORTATIONS: "LET US" (Vs.22-25).

1. "Let us draw near" (vs.22) -- that is, continue to draw near -- "unto the throne of grace [in heaven], that we may receive mercy, and find grace to help us in time of need" (see 4:16).

a. "With a true heart" -- in all sincerity, earnestness, and loyalty.

b. "In fullness of faith" -- or "in full assurance of faith" -- belief of the word of God through Christ (see Romans 10:17).

c. "Having (had, perfect tense in the original) our hearts sprinkled from an evil conscience" -- related to having "a true heart" -- a figurative sprinkling with the blood of Christ (cf. 9:14,18-22) -- equivalent to having our hearts cleansed from sin, and from the consciousness of sin (see 10:2) --

los sepulcros después de su resurrección, entraron en la ciudad santa y se aparecieron a muchos" (Mateo 27:51-53).

Pregunta: ¿Fue su regreso a la vida sólo temporal, o ascendieron al cielo con Cristo? Que no podemos responder con certeza. Pero existe la posibilidad de que esto último sea correcto. En Efesios 4:8 hay una referencia al Salmo 68:18, que se aplica a Cristo, diciendo: "Subiendo a lo alto, llevó cautiva la cautividad, y dio dones a los hombres". Esto estaba de acuerdo con la costumbre de las entradas triunfales de los generales militares después de las principales batallas victoriosas: liderar un contingente de cautivos como prueba de la victoria sobre los enemigos y arrojar regalos a las personas a lo largo de la ruta de marcha del botín tomado en la batalla. Los dones a los hombres en el caso del regreso de Cristo al cielo eran dones espirituales en la iglesia primitiva, según Efesios 4:11-12.

El propósito por el cual se hizo la cita del Salmo 68:18 no involucraba nada más que "los dones para los hombres"; pero la cita misma sí. Implicaba "una multitud de cautivos", como se traduce en el margen de la versión King James. Si esto es quizás una referencia a los resucitados después de la resurrección de Cristo (lo cual muy bien puede ser), habrían sido cautivos de Satanás hasta que Cristo los liberó y los llevó al cielo con él cuando ascendió y los presentó junto con él mismo como prueba de su victoria. sobre Satanás y la muerte, a cuya victoria se refiere Hebreos 2:14-15.

[Nota: Para un análisis adicional de cuándo los espíritus de los justos parten hacia el Hades, consulte ¿Adónde irá su espíritu cuando muera?, Joe McKinney, www.thebiblewayonline.com. - rd]

4. Considere esto, entonces: Que (a) ya que Cristo resucitó de entre los muertos en el mismo cuerpo en el cual murió aunque fue cambiado de mortal y corruptible a inmortal e incorruptible, según 1 Corintios 15:53-54 , y (b) puesto que había sido "hecho pecado por nosotros" (2 Corintios 5:21), porque "Jehová cargó en él el pecado de todos nosotros" (Isaías 53:6), no podía (c) Su entrada en el cielo (y la de otros, si hubiera otros con él) podría considerarse como una profanación del cielo y la necesidad de limpieza antes y hasta que Cristo haya ofrecido allí simbólicamente su sangre para limpieza y expiación, lo que él representa. como haber hecho?

(En tal caso, los cielos no serían necesariamente considerados profanos "antes" de esto, según Barnes, mencionado anteriormente, a menos que ya estuvieran posiblemente contaminados al recibir a Enoc y Elías, pero ahora serían tales hasta que fueran "limpiados" con la sangre de Cristo.)

5. Finalmente, aunque no podemos responder a las preguntas de Milligan ni a nuestras propias preguntas con

equivalent again to having our robes washed and made white in the blood of the Lamb (Revelation 7:14).

NOTE: This and the following item should no doubt be taken together as having occurred in conjunction with each other.

d. "And having (had) our body washed with pure water" -- an obvious reference to Christian baptism (see Acts 10:47-48) -- the whole man, soul and body, sanctified unto God (see Romans 12:1; 1 Corinthians 6:15,20-- the latter verse reading in the AV, "glorify God in your body, and in your spirit, which are God's). (Cf. Acts 22:16; Eph.5:26; Titus 3:5 [cf. John 3:5]; 1 Peter 3:21*) *See Excursus on 1 Peter 3:21. Page 60

2. "Let us hold fast (vs.23) -- that is, "hold fast the confession of our hope that it waver not; for he is faithful that promised." The AV has "faith," possibly because of the word "confession," which it renders "profession." But the Greek text has the word *elpis*, hope, instead of *pistis*, faith, though the two are related, as will be noted below. And "hope" as well as "faith" may be "professed" or "confessed." The word in the Greek text, "*homologia*," may be translated either way in English. If it is perceived by the translator as being an admission, "confession" is the better translation; if perceived as a proclamation or unsolicited affirmation, then "profession" would be preferable.

"Hope" is an indeed significant word in Hebrews, occurring also in 3:6; 6:11,18; 7:19. It is a combination of expectation and desire, and "faith" is "the assurance of things hoped for, a conviction of things not seen" (11:1).

The reason given for holding fast our hope is that "he is faithful that promised." And in that connection the text of 6:13-20 needs to be reviewed.

3. "And let us consider" (vs.24-25) -- that is, "consider one another to provoke unto love and good works" (vs.24).

a. "Not forsaking our own assembling together, as the custom of some is" (vs.25a) -- or, "not staying away from our meetings, as some do" (NEB). A. E. Harvey comments on this as follows: "There is probably more to this than mere slovenness in attendance at church [which itself should be avoided]. Staying away suggests (in Greek, if not in English) a failure to stand firm with fellow-Christians in times of adversity -- and a sketch of such times follows a few lines further on" (The New English Bible Companion to the New Testament, 1970, pp.706-07.) Thayer likewise, in defining the Greek term, *egkatalieipo*, says it can mean "to leave in straits, leave helpless, (colloq. leave in the lurch)."

certeza, sin embargo, podemos beneficiarnos enormemente de una consideración seria de (a) el terrible aborrecimiento de Dios por el pecado, (b) las consecuencias igualmente terribles del pecado y la pena que debe ser pagada vicariamente por nosotros si somos perdonados, y (c) la asombrosa y sobreabundante gracia de Dios mostrada para la redención humana del pecado y su pena eterna a través de Cristo Jesús, nuestro Señor, establecida por Dios ser "una propiciación por la fe en su sangre, . . . para que él mismo sea el justo, y el que justifica al que es de la fe de Jesús" (Romanos 3:25-26; cf. 1 Juan 2:2-1), y (d) estar constantemente y cada vez más agradecido por ello. Ese es el propósito principal que tenemos en las consideraciones anteriores, aunque, como exclamó Pablo, "cuán inescrutables son sus juicios,

Audacia y exhortación Capítulo 10:19-25

1. INTRODUCCIÓN.

Esta es una rica sección exhortatoria, con sus exhortaciones basadas en hechos tremendamente importantes ya establecidos (4:14 - 10:18) o en conclusiones derivadas de ellos. Los hechos se relacionan con lo que tenemos (vs. 19-21), introducidos por la palabra "tener". Y cada una de las exhortaciones comienza con la frase "Vamos" (vs. 22, 23, 24).

II. HECHOS: "TENER" (Vs.19-21).

1. "Así que, hermanos, teniendo libertad para entrar en el Lugar Santísimo por la sangre de Jesús" (v. 19). "El lugar santo" aquí es "el mismo cielo", en el cual Cristo mismo entró por nosotros, como si fuera con su propia sangre, y por medio de ella, y por medio del cual obtuvo eterna redención para nosotros (9, 24-25; cf. Vs 11-12).

Cuando "entramos en el Lugar Santísimo por la sangre de Jesús", entramos "por el camino que él nos abrió, un camino nuevo y vivo, a través del velo, es decir, de su carne" (v. 20). - lo que es igualmente decir, su humanidad. Fue solo porque tomó sobre sí mismo la naturaleza de hombre que pudo experimentar la muerte y tener sangre para derramar por nosotros (ver 2:14-17). Y cuando ascendió al cielo, fue con su cuerpo humano resucitado (cambiado como será el nuestro, véase 1 Corintios 15:50-52 y Filipenses 3:20-21). Por lo tanto, se convirtió en el autor (archegos, capitán o líder principal) o nuestra salvación (Hebreos 2:10). Además, cuando venga por segunda vez, será "para salvación" ("hasta lo sumo", 7:25) "a los que esperan en él" (9:28). Él vendrá a recibirnos a sí mismo; que donde está, allí también podemos estar (Juan 14:3). Entonces literalmente "entraremos en el lugar santo" donde él está, porque redimidos "por la sangre de Jesús".

Ahora, sin embargo, lo hacemos solo espiritualmente, en nuestros afectos y adoración. Pero esto es de trascendente importancia, si vamos a entrar literalmente en el después de

The emphasis in this verse is not the lack of proper consideration for brethren when we cease joining with them in Christian assemblies, and the emphasis, beginning with the following verse (26), is on the peril to which we subject ourselves by not "assembling."

b. "But exhorting one another" (vs.25b). "One another," while implied, is not in the Greek text. The word "but" introduces a contrast: "Not forsaking our own assembling together ... but exhorting." One reason, therefore, for our assembling is Christian contact, exhortation, encouragement, and support of one another -- "edification, and exhortation, and consolation" (see 1 Corinthians 14:3).

c. "And so much the more, as ye see the day drawing nigh" (vs.25c). This indicates the approach of a day of exceedingly great trial, when the fellowship and exhortation of Christian assemblies would be all the more needed instead of less so, to prevent backsliding and preserve from apostasy -- a day they knew about -- and referred to by them as "the day."

Some have thought of this as "the Lord's day" of Revelation 1:10, understood by early Christians as the first day of the week, on which they held regular weekly assemblies. But the context, "not forsaking" the assemblies "but exhorting," seems to indicate assembling for the purpose of exhorting one another, rather than meaning increasingly urgent exhortations through the week to assemble on the next approaching Lord's day.

Other have considered "the day approaching" to be the Second Coming of Christ. But, while we are to be prepared for that at any and all times, we are repeatedly informed that we know not when it will be, including Christ himself when he was upon earth (Matthew 24:35-44; 25:1-13; Mark 13:31-37; Luke 21:33-36; 1 Thessalonians 4:13 -5:3; etc.). Yet, in our Lord's Parable of the Talents, there was the intimation of the possibility of his return not being for "a long time" (Matthew 25:14-30 and v.19 in particular). It was not "at hand" when 2 Thessalonians was written, and would not be prior to the occurrence of a great apostasy that the apostle Paul had previously foretold for some indefinite time in the future (2:1-12). And when the apostle Peter wrote his second epistle to Christians, mockers were even then questioning whether it would ever occur, since it had already been so long after being promised (2 Peter 3:1-13). Yet, when he wrote his first epistle, it was time "for judgment to begin with the house of God: and if it first begin at us, what shall be the end of them that obey not the gospel of God? And, if the righteous is scarcely saved, where shall the ungodly and sinner appear?" This was said in the context of "fiery trial" being experienced by Christians (1 Peter 4:12-19). And there is reason to believe that the "judgment" here mentioned had reference to sufferings and calamities foretold by Christ in the Gospels.

un tiempo. Y puede y debe hacerse con "osadía", porque somos redimidos "por la sangre de Jesús" y tenemos la mayor razón posible para anticipar la entrada literal cuando Cristo venga de nuevo. Y esa "valentía" es un tema dominante en nuestra epístola (3:6; 4:16; 10:19, 35). No es descaro o temeridad, sino coraje, confianza y comodidad, basados en lo que Dios ha hecho por nosotros a través de Cristo y nos ha prometido para el futuro.

2. "Y teniendo un gran sacerdote sobre la casa de Dios" (v. 19) -- a saber, Jesucristo, a cuyo sacerdocio se alude en 1:3, y ha sido destacado especialmente desde 4:14 -- proveyendo todos la seguridad que subyace y justifica la "valentía" ordenada, y las exhortaciones que siguen.

tercero EXHORTACIONES: "DEJEMOS" (Vs.22-25).

1. "Acerquémonos" (v. 22) -- es decir, sigamos acercándonos -- "al trono de la gracia [en el cielo], para que alcancemos misericordia y halleemos gracia que nos ayude en el tiempo de la necesidad" (ver 4:16).

a. "Con un corazón sincero": con toda sinceridad, seriedad y lealtad.

b. "En plenitud de fe" -- o "en plena certidumbre de fe" -- creer en la palabra de Dios por medio de Cristo (ver Romanos 10:17).

C. "Teniendo (tenía, tiempo perfecto en el original) nuestros corazones purificados de mala conciencia" -- relacionado con tener "un corazón sincero" -- una figuración rociada con la sangre de Cristo (cf. 9:14, 18-22) -- equivalente a tener nuestros corazones limpios del pecado y de la conciencia del pecado (ver 10:2) -- equivalente nuevamente a tener nuestras ropas lavadas y emblanquecidas en la sangre del Cordero (Apocalipsis 7:14).

NOTA: Este y el siguiente elemento sin duda deben tomarse juntos como si hubieran ocurrido en conjunto.

d. "Y habiendo lavado nuestro cuerpo con agua pura" -- una referencia obvia al bautismo cristiano (ver Hechos 10:47-48) -- el hombre entero, alma y cuerpo, santificado a Dios (ver Romanos 12:1; 1 Corintios 6:15,20—el último versículo que se lee en la AV, "glorificad a Dios en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu, los cuales son de Dios). (Cf. Hechos 22:16; Efesios 5:26; Tito 3 :5 [cf. Juan 3:5]; 1 Pedro 3:21*) *Ver Excursus sobre 1 Pedro 3:21.Página 60

2. "Mantengamos firme (v. 23) -- esto es, "mantengamos firme la confesión de nuestra esperanza para que no vacile; porque fiel es el que prometió". La AV tiene "fe", posiblemente debido a la palabra "confesión", que se traduce como "profesión". Pero el texto griego tiene la palabra elpis, esperanza, en lugar de pistis, fe, aunque la dos están

If so, then it is likely that "the day approaching" referred to in Hebrews 10:25 was the day of Jerusalem's destruction, which was to take place within the lifetime of the generation contemporary with Christ (Matthew 24:1-34; Mark 13:1-30; Luke 21:5-32), and occurred in A.D. 70, within a comparatively short time after the epistle to the Hebrews was likely written, when the signs of its approach would be increasing. It was brought about because of increasing tensions and clashes between Jewish leaders in Palestine and their Roman masters. And as such tensions increased, the lot of Jews everywhere in the Roman empire became more and more precarious -- and so with Christians, because they were at that time thought of generally as being a sect of the Jew and Gentile Christians as Jewish proselytes.

The Lord foretold that there would be unparalleled tribulation at the time of Jerusalem's siege and destruction, and gave instructions to his disciples for escape. And Eusebius, in his *Ecclesiastical History*, says: "The whole body, however, of the church at Jerusalem, having been commanded by divine revelation, given to men of approved piety before the war, removed from the city, and dwelt at a certain town beyond the Jordan, called Pella. Here those that believed in Christ, having removed from Jerusalem, as if holy men had entirely abandoned the royal city itself, and the whole land of Judea; the divine justice for their crimes against Christ and his apostles, finally overtook them, totally destroying the whole generation of these evildoers from the earth." (Book III, Chapter V.) This is enough to remind us of what Peter was saying about the righteous being "scarcely saved," and far-reaching in its effects Jesus said, "except that those days had been shortened, no flesh would have been saved: but for the elect's sake those days shall be shortened" (Matthew 24:22).

IV. EXCURSUS (1 PETER 3:21).

1 Peter 3:21 has an important connection with Acts 22:16 involving "calling on the name of the Lord," and with Acts 2:38 involving "remission of sins" and a "good conscience." In the language of scripture, a "good conscience" (Acts 23:1) is a "conscience void of offense toward God and men" (24:16). The AV has 1 Peter 3:21 saying baptism is "the answer of a good conscience toward God," which would seem to mean that it is "because of the remission of sins," whereas Acts 2:38 says it is "for [or, unto] the remissions of sins." And the ASV in the text of 1 Peter 3:21 has baptism as "the interrogation of a good conscience toward God," which does not seem to make much sense at all. But in the margin, it says, "Or, inquiry or, appeal." "Inquiry" does not seem to make good sense in this context, but "appeal" does if it should be "for a good conscience," which it can mean and evidently does mean, as a number of modern speech translations render it -- either as "appeal" or its equivalent. The RSV and NASB have it "an appeal to God for a clear conscience." Others render it similarly, as follow:
Goodspeed: "the craving for a conscience right with God."

relacionados, como se observará más adelante. Y tanto "esperanza" como "fe" pueden ser "profesados" o "confesados". La palabra en el texto griego, "homologia", puede traducirse de cualquier manera en español. el traductor lo percibe como una admisión, "confesión" es la mejor traducción; si se percibe como una proclamación o una afirmación no solicitada, entonces sería preferible "profesión".

"Esperanza" es una palabra ciertamente significativa en Hebreos, que aparece también en 3:6; 6:11,18; 7:19. Es una combinación de expectación y deseo, y "fe" es "la certeza de lo que se espera, la convicción de lo que no se ve" (11:1).

La razón dada para aferrarnos a nuestra esperanza es que "fiel es el que prometió". Y en ese sentido, el texto de 6:13-20 necesita ser revisado.

3. "Y considerémonos" (vs. 24-25), es decir, "considerémonos unos a otros para estimularnos al amor ya las buenas obras" (vs. 24).

a. "No dejando de congregarnos, como algunos tienen por costumbre" (vs. 25a) -- o, "no apartándonos de nuestras reuniones, como algunos hacen" (NEB). AE Harvey comenta sobre esto de la siguiente manera: "Probablemente hay más en esto que la mera dejadez en la asistencia a la iglesia [que en sí mismo debe evitarse]. Mantenerse alejado sugiere (en griego, si no en inglés) una falta de firmeza con los compañeros. cristianos en tiempos de adversidad, y un bosquejo de esos tiempos sigue unas pocas líneas más adelante" (The New English Bible Companion to the New Testament, 1970, pp. 706-07). Thayer también, al definir el término griego, *egkatalaipo*, dice que puede significar "salir en aprietos, dejar indefenso, (coloq. dejar en la estacada)".

El énfasis en este versículo no es la falta de consideración apropiada por los hermanos cuando dejamos de unirnos a ellos en asambleas cristianas, y el énfasis, comenzando con el siguiente versículo (26), está en el peligro al que nos sometemos al no "reunirnos". . "

b. "Sino exhortándonos unos a otros" (vs.25b). "Uno a otro", aunque está implícito, no está en el texto griego. La palabra "pero" introduce un contraste: "no dejando de congregarnos... sino exhortando". Una razón, por lo tanto, para nuestra asamblea es el contacto cristiano, la exhortación, el estímulo y el apoyo mutuo: "edificación, exhortación y consolación" (ver 1 Corintios 14:3).

C. "Y tanto más cuanto veis que se acerca el día" (vs. 25c). Esto indica la proximidad de un día de prueba sumamente grande, cuando la comunión y la exhortación de las asambleas cristianas serían más necesarias en lugar de menos, para prevenir la reincidencia y preservar de la

Williams: "the craving for a clear conscience before God."
Rotherham: "the request unto God for a good conscience."
Moffatt: "the prayer for a clean conscience before God."
Montgomery: "the prayer for a good conscience toward God."

NOTE: This accords with Acts 2:38, "baptized in the name of Christ for the remission of sins" -- that is, so as to have a good conscience toward God, and as the expression of a "craving" for such.

The word used in 1 Peter 3:21 is *eperotema*. Thayer's Greek-English Lexicon of the New Testament, says that it means: 1. An inquiry, a question. 2. A demand. 3. As the terms of inquiry and demand often include the idea of desire, the word thus gets its signification of earnest seeking, i.e., a craving, an intense desire. If this use of the word is conceded, it affords us with the easiest and most congruous explanation of that vexed passage 1 Pet.3:21: "which (baptism) now saves us [you] not because in receiving it we [ye] have put away the filth of the flesh, but because we [ye] have earnestly sought a conscience reconciled to God."

Arndt and Gingrich, in their Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, say: 1. Question. 2. Request, appeal (*eperotao* 2, to ask some one for something) -- an appeal to God for a clear conscience 1 Pet. 3:21.

NOTE: That understanding of the word *eperotema* in 1 Peter 3:21 accords beautifully with Acts 22:16, "arise, and be baptized, and wash away thy sins, calling on the name of the Lord." That is, in being baptized to wash away sins, one is expressing his heart's desire for a good conscience toward God -- in fact, has to do so in order to be saved. Scriptural baptism is therefore an overt prayer for remission of sins. For calling on the name of the Lord involves prayer. It is calling on the Lord.

"For there is no distinction between Jew and Greek: for the same Lord is Lord of all, and is rich unto all that call upon him: for, whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved" Romans 10:12-13). "And they stoned Stephen, calling upon the Lord, and saying, Lord Jesus, receive my spirit" (Acts 7:59).

To be saved, then, according to the terms of the New Covenant, one must call upon the name of the Lord, and do so in connection with his baptism, so that it becomes an overt prayer for remission of sins.

We conclude with the following from Kittel's Theological Dictionary of the New Testament (1964): "Hence we may

apostasía, un día del que ellos sabían, y al que se referían. por ellos como "el día".

Algunos han pensado en esto como "el día del Señor" de Apocalipsis 1:10, entendido por los primeros cristianos como el primer día de la semana, en el que celebraban asambleas semanales regulares. Pero el contexto, "no abandonar" las asambleas "sino exhortar", parece indicar reunirse con el propósito de exhortarse unos a otros, en lugar de significar exhortaciones cada vez más urgentes a lo largo de la semana para reunirse en el próximo día del Señor que se acerca.

Otros han considerado que "el día que se acerca" es la Segunda Venida de Cristo. Pero, aunque debemos estar preparados para eso en cualquier momento, se nos informa repetidamente que no sabemos cuándo será, incluido Cristo mismo cuando estuvo en la tierra (Mateo 24: 35-44; 25: 1-13 ; Marcos 13:31-37; Lucas 21:33-36; 1 Tesalonicenses 4:13 -5:3; etc.). Sin embargo, en la parábola de los talentos de nuestro Señor, estaba la insinuación de la posibilidad de que su regreso no fuera por "mucho tiempo" (Mateo 25:14-30 y v.19 en particular). No estaba "a la mano" cuando se escribió 2 Tesalonicenses, y no sería antes de que ocurriera una gran apostasía que el apóstol Pablo había predicho previamente por un tiempo indefinido en el futuro (2:1-12). Y cuando el apóstol Pedro escribió su segunda epístola a los cristianos, los burladores incluso en ese momento se preguntaban si alguna vez ocurriría, ya que había pasado mucho tiempo después de haber sido prometido (2 Pedro 3: 1-13). Todavía. Cuando escribió su primera epístola, era tiempo de "que el juicio comience por la casa de Dios; y si primero comienza por nosotros, ¿cuál será el fin de aquellos que no obedecen al evangelio de Dios? Y si el justo es apenas salvo, ¿dónde aparecerá el impío y el pecador?" Esto fue dicho en el contexto de la "prueba de fuego" que están experimentando los cristianos (1 Pedro 4:12-19). Y hay razón para creer que el "juicio" aquí mencionado se refería a los sufrimientos y calamidades predichas por Cristo en los Evangelios. que el juicio comience por la casa de Dios; y si primero comienza por nosotros, ¿cuál será el fin de aquellos que no obedecen al evangelio de Dios? Y si el justo con dificultad se salva, ¿dónde aparecerá el impío y el pecador?" Esto se dijo en el contexto de la "prueba de fuego" que están experimentando los cristianos (1 Pedro 4:12-19). Y hay razón para creer que el "juicio" aquí

translate 1 Pet.3:21: 'Not the putting away of outward filth, but prayer to God for a good conscience.'

Also: "in view of v.21 we should expect *alla* [but] to be followed by a cleansing in the spiritual sense. Thus the request for a good conscience is to be construed as a prayer for the remission of sins ... remission of sins is closely related to baptism from the very outset (Mk.1:4 and par.; Acts 2:38)." (Vol. II, p. 688.) [Additional discussion on this subject can be found in Baptism into Christ, Joe McKinney, www.thebiblewayonline.com -rd]

Abel's "More Excellent" Sacrifice

Chapter 11:4

Text: "By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, through which he had witness borne to him that he was righteous, God bearing witness in respect of his gifts: and through it he being dead yet speaketh" (American Standard Version).

1. PERSONAL OBSERVATIONS.

The basic lesson is that Abel offered by faith and was accepted as righteous, implying that Cain did not offer by faith and therefore was not accepted. But we need to learn as best we can the significance of the expressions (1) "offered by faith" and (2) "a more excellent sacrifice." In some respects the latter is more elusive than the former, and therefore more controversial.

The reference in Hebrews is to the following from Genesis 4:2b-5: "Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground. And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto Jehovah. And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And Jehovah had respect unto Abel and to his offering: but unto Cain and his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell."

It is to be observed that Genesis mentions nothing directly about faith but describes the objective difference between the two offerings, whereas Hebrews mentions the subjective difference (faith) but does not mention the objective difference explicitly.

1. "Offered by Faith." Yet, while faith is not mentioned directly in the Genesis account in regard to either, a belief in the existence of God is implied on the part of both -- of Cain as well as Abel, for he "brought an offering unto Jehovah" as did Abel. The Hebrew word translated "offering" is *minchah*, which in the LXX is rendered *thusia*, or "sacrifice" in English, as occurs in our Hebrews text quoted above -- words referring in scripture to an offering unto God or a god.

mencionado se refería a los sufrimientos y calamidades anunciados por Cristo en los Evangelios.

Si es así, entonces es probable que "el día que se acerca" al que se refiere Hebreos 10:25 fuera el día de la destrucción de Jerusalén, que tendría lugar durante la vida de la generación contemporánea con Cristo (Mateo 24:1-34; Marcos 13:1-30; Lucas 21:5-32), y ocurrió en el año 70 d. C., dentro de un tiempo comparativamente corto después de que probablemente se escribió la epístola a los Hebreos, cuando las señales de su proximidad aumentarían. Se produjo debido a las crecientes tensiones y enfrentamientos entre los líderes judíos en Palestina y sus amos romanos. Y a medida que aumentaron tales tensiones, la suerte de los judíos en todas partes del imperio romano se volvió cada vez más precaria, y lo mismo sucedió con los cristianos, porque en ese momento se los consideraba generalmente como una secta de judíos y cristianos gentiles como prosélitos judíos.

El Señor predijo que habría una tribulación sin precedentes en el momento del asedio y la destrucción de Jerusalén, y dio instrucciones a sus discípulos para que escaparan. Y Eusebio, en su Historia eclesiástica, dice: "Sin embargo, todo el cuerpo de la iglesia en Jerusalén, habiendo sido ordenado por revelación divina, dado a hombres de piedad aprobada antes de la guerra, se retiró de la ciudad y habitó en cierta ciudad de la otra parte del Jordán, llamada Pela, aquí los que creyeron en Cristo, habiéndose alejado de Jerusalén, como si los hombres santos hubieran abandonado enteramente la ciudad real misma, y toda la tierra de Judea, la justicia divina por sus crímenes contra Cristo y sus apóstoles, finalmente los alcanzó, destruyendo totalmente a toda la generación de estos malhechores de la tierra". (Libro III, Capítulo V.

IV. EXCURSUS (1 PEDRO 3:21).

1 Pedro 3:21 tiene una conexión importante con Hechos 22:16 que involucra "invocar el nombre del Señor", y con Hechos 2:38 que involucra "remisión de pecados" y una "buena conciencia". En el lenguaje de las Escrituras, una "buena conciencia" (Hechos 23:1) es una "conciencia sin ofensa ante Dios y ante los hombres" (24:16). La AV tiene 1 Pedro 3:21 diciendo que el bautismo es "la respuesta de una buena conciencia hacia Dios", lo que parecería significar que es "para la remisión de los pecados", mientras que Hechos 2:38 dice que es "para [o, para] la remisión de los pecados". Y la ASV en el texto de 1 Pedro 3:21 tiene el bautismo como "la interrogación de una buena conciencia hacia Dios", lo que no parece tener mucho sentido en absoluto. Pero en el margen, dice: "O consulta o apelación". "Consulta" no parece tener buen sentido en este contexto, pero "apelar" sí lo tiene si debe ser "por una buena conciencia", lo que puede significar y evidentemente significa, como lo traducen varias traducciones modernas del habla, ya sea como "llamamiento" o su equivalente La RSV y NASB tienen "un llamamiento a Dios para una

But there are different kinds of faith -- (a) "faith" in the existence of God, but "apart from works" of obedience, which is ineffectual, "barren," "dead"; and (b) "faith" that is effectual, manifesting itself by its "works" (James 2:17-26). Both James 2 and Hebrews 11 make it clear that it is the latter that is accounted to man for righteousness. Note also the following Old Testament example.

At the waters of Meribah (Numbers 20:2-13), in the oasis of Kadesh-barnea, normally supplied by a stream gushing from a certain rock, there was no water when the Israelites led by Moses and Aaron arrived, and the people mutinied. God spoke to Moses, saying: "Take the rod, and assemble the congregation, thou, and Aaron, thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes, that it give forth its water; and thou shalt bring forth to them water out of the rock; so thou shalt give the congregation and their cattle drink."

But they were seemingly so frustrated and angry with the people for their obstreperousness, that Moses spoke, not to the rock, but to the people, saying, "Hear now ye rebels; shall we bring you forth water out of this rock?" And Moses "smote the rock with his rod twice," which he was not commanded to do, "and [notwithstanding] water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle." But that was not the end of the story.

Jehovah said unto Moses and Aaron: "Because YE BELIEVED NOT IN ME, TO SANCTIFY ME IN THE EYES OF THE CHILDREN OF ISRAEL, therefore YE SHALL NOT BRING THIS ASSEMBLY INTO THE LAND WHICH I HAVE GIVEN THEM." Consequently, they both died before the land of promise was entered.

Was this because Moses and Aaron on that occasion believed any less in the existence of God than previously? Obviously not. But they did not exactly obey God either, and besides, they took credit unto themselves for the miracle God would perform instead of giving him the glory and "sanctifying" him "in the eyes of the people."

2. "A More Excellent Sacrifice." Obviously, in much the same way, Cain, though believing in the existence of God, did not believe so as to obey God fully as did Abel. For, "By faith Abel offered a more excellent sacrifice than Cain," according to the King James Version, the American Standard Version, and others. The Greek text, however, has only pleiona thusian, "more sacrifice." But more in what respect? As to quality, as per the KJV and ASV? As to quantity, seeing his "gifts" (plural) are mentioned? Or, as to kinds (which is also quantitative), as some have thought, to which the word "gifts" would likewise lend itself?

The Genesis record, however, does not specifically mention more than one kind of offering by either. So, if, as some think, is implied that Abel brought a vegetable offering (a

conciencia limpia". Otros lo traducen de manera similar, como sigue:

Goodspeed: "el anhelo de una conciencia correcta con Dios".

Williams: "el anhelo de una conciencia limpia ante Dios".

Rotherham: "la petición a Dios de una buena conciencia".

Moffatt: "la oración por una conciencia limpia ante Dios".

Montgomery: "la oración por una buena conciencia hacia Dios".

NOTA: Esto concuerda con Hechos 2:38, "bautizados en el nombre de Cristo para perdón de los pecados", es decir, para tener una buena conciencia hacia Dios, y como expresión de un "deseo" por tal.

La palabra usada en 1 Pedro 3:21 es eperotema. El Léxico griego-inglés del Nuevo Testamento de Thayer dice que significa: 1. Una indagación, una pregunta. 2. Una demanda. 3. Como los términos de indagación y demanda a menudo incluyen la idea de deseo, la palabra adquiere así su significado de búsqueda ferviente, es decir, un anhelo, un deseo intenso. Si se concede este uso de la palabra, nos brinda la explicación más fácil y más congruente de ese molesto pasaje de 1 Pedro 3:21: "el cual (el bautismo) ahora nos salva [a ustedes], no porque al recibirlo nosotros [vosotros] hemos desechado las inmundicias de la carne, sino porque [vosotros] hemos buscado solícitamente una conciencia reconciliada con Dios".

Arndt y Gingrich, en su Léxico griego-inglés del Nuevo Testamento y otra literatura cristiana primitiva, dicen: 1. Pregunta. 2. Petición, súplica (eperotao 2, pedir algo a alguien) -- una súplica a Dios por una conciencia limpia 1 Ped. 3:21.

NOTA: Ese entendimiento de la palabra eperotema en 1 Pedro 3:21 concuerda maravillosamente con Hechos 22:16, "levántate, y bautízate, y lava tus pecados, invocando el nombre del Señor". Es decir, al ser bautizado para lavar los pecados, uno está expresando el deseo de su corazón de tener una buena conciencia hacia Dios; de hecho, tiene que hacerlo para ser salvo. El bautismo bíblico es, por lo tanto, una oración abierta por la remisión de los pecados. Porque invocar el nombre del Señor implica oración. Es invocar al Señor.

"Porque no hay distinción entre judío y griego; porque el mismo Señor es Señor de todos, y rico para con todos los que le invocan; porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo" Romanos 10:12- 13). "Y apedrearon a Esteban, invocando al Señor y diciendo: Señor Jesús, recibe mi espíritu" (Hechos 7:59).

Entonces, para ser salvo, de acuerdo con los términos del Nuevo Pacto, uno debe invocar el nombre del Señor, y

thank-offering later incorporated in the law of Moses) as well as an animal sacrifice (Possibly as a sin-offering as well), the former was not the point of difference in the offerings of the two, and therefore not specifically mentioned, whereas the lack of animal offering by Cain was the significant difference. And in such event, it would not be unlike that of Mark 10:46-52 reporting the healing of only one blind man by Christ as he was leaving the city of Jericho, though according to Matthew 20:29-34 he healed two -- possibly because the mention of the one and identifying him (Bartimaeus, son of Timaeus) would be more significant for the readers Mark had in mind. But this, while a possibility, or if even a probability, is not a conclusively established fact with reference to the Genesis and Hebrews records.

And most translations, ignoring that as an option, favor the concept of more as to quality, as the KJV and ASV, already cited, with the NKJV translating the same way. And there are a few instances in the New Testament scriptures where it is unquestionably so used, though much more frequently used with reference to quantity or numbers. The following are variations from the wording "more excellent," yet all seeming to have to do with quality: "better and more acceptable" (Amplified); "better sacrifice" (TCNT, NASB, JB, TEV, Spencer, Living Oracles); "richer sacrifice" (Moffitt); "a sacrifice superior" (Berkley); "A sacrifice greater" (NEB).

"Better sacrifice" is seen to predominate in the variations from "more excellent sacrifice." But the Greek word of our text is not that used in other passages of Hebrews and translated "better" (1:4; 7:7,19,22; 8:6; 9:23; 10:34; 11:35) - namely, *kreisson*. And Alfred Marshall, in his Greek-English Interlinear (almost standard in our day) has the following in English under the Greek word for "more": "a greater (? Better)." In other words, with him there are some reservations about "better" being the sense of the text.

The Rheims and Rotherham translation, "a fuller sacrifice," might be interpreted either qualitatively or quantitatively (as to either numbers or kinds). An the rendering of Wemouth, Williams, and RSV, "a more acceptable sacrifice," while obviously expressive of fact, does not indicate why more acceptable.

Goodspeed, on the other hand, puts it: "Faith made Abel's sacrifice greater in the sight of God than Cain's." This, too, while obviously true, because faith, which comes from hearing God's word and results in obeying it, caused Abel to offer the sacrifice that he did, but was absent in Cain and did not lead him to offer a like sacrifice. Yet if what Goodspeed intended to suggest is that what he offered would itself have been sufficient and acceptable if only Cain had offered with the same sincerity and earnestness that Abel made his offering, that can hardly be correct for reasons

hacerlo en relación con su bautismo, para que se convierta en una oración abierta por la remisión de los pecados.

Concluimos con lo siguiente del Diccionario Teológico del Nuevo Testamento de Kittel (1964): "Por lo tanto, podemos traducir 1 Pedro 3:21: 'No quitando las inmundicias exteriores, sino orando a Dios por una buena conciencia'".

También: "en vista del v.21 debemos esperar que alla [pero] sea seguida por una limpieza en el sentido espiritual. Por lo tanto, la petición de una buena conciencia debe interpretarse como una oración por la remisión de los pecados... remisión de los pecados está estrechamente relacionado con el bautismo desde el principio (Mc.1:4 y par.; Hechos 2:38)." (Vol. II, p. 688.) [Discusión adicional sobre este tema se puede encontrar en Bautismo en Cristo, Joe McKinney, www.thebiblewayonline.com -rd]

El sacrificio "más excelente" de Abel Capítulo 11:4

Texto: "Por la fe Abel ofreció a Dios más excelente sacrificio que Caín, por lo cual se le dio testimonio de que era justo, dando Dios testimonio con respecto a sus ofrendas: y muerto, aún habla por ella" (American Standard Versión).

1. OBSERVACIONES PERSONALES.

La lección básica es que Abel ofreció por fe y fue aceptado como justo, lo que implica que Caín no ofreció por fe y por lo tanto no fue aceptado. Pero necesitamos aprender lo mejor que podamos el significado de las expresiones (1) "ofrecido por la fe" y (2) "un sacrificio más excelente". En algunos aspectos, este último es más esquivo que el primero y, por lo tanto, más controvertido.

La referencia en Hebreos es a lo siguiente de Génesis 4:2b-5: "Abel era pastor de ovejas, pero Caín era labrador de la tierra. Y con el tiempo aconteció que Caín trajo del fruto de la tierra como ofrenda a Jehová. Y Abel también trajo de las primicias de sus ovejas y de la grosura de ellas. Y Jehová tuvo respeto por Abel y su ofrenda, pero no tuvo respeto por Caín ni por su ofrenda. Y Caín fue se enojó mucho, y decayó su semblante".

Debe observarse que Génesis no menciona nada directamente acerca de la fe sino que describe la diferencia objetiva entre las dos ofrendas, mientras que Hebreos menciona la diferencia subjetiva (fe) pero no menciona explícitamente la diferencia objetiva.

1. "Ofrecido por fe". Sin embargo, aunque la fe no se menciona directamente en el relato de Génesis con respecto a ninguno de los dos, se implica una creencia en la existencia de Dios por parte de ambos, tanto de Caín como de Abel, porque él "trajo una ofrenda a Jehová" como hizo Abel. La palabra hebrea traducida como "ofrenda" es *minchah*, que

already touched on. That viewpoint, however -- that believing a thing is right makes it right and acceptable to God -- has a multitude of adherents.

II. QUOTATIONS FROM OTHERS.

1. A. T. Robertson, Word Pictures in the New Testament: "Literally, 'more sacrifice' (comparative of *polus*, much). . . . Precisely why Abel's sacrifice was better than that of Cain apart from his faith is not shown." (That seems an obvious conclusion from what we have noticed above.)

2. The Pulpit Commentary: "It is usual to find a reason in the nature of Abel's offering as signifying atonement, and to suppose that his faith manifested in his recognition of the need of such atonement, signified to him, as has been further supposed, by Divine command. This view of the intention of the narrative is indeed suggested by the description of what his offering was, viewed in light of subsequent sacrificial theory; but it is not apparent in the narrative taken by itself, or in reference to it in the passage before us. The acceptableness of the offering is here simply attributed, as of necessity, to the faith of the offerer, without any intimation of how that faith had been evinced. And with this view of the matter agrees the record itself, where it is said that 'unto Abel his offering the Lord had respect'; i.e. to Abel first, and then to his offering." (We reserve comment till later, in "Conclusion.")

3. Adam Clarke, Commentary: "More sacrifice; as if he had said; Abel, by faith, made more than one offering; and hence it is said, God testified of his GIFTS, *tois dorois*. The plain state of the case seems to have been this; Cain and Abel both brought offerings to the altar of God, probably the altar erected for the family worship. As Cain was a husbandman, he brought a mincha, or eucharistic offering, of the fruits of the ground, by which he acknowledged the being and providence of God. Abel, being a shepherd or a feeder of cattle, brought, not only the eucharistic offering, of the fruits of the ground, but also of the produce of his flock as a sin-offering to God, by which he acknowledged his own sinfulness, God's justice and mercy, as well as his being and providence. Cain, not at all apprehensive of the demerit of sin, or God's holiness, contented himself with the mincha, or thank-offering; this God could not, consistently with his holiness and justice, receive with complacency; the other, as referring to him who was the Lamb slain from the foundation of the world, God could receive, and did particularly testify his approbation. Though the mincha, or eucharistic offering, was a very proper offering in its place, yet this was not received, because there was no sin-offering. The rest of the history is well known.: (For a more detailed and expanded treatment by Clarke, see his comments on Genesis 4:3-5.)

en la LXX se traduce como thusia, o "sacrificio" en inglés, como ocurre en nuestro texto de Hebreos citado anteriormente, palabras que se refieren en las Escrituras a una ofrenda a Dios o a un dios.

Pero hay diferentes tipos de fe: (a) "fe" en la existencia de Dios, pero "aparte de las obras" de la obediencia, que es ineficaz, "estéril", "muerta"; y (b) "fe" que es eficaz, manifestándose por sus "obras" (Santiago 2:17-26). Tanto Santiago 2 como Hebreos 11 dejan claro que es este último el que se le cuenta al hombre por justicia. Note también el siguiente ejemplo del Antiguo Testamento.

En las aguas de Meriba (Números 20:2-13), en el oasis de Cades-barnea, normalmente abastecido por un arroyo que brota de cierta roca, no había agua cuando llegaron los israelitas conducidos por Moisés y Aarón, y el pueblo amotinado Dios habló a Moisés, diciendo: "Toma la vara, y reúne la congregación, tú y Aarón tu hermano, y hablad a la peña delante de sus ojos, que dé su agua, y tú les sacarás agua de la peña; así darás de beber a la congregación y a su ganado".

Pero aparentemente estaban tan frustrados y enojados con el pueblo por su alboroto, que Moisés habló, no a la peña, sino al pueblo, diciendo: "Oíd ahora, rebeldes: ¿os sacamos agua de esta peña?" Y Moisés "golpeó la peña con su vara dos veces", lo cual no se le había mandado hacer, "y [no obstante] brotó agua en abundancia, y bebió la congregación y su ganado". Pero ese no fue el final de la historia.

Jehová dijo a Moisés y Aarón: "Porque NO CREÍSTE EN MÍ, PARA SANTIFICARME A LOS OJOS DE LOS HIJOS DE ISRAEL, por tanto, NO TRAERÁS ESTA ASAMBLEA A LA TIERRA QUE YO LES HE DADO". En consecuencia, ambos murieron antes de entrar en la tierra prometida.

¿Fue esto porque Moisés y Aarón en esa ocasión creían menos en la existencia de Dios que antes? Obviamente no. Pero tampoco obedecían exactamente a Dios, y además, se atribuían el milagro que Dios haría en lugar de darle la gloria y "santificarlo" "a los ojos del pueblo".

2. "Un Sacrificio Más Excelente". Obviamente, de la misma manera, Caín, aunque creyó en la existencia de Dios, no creyó para obedecer a Dios plenamente como lo hizo Abel. Porque, "Por la fe Abel ofreció un sacrificio más excelente que Caín", según la versión King James, la versión estándar americana y otras. El texto griego, sin embargo, sólo tiene pleionathusian, "más sacrificio". ¿Pero más en qué sentido? ¿En cuanto a la calidad, según KJV y ASV? En cuanto a la cantidad, ¿se mencionan sus "dones" (plural)? ¿O, en cuanto a las clases (que también es cuantitativa), como algunos han pensado, a las que también se prestaría la palabra "dones"?

4. James Macknight, Apostolical Epistles: "'Offered to God (*pleiona thusian*) more sacrifice.' In this translation I have followed the critics, who tell us that *pleiona*, [an expression] in the comparative degree, signifies more in number rather than more in value. Accordingly they observe, that notwithstanding Cain ought to have offered a sin-offering, he brought only 'of the fruit of the ground an offering to the Lord,' which was no proper sacrifice. But Abel, 'he also brought of the firstlings of his flock, and of the fat thereof'; that is, besides the fruit of the ground, which was one of the gifts mentioned in the following verse,* he also brought the fattest of the firstlings of his flock; so that he offered a sin-offering as well as a meat-offering [that is, a thank-offering], and thereby shewed both is sense of divine goodness and of his own sinfulness. Whereas Cain, having no sense of sin, thought himself obliged to offer nothing but a meat-offering; and made it perhaps not of the first-fruits, or of the best of the fruits."

*Should be same verse, in Hebrews 11, that is, v.4.

III. CONCLUSION.

1. The conclusion of The Pulpit Commentary as given above, that the offering of Abel was accepted because he was accepted, and not at all on account of the kind of his offering, does not square with all the facts. For the kind of offering he made was the result of his faith, which made him and therefore his offering to be accepted. The Commentary's implication is that if Cain had had the same kind of faith subjectively that Abel had, his offering just as it was objectively would have been "more" than it was, just as Abel's was "more" than his. But surely that is not the whole truth -- for, if he had had the same kind of subjective faith Abel had, he would not have omitted the kind of offering objectively that distinguished Abel's from his.

It seems in order to allow the author of the Genesis section of the above mentioned Commentary to correct the author of the Hebrews section on this point. Beginning with the phrase, "Unto Abel and his offering" (Genesis 4:4), he comments as follows: "Accepting first his person and then his gift (cf. Prov.12:2; 15:8; 2 Cor.8:12). 'The sacrifice was accepted for the man, and not the man for the sacrifice' (Ainsworth); but still 'without a doubt the words of Moses imply that the matter [emphasis added] of Abel's offering was more excellent and suitable than that of Cain's,' and 'one can hardly entertain a doubt that this was the idea of the author of the Epistle to the Hebrews' (Prof. Lindsay, 'Lectures on Hebrews,' Edin. 1867). Abel's sacrifice was *pleiona*, fuller than Cain's; it had more in it; it had faith, which was wanting in the other. It was also [emphasis added] offered in obedience to Divine prescription. The universal prevalence of sacrifice rather points to Divine prescription than to man's invention as its proper source. Had divine worship been of purely human origin, it is almost

El registro de Génesis, sin embargo, no menciona específicamente más de un tipo de ofrenda de ninguno de los dos. Entonces, si, como algunos piensan, está implícito que Abel trajo una ofrenda vegetal (una ofrenda de acción de gracias que luego se incorporó a la ley de Moisés) así como un sacrificio animal (posiblemente también como una ofrenda por el pecado), la primera no fue el punto de diferencia en las ofrendas de los dos, y por lo tanto no se menciona específicamente, mientras que la falta de ofrenda de animales por parte de Caín fue la diferencia significativa. Y en tal caso, no sería diferente al de Marcos 10: 46-52 que informa la curación de un solo ciego por Cristo cuando salía de la ciudad de Jericó, aunque según Mateo 20: 29-34 sanó a dos: - posiblemente porque la mención de uno y su identificación (Bartimeo, hijo de Timeo) sería más significativa para los lectores que Marcos tenía en mente.

Y la mayoría de las traducciones, ignorando eso como una opción, favorecen el concepto de más en cuanto a la calidad, como la KJV y ASV, ya citadas, con la NKJV traduciendo de la misma manera. Y hay unos pocos casos en las escrituras del Nuevo Testamento donde sin duda se usa así, aunque se usa mucho más frecuentemente con referencia a cantidad o números. Las siguientes son variaciones de la expresión "más excelente", aunque todas parecen tener que ver con la calidad: "mejor y más aceptable" (Amplificado); "mejor sacrificio" (TCNT, NASB, JB, TEV, Spencer, Living Oracles); "sacrificio más rico" (Moffitt); "un sacrificio superior" (Berkley); "Un sacrificio mayor" (NEB).

Se ve que "mejor sacrificio" predomina en las variaciones de "más excelente sacrificio". Pero la palabra griega de nuestro texto no es la que se usa en otros pasajes de Hebreos y se traduce como "mejor" (1:4; 7:7,19,22; 8:6; 9:23; 10:34; 11:35) -- a saber, kreisson. Y Alfred Marshall, en su Greek-English Interlinear (casi estándar en nuestros días) tiene lo siguiente en inglés bajo la palabra griega para "más": "un mayor (? Mejor)". En otras palabras, con él hay algunas reservas acerca de que "mejor" sea el sentido del texto.

La traducción de Rheims y Rotherham, "un sacrificio más completo", podría interpretarse cualitativa o cuantitativamente (en cuanto a números o tipos). Una traducción de Wemouth, Williams y RSV, "un sacrificio más aceptable", aunque obviamente expresa un hecho, no indica por qué más aceptable.

Goodspeed, por otro lado, dice: "La fe hizo que el sacrificio de Abel fuera mayor a los ojos de Dios que el de Caín". Esto también, aunque obviamente es cierto, porque la fe, que proviene de escuchar la palabra de Dios y resulta en obedecerla, hizo que Abel ofreciera el sacrificio que hizo, pero estuvo ausente en Caín y no lo llevó a ofrecer un sacrificio similar. Sin embargo, si lo que Goodspeed pretendía sugerir es que lo que él ofreció habría sido

certain that greater diversity would have prevailed in its forms. Besides, the fact that the mode of worship was not left to human ingenuity under the law, and that will-worship is specifically condemned under the Christian dispensation (Col.2:23), favors the presumption that it was divinely appointed from the first."

The rationale of the Hebrews author of The Pulpit Commentary for the conclusion we have challenged is set forth in the first part of our quotation from him above, as follows: "It is usual to find a reason in the nature of Abel's offering as signifying atonement, and to suppose his faith manifested in his recognition of the need of such atonement, signified to him as has been further supposed, by Divine command. This view of the intention of the narrative is indeed suggested by the description of what his offering was, viewed in the light of subsequent sacrificial theory [maybe either sacrificial "history" or "philosophy" would be a better term']; but it is not apparent in the narrative taken by itself, or in the reference to it in the passage before us" (emphasis added).

With this climaxing statement we would agree, but would insist that it still gives no reason for believing that obedient faith would not result in animal sacrifice on the part of Cain as well as of Abel. As to how much God had revealed of divine philosophy behind the requirement of animal sacrifice, we do not know. But it seems probable that the ancients were better informed than Old Testament makes known. For example, Jesus informed the Jews, saying, "Your father Abraham rejoiced to see my day; and he saw it, and was glad" (John 8:56) -- a thing not apparent apart from New Testament revelation.

2. Macknight, in his Apostolical Epistles, states that the critics "tell us that pleiona, in the comparative degree, signifies more in numbers rather than more in value." If he is correct, for that is its predominant use. But there are a few obvious exceptions, as in Matthew 12:41,42; Luke 11:31,32 (a parallel passage); and Acts 15:28, where "greater" can hardly be improved upon in translation. In the parallel passages, Jesus is "more" (greater) than either Solomon or Jonah. And the other speaks of "no greater [more] burden than these necessary things." However, even in the latter, what would make the burden "more" would be more things in number. But in Matthew 6:25 and its parallel in Luke 12:23, quoting Jesus as saying, "Is not the life more [pleion] than the food, and the body than the raiment?" the reference again is not to "more" numerically, but valuewise.

3. So, it seems that not every point of argument by Clarke and Macknight can be proved conclusively, but that neither can any be disproved conclusively, and that, all things considered, the weight of probability is considerably in their

suficiente y aceptable si solo Caín lo hubiera ofrecido con la misma sinceridad y seriedad con que Abel hizo su ofrecimiento, eso difícilmente puede ser correcto por las razones ya mencionadas. Ese punto de vista, sin embargo, que creer que algo es correcto lo hace correcto y aceptable para Dios, tiene una multitud de seguidores.

II. CITAS DE OTROS.

1. AT Robertson, Word Pictures in the New Testament: "Literalmente, 'más sacrificio' (comparativo de plus, mucho)... Precisamente por qué el sacrificio de Abel fue mejor que el de Caín aparte de su fe no se muestra". (Esa parece una conclusión obvia de lo que hemos notado anteriormente).

2. El comentario del púlpito: "Es habitual encontrar una razón en la naturaleza de la ofrenda de Abel como significado de expiación, y suponer que su fe manifestada en su reconocimiento de la necesidad de tal expiación, significó para él, como se ha supuesto más adelante, por mandato divino. Esta visión de la intención de la narración es de hecho sugerida por la descripción de lo que fue su ofrenda, vista a la luz de la teoría del sacrificio posterior, pero no es evidente en la narración tomada por sí misma, o en referencia a ella. en el pasaje que tenemos ante nosotros. La aceptabilidad de la ofrenda se atribuye aquí simplemente, por necesidad, a la fe del oferente, sin ningún indicio de cómo se había demostrado esa fe. Y con esta visión del asunto concuerda el registro mismo, donde se dice que 'a Abel su ofrenda el Señor tuvo respeto', es decir, a Abel primero, y luego a su ofrenda." (Nos reservamos los comentarios para más adelante, en "Conclusión").

se contentaba con la minjá, u ofrenda de acción de gracias: esto Dios no podía, conforme a su santidad y justicia, recibir con complacencia; el otro, como refiriéndose a aquel que era el Cordero inmolado desde la fundación del mundo, Dios podía recibirlo, y testificó particularmente su aprobación. Aunque la minjá, u ofrenda eucarística, era una ofrenda muy adecuada en su lugar, no se recibía porque no había ofrenda por el pecado. El resto de la historia es bien conocida: (Para un tratamiento más detallado y ampliado de Clarke, véanse sus comentarios sobre Génesis 4:3-5). y testificó particularmente su aprobación. Aunque la minjá, u ofrenda eucarística, era una ofrenda muy adecuada en su lugar, no se recibía porque no había ofrenda por el pecado. El resto de la historia es bien conocida: (Para un tratamiento más detallado y ampliado de Clarke, véanse sus comentarios sobre Génesis 4:3-5). y testificó particularmente su aprobación. Aunque la minjá, u ofrenda eucarística, era una ofrenda muy adecuada en su lugar, no se recibía porque no había ofrenda por el pecado. El resto de la historia es bien conocida: (Para un tratamiento más detallado y ampliado de Clarke, véanse sus comentarios sobre Génesis 4:3-5).

favor. Or so it seems to this writer, on the basis of the following considerations:

(a) In the Hebrews text, Abel is said literally to have offered "more sacrifice" than Cain. In the absence of a context indicating otherwise, the word for "more" is likely to mean more in number rather than more in value, and the text itself mentions Abel's "gifts" (plural).

(b) The Genesis account likewise lends itself to such an interpretation. Cain brought one kind of offering, namely, the fruit of the ground, but Abel "also brought of the firstlings of the flock and of the fat thereof." That is, he not only brought the kind of gift Cain had brought, but the other kind in addition -- hence, "gifts," plural, as per the Hebrews text.

(c) "Firstlings" and "fat" (fat of animals slain in sacrifice) were characteristics of certain offerings required under the law of Moses 25 or more centuries later, and so did not originate with Sinaitic legislation. The same was true of vegetable offerings also. Under the law of Moses, animal sacrifices as well as vegetable offerings were used as thank-offerings, though animal sacrifices alone were used as sin-offerings except in extreme poverty, when prescribed vegetable offerings could be substituted (Leviticus 5:11-13). So, the offerings of Cain and Abel (and in all likelihood of Adam before them) were prototypes of those legislated centuries later in the Law of Moses at Mt. Sinai.

(The foregoing is offered for whatever it may be worth as a matter of consideration, but without endeavoring to force its conclusions. And any data or argument to the contrary would be welcome.)

4. James Macknight, Epístolas Apostólicas: "Ofrecido a Dios (pleionathusian) más sacrificio.' En esta traducción he seguido a los críticos, que nos dicen que pleiona, [una expresión] en el grado comparativo, significa más en número en lugar de más en valor. En consecuencia, observan que, a pesar de que Caín debería haber ofrecido una ofrenda por el pecado, él trajo solamente 'del fruto de la tierra una ofrenda al Señor', lo cual no era un sacrificio apropiado. Pero Abel, 'trajo también de las primicias de su rebaño, y de la grosura de ellas', es decir, además del fruto de la tierra, que era uno de los dones mencionados en el versículo siguiente,* también trajo lo más gordo de las primicias de su rebaño; de modo que ofreció una ofrenda por el pecado así como una ofrenda de comida [es decir, una acción de gracias -ofrecimiento], y así mostró tanto el sentido de la bondad divina como el de su propia pecaminosidad. Mientras que Caín, sin tener sentido del pecado, se consideró obligado a ofrecer nada más que una ofrenda de carne; y quizás no lo hizo de las primicias, o de los mejores frutos."

*Debiera ser sermismoverso, en Hebreos 11, es decir, v.4. tercero

CONCLUSIÓN.

1. La conclusión de The Pulpit Commentary como se da arriba, que la ofrenda de Abel fue aceptada porque él fue aceptado, y no por el tipo de su ofrenda, no concuerda con todos los hechos. Porque el tipo de ofrenda que hizo fue el resultado de su fe, lo que hizo que él y, por lo tanto, su ofrenda fueran aceptados. La implicación del Comentario es que si Caín hubiera tenido subjetivamente el mismo tipo de fe que Abel, su ofrenda tal como fue objetivamente habría sido "más" de lo que fue, así como la de Abel fue "más" que la suya. Pero seguramente esa no es toda la verdad, porque, si hubiera tenido el mismo tipo de fe subjetiva que tuvo Abel, no habría omitido el tipo de ofrenda objetivamente que distinguía la de Abel de la suya.

Parece para permitir que el autor de la sección de Génesis del Comentario antes mencionado corrija al autor de la sección de Hebreos en este punto. Comenzando con la frase, "A Abel y su ofrenda" (Génesis 4:4), comenta lo siguiente: "Aceptando primero su persona y luego su don (cf. Prov.12:2; 15:8; 2 Cor.8:12). 'El sacrificio fue aceptado por el hombre, y no el hombre por el sacrificio' (Ainsworth); pero aun así 'sin duda las palabras de Moisés implican que la materia [énfasis agregado] de la ofrenda de Abel fue más excelente y adecuado que el de Caín', y 'difícilmente se puede albergar una duda de que esta fue la idea del autor de la Epístola a los Hebreos' (Prof. Lindsay, 'Lectures on Hebrews', Edin. 1867). El sacrificio de Abel fue pleiona, más lleno que el de Caín; tenía más en él; tenía fe, que faltaba en el otro. También fue [énfasis añadido] ofrecido en obediencia a la prescripción divina. El predominio universal del sacrificio apunta más bien a la prescripción divina que a

la invención del hombre como su fuente adecuada. Si el culto divino hubiera tenido un origen puramente humano, es casi seguro que habría prevalecido una mayor diversidad en sus formas. Además, el hecho de que el modo de adoración no fue dejado al ingenio humano bajo la ley, y que la adoración voluntaria está específicamente condenada bajo la dispensación cristiana (Col. 2:23), favorece la presunción de que fue divinamente designada desde el principio. ." Si el culto divino hubiera tenido un origen puramente humano, es casi seguro que habría prevalecido una mayor diversidad en sus formas. Además, el hecho de que el modo de adoración no fue dejado al ingenio humano bajo la ley, y que la adoración voluntaria está específicamente condenada bajo la dispensación cristiana (Col. 2:23), favorece la presunción de que fue divinamente designada desde el principio. ." Si el culto divino hubiera tenido un origen puramente humano, es casi seguro que habría prevalecido una mayor diversidad en sus formas. Además, el hecho de que el modo de adoración no fue dejado al ingenio humano bajo la ley, y que la adoración voluntaria está específicamente condenada bajo la dispensación cristiana (Col. 2:23), favorece la presunción de que fue divinamente designada desde el principio. ."

La razón del autor de Hebreos de The Pulpit Commentary para la conclusión que hemos cuestionado se establece en la primera parte de nuestra cita anterior de él, de la siguiente manera: "Es habitual encontrar una razón en la naturaleza de la ofrenda de Abel como significado de expiación , y suponer que su fe se manifestó en su reconocimiento de la necesidad de tal expiación, significada para él como se ha supuesto más adelante, por mandato divino. Esta visión de la intención de la narración es de hecho sugerida por la descripción de lo que fue su ofrenda, vista a la luz de la teoría sacrificial subsiguiente [tal vez "historia" o "filosofía" sacrificial sería un mejor término]; pero no es evidente en la narración tomada por sí misma, o en la referencia a ella en el pasaje que tenemos ante nosotros" (énfasis añadido).

Estaríamos de acuerdo con esta declaración culminante, pero insistiríamos en que todavía no da ninguna razón para creer que la fe obediente no resultaría en el sacrificio de animales por parte de Caín así como de Abel. En cuanto a cuánto había revelado Dios de la filosofía divina detrás del requisito del sacrificio de animales, no lo sabemos. Pero parece probable que los antiguos estuvieran mejor informados de lo que da a conocer el Antiguo Testamento. Por ejemplo, Jesús informó a los judíos, diciendo: "Vuestro padre Abraham se alegró de ver mi día; y lo vio, y se alegró" (Juan 8:56), algo que no es evidente fuera de la revelación del Nuevo Testamento.

2. Macknight, en sus Epístolas Apostólicas, afirma que los críticos "nos dicen que pleiona, en grado comparativo, significa más en número que más en valor". Si tiene razón, pues ese es su uso predominante. Pero hay algunas excepciones obvias, como en Mateo 12:41,42; Lucas

11:31,32 (un pasaje paralelo); y Hechos 15:28, donde "mayor" difícilmente puede mejorarse en la traducción. En los pasajes paralelos, Jesús es "más" (mayor) que Salomón o Jonás. Y el otro habla de "no mayor [más] carga que estas cosas necesarias". Sin embargo, incluso en este último, lo que haría que la carga fuera "más" sería más cosas en número. Pero en Mateo 6:25 y su paralelo en Lucas 12:23, citando a Jesús diciendo: "¿No es más [pleion] la vida que el alimento,

3. Entonces, parece que no todos los puntos del argumento de Clarke y Macknight pueden probarse de manera concluyente, pero tampoco ninguno puede ser refutado de manera concluyente, y que, considerando todas las cosas, el peso de la probabilidad está considerablemente a su favor. O eso le parece a este escritor, sobre la base de las siguientes consideraciones:

(a) En el texto de Hebreos, se dice literalmente que Abel ofreció "más sacrificio" que Caín. En ausencia de un contexto que indique lo contrario, es probable que la palabra para "más" signifique más en número en lugar de más en valor, y el texto mismo menciona los "dones" de Abel (plural).

(b) El relato de Génesis también se presta a tal interpretación. Caín trajo un tipo de ofrenda, a saber, el fruto de la tierra, pero Abel "también trajo de las primicias del rebaño y de su grosura". Es decir, no solo trajo el tipo de regalo que Caín había traído, sino también el otro tipo, por lo tanto, "dones", en plural, según el texto de Hebreos.

(c) "Primogénitos" y "grasa" (grasa de animales sacrificados) eran características de ciertas ofrendas requeridas por la ley de Moisés 25 o más siglos después, y por lo tanto no se originaron con la legislación sinaítica. Lo mismo ocurría también con las ofrendas vegetales. bajo la ley de Moisés, los sacrificios de animales, así como las ofrendas de vegetales, se usaban como ofrendas de acción de gracias, aunque los sacrificios de animales solo se usaban como ofrendas por el pecado, excepto en casos de extrema pobreza, cuando las ofrendas vegetales prescritas podían ser sustituidas (Levítico 5: 11-13) . Entonces, las ofrendas de Caín y Abel (y con toda probabilidad las de Adán antes que ellos) fueron prototipos de aquellas legisladas siglos después en la Ley de Moisés en el Monte Sinaí.

(Lo anterior se ofrece por lo que pueda valer a título de consideración, pero sin pretender forzar sus conclusiones. Y cualquier dato o argumento en contrario será bienvenido.)

--	--